





### 印度向法國購買

## 新型噴射戰機 價值卅三億元

### 抵消美國供應巴基斯坦戰機

【中央社新德里廿四日電】印度政府已決定向法國購買三十二架新型噴射戰機，價值卅三億元。此項戰機將由法國達索公司生產，名為「幻象」(Mirage)型。印度政府發言人表示，此項戰機將用於抵消美國供應巴基斯坦之戰機。此項戰機之購買，是印度政府向法國政府提出之要求，法國政府已表示同意。此項戰機之購買，將使印度之空軍實力得到進一步之加強。

### 新戰機四十架

### 價值十一億美元

【中央社華盛頓廿四日電】美國政府已決定向巴基斯坦供應四十架新戰機，價值十一億美元。此項戰機將由美國麥克唐納-道格拉斯公司生產，名為「F-105」型。美國政府發言人表示，此項戰機之供應，是美國政府對巴基斯坦政府之承諾。此項戰機之供應，將使巴基斯坦之空軍實力得到進一步之加強。

### 粉碎流血政變陰謀

### 恐怖分子圖發動卡米尼革命

【路透社開羅廿四日電】埃及政府已粉碎了一項流血政變陰謀。據悉，恐怖分子曾圖在卡米尼發動革命。埃及政府發言人表示，此項陰謀已於日前被粉碎。目前，埃及局勢穩定。

### 羅省地震幸無傷亡

### 威力達到三點八級

【合衆國際社洛杉磯廿四日電】洛杉磯地區發生強烈地震，威力達到三點八級。所幸無傷亡。地震發生於當地時間下午二時三十分。震中位於洛杉磯市中心。地震造成部分建築物受損，但無人員傷亡。

### 評價南北高峯會議

### 陣容並不鼎盛

【本報訊】南北高峯會議，是國際間一項重要之會議。其陣容並不鼎盛。會議將於下月舉行。會議將討論國際形勢及國際合作等問題。目前，會議之籌備工作正在進行中。

### 星期

### 論文

【本報訊】星期論文，是國際間一項重要之論文。其內容涉及國際形勢及國際合作等問題。目前，該項論文正在進行中。



### 陳兵利比亞邊境

### 為自衛計埃及一向注意邊境防務

【路透社開羅廿四日電】埃及政府已派兵前往利比亞邊境，以加強邊境防務。埃及政府發言人表示，此項行動是埃及政府之自衛措施。目前，埃及局勢穩定。

### 泰國印支難民

### 越共要員訪問日本

【路透社曼谷廿四日電】泰國政府已派員前往印度支那，以協助難民。泰國政府發言人表示，此項行動是泰國政府之人道主義措施。目前，泰國局勢穩定。

### 蘇丹捕獲

### 不穩分子

【路透社喀土穆廿四日電】蘇丹政府已捕獲一批不穩分子。蘇丹政府發言人表示，此項行動是蘇丹政府之安全措施。目前，蘇丹局勢穩定。

### 趙秉陽的形象

### 南北高峯會議

【本報訊】趙秉陽的形象，是國際間一項重要之形象。其內容涉及國際形勢及國際合作等問題。目前，該項形象正在進行中。

### 蘇丹捕獲

### 不穩分子

【路透社喀土穆廿四日電】蘇丹政府已捕獲一批不穩分子。蘇丹政府發言人表示，此項行動是蘇丹政府之安全措施。目前，蘇丹局勢穩定。

### 怎樣援助最不發達國家？

【本報訊】怎樣援助最不發達國家，是國際間一項重要之問題。其內容涉及國際形勢及國際合作等問題。目前，該項問題正在進行中。

### 大陸交通意外最多

### 死亡率為世界第二

【路透社北京廿四日電】中國大陸交通意外頻繁，死亡率高。中國大陸政府發言人表示，此項問題是中國大陸政府之安全問題。目前，中國大陸局勢穩定。

### 將撤換若干閣員

### 為政府注入新血

【路透社東京廿四日電】日本政府已決定撤換若干閣員，以注入新血。日本政府發言人表示，此項行動是日本政府之改革措施。目前，日本局勢穩定。

### 法國總統

### 會晤鈴木

【路透社巴黎廿四日電】法國總統已會晤日本首相鈴木。法國總統發言人表示，此項會晤是法國政府之外交措施。目前，法國局勢穩定。

### 英女預言家用

### 認為中蘇在兩年內

【路透社倫敦廿四日電】英女預言家用，認為中蘇在兩年內將爆發戰爭。英女預言家發言人表示，此項預言是英女預言家之預測。目前，英國局勢穩定。

### 反對英同意美國

### 存放新核子彈

【路透社倫敦廿四日電】英國政府已決定存放新核子彈。英國政府發言人表示，此項行動是英國政府之安全措施。目前，英國局勢穩定。

### 倫敦要求示威

【路透社倫敦廿四日電】倫敦政府已要求示威。倫敦政府發言人表示，此項行動是倫敦政府之安全措施。目前，倫敦局勢穩定。

### 反對英同意美國

### 存放新核子彈

【路透社倫敦廿四日電】英國政府已決定存放新核子彈。英國政府發言人表示，此項行動是英國政府之安全措施。目前，英國局勢穩定。

### 影響關係

### 售台武器

【路透社華盛頓廿四日電】美國政府已決定售台武器。美國政府發言人表示，此項行動是美國政府之外交措施。目前，美國局勢穩定。

### 等於外援三分二專款

### 三年來全球軍火買賣值二六〇億元

【路透社華盛頓廿四日電】美國政府已決定等於外援三分二專款。美國政府發言人表示，此項行動是美國政府之外交措施。目前，美國局勢穩定。

### 三年來全球軍火買賣值二六〇億元

### 等於外援三分二專款

【路透社華盛頓廿四日電】美國政府已決定等於外援三分二專款。美國政府發言人表示，此項行動是美國政府之外交措施。目前，美國局勢穩定。

### 三年來全球軍火買賣值二六〇億元

### 等於外援三分二專款

【路透社華盛頓廿四日電】美國政府已決定等於外援三分二專款。美國政府發言人表示，此項行動是美國政府之外交措施。目前，美國局勢穩定。







本港新聞

議協成達紛糾頭碼櫃貨  
束結動行駛罷

元十五水補時超卸起允答司公  
誤延仍運貨山如積堆物貨頭碼

【特訊】碼頭罷工糾紛，經各方調解，已告一段落。碼頭公司與碼頭工人，已達成協議，自即日起，碼頭將恢復正常運作。碼頭公司允諾，將補償碼頭工人，因罷工而損失之十五元水費。碼頭工人則允諾，將停止罷工，並恢復工作。此舉將使碼頭之貨物，得以正常運往各處，而碼頭之積堆貨物，亦將得以清理。此舉將使碼頭之運作，得以正常進行。

貨櫃車行駛中着火  
龍翔道交通受阻

【特訊】龍翔道一貨櫃車，昨日行駛中，突然着火。火勢猛烈，濃煙滾滾。幸經附近居民發現，及時報警。消防隊趕到現場，將火撲滅。起火原因，正在調查中。由於火勢猛烈，龍翔道交通受阻，多輛車輛被困在現場。幸無人傷亡。

圖書館總館長  
服務廿年榮休

【特訊】香港公共圖書館總館長，昨日榮休。該館長在該館服務已達二十二年，為該館之發展，作出重大貢獻。該館長在任期間，曾多次獲頒嘉獎。該館長之榮休，標誌著該館之發展，進入了一個新的階段。

臨收鋪前四匪持械光顧  
佐敦道珠寶行被劫  
損失二十萬元金飾

【特訊】佐敦道一珠寶行，昨日在臨收鋪前，被四名匪徒持械搶劫。匪徒持械闖入店內，搶走價值二十萬元之金飾。珠寶行負責人，隨即報警。警方接報後，立即展開調查。目前，警方已掌握線索，正全力追捕匪徒。珠寶行負責人表示，損失慘重，深感痛心。

西貢西澳村深夜交通意外  
客貨車墜十呎山坡  
三男兩女受傷送院

【特訊】西貢西澳村，昨日深夜發生一宗交通意外。一輛客貨車，在行駛途中，突然失控，墜下十呎高之山坡。車上三名男子及兩名女子，受傷送院。目前，傷者情況穩定。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，意外原因，可能是司機疲勞過度所致。

碼頭風雲仍有餘波  
司機鬧關事件  
昨晚又告發生

【特訊】碼頭風雲，昨日仍有餘波。碼頭司機鬧關事件，昨晚又告發生。碼頭司機因不滿碼頭公司之管理，再次採取鬧關行動。碼頭公司表示，將採取必要措施，維護碼頭之正常運作。目前，碼頭之運作，已恢復正常。

男子自金舖出來惹起匪徒垂涎  
光天化日彌敦道上  
歹徒搶掠取金飾

【特訊】彌敦道上，昨日發生一宗搶掠案。一名男子，自金舖出來，被匪徒搶掠。匪徒持械闖入，搶走該男子身上之金飾。該男子隨即報警。警方接報後，立即展開調查。目前，警方已掌握線索，正全力追捕匪徒。

招標興建  
金鐘道天橋

【特訊】金鐘道天橋，昨日招標興建。該天橋之興建，將使金鐘道之交通，更加便利。目前，該天橋之興建工程，已進入招標階段。預計將於近期內動工興建。

浴室天花有血滴下  
揭發女子陳屍天井

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

浴室天花有血滴下  
揭發女子陳屍天井

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

浴室天花有血滴下  
揭發女子陳屍天井

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

浴室天花有血滴下  
揭發女子陳屍天井

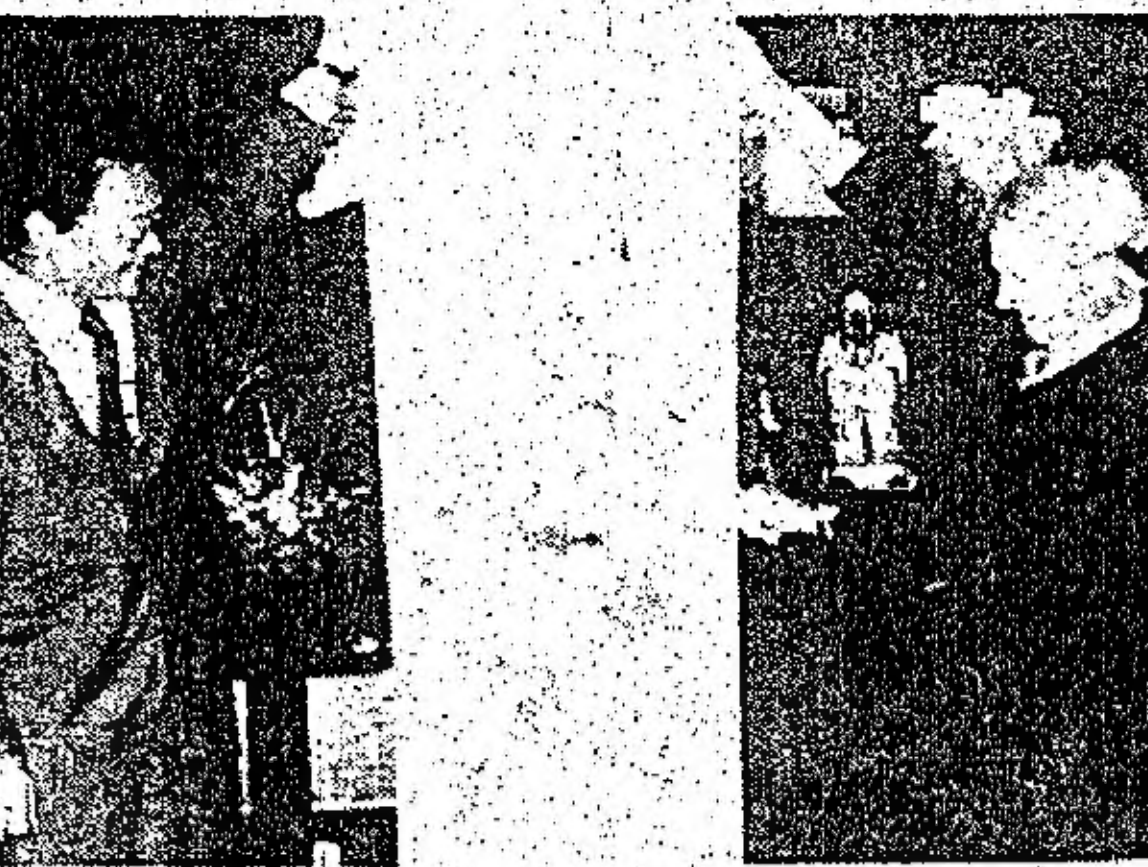
【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

浴室天花有血滴下  
揭發女子陳屍天井

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

浴室天花有血滴下  
揭發女子陳屍天井

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。



圖為圖書館總館長，昨日榮休。



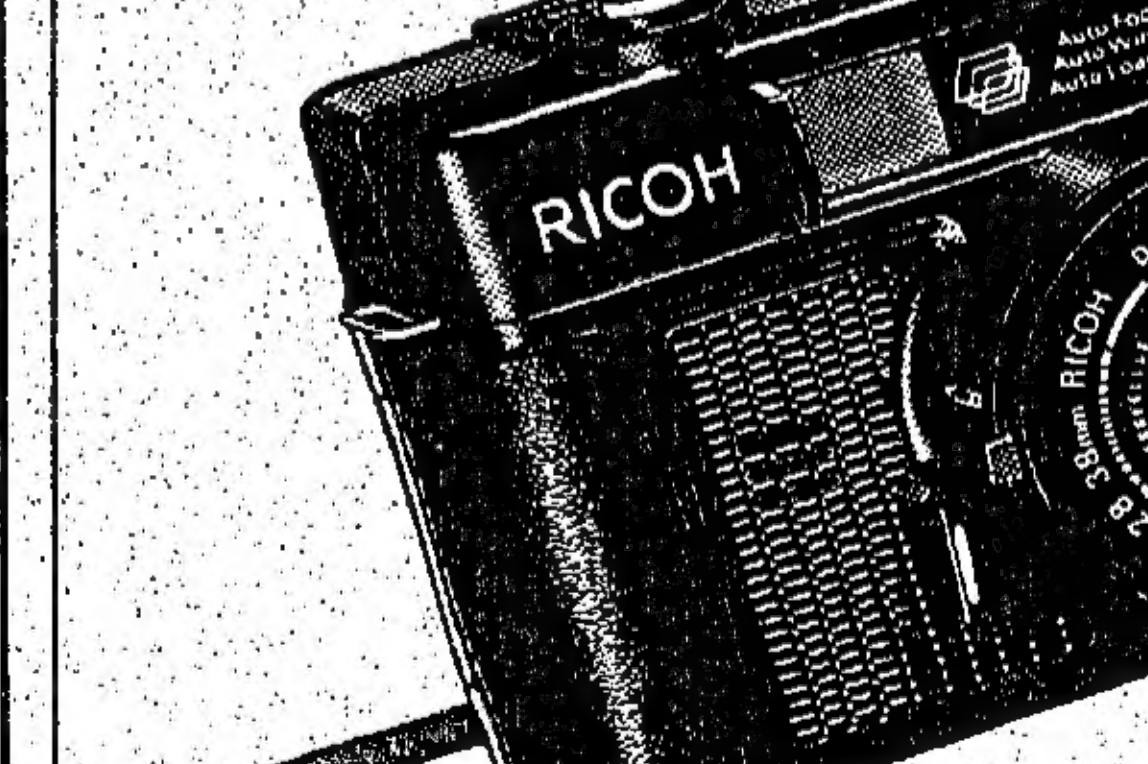
圖為佐敦道珠寶行被劫現場，警方正在調查。



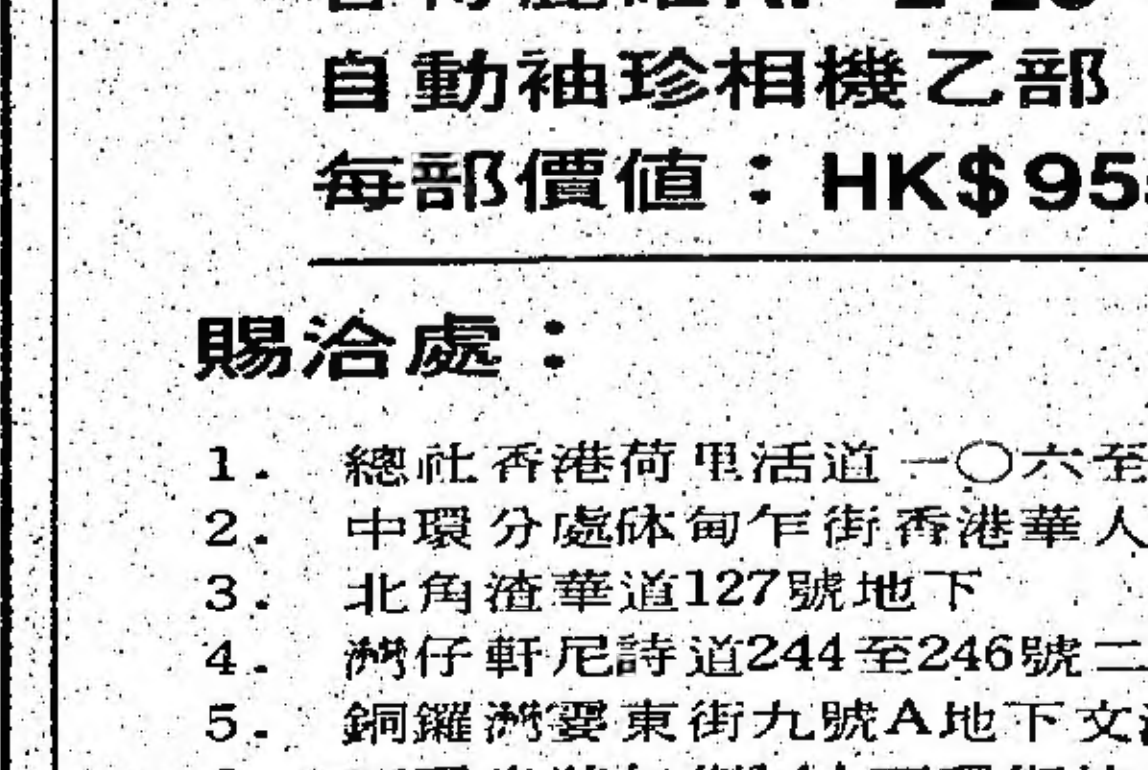
圖為西貢西澳村交通意外現場，客貨車墜下山坡。



圖為彌敦道搶掠案現場，警方正在調查。



圖為浴室天花有血滴下現場，警方正在調查。



圖為浴室天花有血滴下現場，警方正在調查。



圖為浴室天花有血滴下現場，警方正在調查。

【特訊】碼頭風雲，昨日仍有餘波。碼頭司機鬧關事件，昨晚又告發生。碼頭司機因不滿碼頭公司之管理，再次採取鬧關行動。碼頭公司表示，將採取必要措施，維護碼頭之正常運作。目前，碼頭之運作，已恢復正常。

【特訊】金鐘道天橋，昨日招標興建。該天橋之興建，將使金鐘道之交通，更加便利。目前，該天橋之興建工程，已進入招標階段。預計將於近期內動工興建。

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

【特訊】碼頭風雲，昨日仍有餘波。碼頭司機鬧關事件，昨晚又告發生。碼頭司機因不滿碼頭公司之管理，再次採取鬧關行動。碼頭公司表示，將採取必要措施，維護碼頭之正常運作。目前，碼頭之運作，已恢復正常。

【特訊】金鐘道天橋，昨日招標興建。該天橋之興建，將使金鐘道之交通，更加便利。目前，該天橋之興建工程，已進入招標階段。預計將於近期內動工興建。

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

【特訊】浴室天花有血滴下，揭發女子陳屍天井。警方接報後，立即趕到現場，展開調查。初步調查顯示，該女子可能是在浴室內遇害，隨後被拋入天井。目前，警方已掌握線索，正全力追捕兇手。

**確相機**  
贊助分類廣告客戶幸運抽獎  
由十月一日起至十月三十一日止  
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元  
贈送抽獎券一張，多刊多送



**RICOH AF-2**  
20項  
全能自動相機

最先進設計最簡單操作  
測光、對焦、裝片、過片  
及回捲菲林全部自動  
、備有彈出式內藏閃光燈  
、電子變焦系統等超卓性能。

**RICOH AF-2**  
使你對攝影信心十足  
隨時均可拍得滿意佳作

特別獎七名：  
各得麗確 35EFL 自動曝光  
35 厘米袖珍相機乙部。  
附有內藏閃光燈系統。  
每部價值：HK\$368.00

頭獎參名：  
各得麗確 AF-2 20 項全能  
自動袖珍相機乙部。  
每部價值：HK\$955.00

賜洽處：  
1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號  
2. 中環分處德輔道中香港華人銀行地下  
3. 北角渣打道127號地下  
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓麗確軒  
5. 銅鑼灣愛東街九號A地下文海圖書公司  
6. 西環卑路街14A西環街坊會  
7. 筲箕灣太安樓商場A12號金山泉地產公司  
8. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下  
9. 九龍佐敦道44號A左邊地下  
10. 美孚二期吉利徑17號A平台荔灣街坊會  
11. 何文田亞答街124M地下恒達圖書唱片公司  
12. 紅磡新柳街20—22號C友誼書局  
13. 荃灣樂安街三號二樓正康公司  
14. 屯門鄉事會路111號地下衡光書局  
15. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司  
16. 元朗朗屏路四座21—22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：一九八一年十一月六日

**伍卓琪**  
內兒婦科

診所：灣仔軒尼詩道  
電話：五七一〇六五  
四時至七時  
星期日及假期照常

【特訊】伍卓琪醫生，現任香港醫學會理事。伍醫生畢業於香港大學醫學院，曾任香港醫院管理局總醫師。伍醫生現任香港醫學會理事，並擔任多個醫學會之職務。伍醫生之診所，位於灣仔軒尼詩道，提供內兒婦科服務。診所之設備完善，由伍醫生親自診治。診所之收費合理，歡迎各界人士前來就診。

**多寶彩池**  
\$862,528



六合彩第 83/81 期  
中獎號碼：9, 22, 25, 28, 30, 36 11  
下次開彩日期十月廿七日星期二  
請於明日下午八時前在各馬場外  
投注處或以電話投注戶口投注。  
開彩結果請致電五七一八一一查詢。  
香港獎券管理局

**東方牆紙**  
最佳選擇

東方工程公司 東方牆紙公司  
香港：德輔道中103號 電話：5-719431  
香港：德輔道中103號 電話：5-719431  
香港：德輔道中103號 電話：5-719431  
香港：德輔道中103號 電話：5-719431

華僑晚報 分類廣告 每天四元







本港新聞

政行方地行推見意供提  
大巨用作會教

【本報訊】教育委員會主席、前港督葛福爵士，昨（廿四）日在九龍北區議會，向該會提出一份關於教育行政改革之建議書。該建議書中，提出在九龍北區設立一個「教育行政區」，以加強對該區教育之管理。葛爵士表示，他認為教育行政改革是當務之急，因為目前教育行政系統過於複雜，導致效率低下。他建議將教育行政分為三個層次：第一層為教育委員會，負責制定教育政策；第二層為教育行政區，負責執行政策；第三層為學校，負責教學。葛爵士強調，教育行政改革必須得到社會各界的支持，特別是家長和教師的支持。他呼籲社會各界共同努力，為改善教育質量而努力。

關懷傷殘人士  
須協助其自立

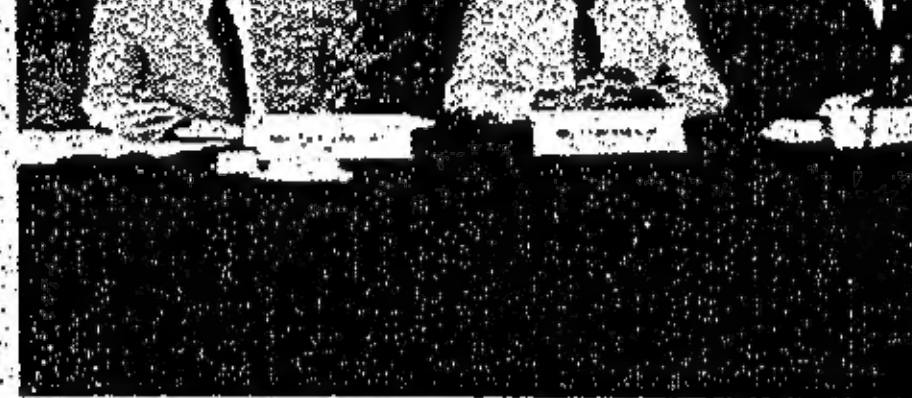
【本報訊】傷殘者教育服務處主任，昨（廿四）日在該處舉行的一項研討會上，強調傷殘人士必須在社會上自立。他認為，社會對傷殘人士的關切不應僅限於提供經濟援助，更重要的是要幫助他們建立自信，並鼓勵他們參與社會活動。主任表示，傷殘人士在學習和工作中面臨許多困難，但通過適當的培訓和支持，他們完全可以克服這些困難，實現自立。他呼籲社會各界不要歧視傷殘人士，而是要給予他們更多的機會和尊重。研討會上，與會者就如何更好地服務傷殘人士交換了意見。

英遊見聞

【本報訊】英遊見聞，昨（廿四）日，倫敦市內，由於英皇愛德華八世之壽辰，全市舉行盛大慶祝活動。街道兩旁掛滿了彩旗，市民們紛紛走出家門，參加各種慶祝活動。在白金漢宮前，舉行了一場盛大的閱兵儀式，展示了英國海陸空三軍的最新裝備。此外，還有多場音樂會和舞會，吸引了大量市民參加。英遊見聞，不僅是英國國民的節日，也是世界各地僑胞關注的焦點。

球聯賽頒獎

【本報訊】球聯賽頒獎，昨（廿四）日，在九龍北區議會舉行。由葛爵士主持，向在各項比賽中取得優異成績的運動員頒發獎狀。獲獎運動員表示，他們非常榮幸能獲得這份榮譽，並將繼續努力，為校爭光。葛爵士在致辭時，勉勵運動員們要保持奮鬥精神，不斷超越自我。頒獎儀式在熱烈的掌聲中圓滿結束。



球聯賽頒獎，昨（廿四）日，在九龍北區議會舉行。

暴力罪行日見增加

【本報訊】暴力罪行日見增加，昨（廿四）日，警方表示，在過去幾個月內，暴力罪行的發生率有所上升。警方指出，暴力罪行不僅威脅到市民的安全，也對社會的穩定造成了負面影響。為了打擊暴力犯罪，警方加強了巡邏力度，並與社區合作，開展了一系列預防活動。警方呼籲市民提高警覺，注意周圍環境，並及時向警方報告可疑情況。警方表示，他們將繼續努力，確保市民的安全。

宣傳家庭生活教育

【本報訊】宣傳家庭生活教育，昨（廿四）日，在九龍北區議會舉行了一項宣傳活動。活動旨在提高市民對家庭生活的認識，並提供有關家庭教育的建議。宣傳活動包括發放傳單、舉辦講座和諮詢服務。與會者表示，他們對家庭生活教育非常感興趣，並希望能夠獲得更多的指導。活動負責人表示，他們將繼續開展類似的活動，以幫助市民建立和諧的家庭。

石湖墟建居屋

【本報訊】石湖墟建居屋，昨（廿四）日，在石湖墟地區舉行了一項建築工程。該工程旨在興建一批廉價房屋，以解決該地區居民的住房問題。建築工程進展順利，預計將在不久後完工。政府表示，興建廉價房屋是改善民生、促進社會和諧的重要舉措。他們將繼續關注該地區的住房狀況，並採取進一步的措施，以滿足居民的住房需求。

強姦屬政治凌辱多於性凌辱

【本報訊】強姦屬政治凌辱多於性凌辱，昨（廿四）日，在九龍北區議會舉行了一項研討會。研討會探討了強姦行為的社會背景，並強調了政治因素在其中的作用。與會者認為，強姦不僅是對個人身體的侵犯，也是對其政治立場的挑戰。他們呼籲社會各界關注強姦行為的政治動機，並加強對受害者的保護。研討會還討論了如何通過法律手段打擊強姦犯罪，並提高公眾的意識。

須消除大男人主義

【本報訊】須消除大男人主義，昨（廿四）日，在九龍北區議會舉行了一項研討會。研討會探討了大男人主義對社會的影響，並強調了消除大男人主義的必要性。與會者認為，大男人主義導致了性別不平等，並對女性的發展造成了阻礙。他們呼籲社會各界共同努力，消除大男人主義，建立一個平等、和諧的社會。研討會還討論了如何通過教育和宣傳來改變社會觀念。

石湖墟建居屋

【本報訊】石湖墟建居屋，昨（廿四）日，在石湖墟地區舉行了一項建築工程。該工程旨在興建一批廉價房屋，以解決該地區居民的住房問題。建築工程進展順利，預計將在不久後完工。政府表示，興建廉價房屋是改善民生、促進社會和諧的重要舉措。他們將繼續關注該地區的住房狀況，並採取進一步的措施，以滿足居民的住房需求。

老人義工服務老人

【本報訊】老人義工服務老人，昨（廿四）日，在九龍北區議會舉行了一項活動。活動旨在鼓勵老人參與義工服務，並為其他老人提供幫助。與會者表示，老人參與義工服務不僅可以發揮他們的餘熱，還可以增進彼此的了解和友誼。活動負責人表示，他們將繼續開展類似的活動，以鼓勵更多老人參與義工服務。

導致父母虐待子女

【本報訊】導致父母虐待子女，昨（廿四）日，在九龍北區議會舉行了一項研討會。研討會探討了父母虐待子女的社會背景，並強調了防止父母虐待子女的重要性。與會者認為，父母虐待子女往往是由於社會壓力、經濟困難等因素造成的。他們呼籲社會各界關注父母虐待子女的問題，並提供必要的支持和幫助。研討會還討論了如何通過法律手段打擊父母虐待子女行為。

太子道若千車綫

【本報訊】太子道若千車綫，昨（廿四）日，在太子道地區舉行了一項交通工程。該工程旨在改善太子道的交通狀況，並增加車道數量。工程進展順利，預計將在不久後完工。政府表示，改善太子道的交通狀況是緩解交通壓力、提高道路通行能力的重要舉措。他們將繼續關注該地區的交通狀況，並採取進一步的措施，以改善交通。

方便機場建行人天橋

【本報訊】方便機場建行人天橋，昨（廿四）日，在機場地區舉行了一項建築工程。該工程旨在興建一座行人天橋，以方便行人往返機場和市區。建築工程進展順利，預計將在不久後完工。政府表示，興建行人天橋是改善機場交通、方便市民出行的重要舉措。他們將繼續關注該地區的交通狀況，並採取進一步的措施，以改善交通。

美孚新郵部份商戶

【本報訊】美孚新郵部份商戶，昨（廿四）日，在美孚地區舉行了一項活動。活動旨在向商戶介紹新郵政服務，並提供有關郵政業務的諮詢。與會者表示，他們對新郵政服務非常感興趣，並希望能夠獲得更多的指導。活動負責人表示，他們將繼續開展類似的活動，以幫助商戶了解新郵政服務。

先嚴黎榮公於主曆一九八一年十月二十日

先嚴黎榮公於主曆一九八一年十月二十日，在養和醫院安樂逝世，享壽六十七歲。黎公一生勤儉、誠實，深受家人和朋友的尊敬。他的去世是一個沉重的打擊，但家人將繼續秉承他的遺志，努力為社會做出貢獻。黎公的喪事已於十月廿六日（星期一）下午二時在該館大禮堂舉行安葬禮，隨即舉哀。特此公告。

方便機場建行人天橋

方便機場建行人天橋，昨（廿四）日，在機場地區舉行了一項建築工程。該工程旨在興建一座行人天橋，以方便行人往返機場和市區。建築工程進展順利，預計將在不久後完工。政府表示，興建行人天橋是改善機場交通、方便市民出行的重要舉措。他們將繼續關注該地區的交通狀況，並採取進一步的措施，以改善交通。

太子道若千車綫

太子道若千車綫，昨（廿四）日，在太子道地區舉行了一項交通工程。該工程旨在改善太子道的交通狀況，並增加車道數量。工程進展順利，預計將在不久後完工。政府表示，改善太子道的交通狀況是緩解交通壓力、提高道路通行能力的重要舉措。他們將繼續關注該地區的交通狀況，並採取進一步的措施，以改善交通。

美孚新郵部份商戶

美孚新郵部份商戶，昨（廿四）日，在美孚地區舉行了一項活動。活動旨在向商戶介紹新郵政服務，並提供有關郵政業務的諮詢。與會者表示，他們對新郵政服務非常感興趣，並希望能夠獲得更多的指導。活動負責人表示，他們將繼續開展類似的活動，以幫助商戶了解新郵政服務。

香港通善有限公司暨安老院啟事  
本局第十六屆董事會第十次會議決議通過選舉  
下屆（一九八二年）職員事宜。  
（一）定於一九八二年十二月二日（星期三）下午二時  
正在本局禮堂舉行選舉。  
（二）凡我同僑未滿十八歲者，請於一九八二年十一月七日以前，向本局領取選舉票。  
（三）各同僑如有選舉權者，請通知本局更正以便  
及時發出選舉票。  
一九八二年十月十四日  
通善選舉委員會 主任 李天賜 謹啟

申請入英籍啟事  
李天賜（M. P. S.）現任九龍區議會議員，現向  
香港政府申請入英籍，如有何人仕知悉其住址或  
聯絡電話，請即通知本局，以便轉達其入英籍  
申請，可也。此啟。  
一九八二年十月十四日

投訴有門  
香港行政兩局非官守議員辦事處  
市民對政府事務有所不滿，經向有關部  
門投訴後，仍未獲解決，可來信，撥電  
話或親臨本辦事處申訴，一切申訴，當  
盡力處理，並可代守秘密。  
地址：香港遮打道九至二十五號，  
太古大廈十三樓  
（即地下鐵路中環站上蓋）  
信箱：香港郵政總局信箱572號。  
電話：5-264027

橫勿兒拍賣行拍賣廣告  
CHUNG SHING TOUNG &  
TRANSPORTATION之寫字樓用具及傢俬  
各物廣告  
橫勿兒拍賣行拍賣廣告  
CHUNG SHING TOUNG &  
TRANSPORTATION之寫字樓用具及傢俬  
各物廣告

橫勿兒拍賣行拍賣廣告  
WEAVING FACTORY之織機冷氣  
系統及各物廣告  
橫勿兒拍賣行拍賣廣告  
WEAVING FACTORY之織機冷氣  
系統及各物廣告

















奶路臣街一帶的廣告招牌

### 招牌款式各不同

#### 高懸低掛無管制

#### 使用詞語考心思

#### 提防法例惹官非

在商業競爭中，招牌是吸引顧客的重要手段。然而，在奶路臣街一帶，招牌的款式、高度、位置各不相同，甚至有的招牌高懸於空中，有的則低掛於行人頭頂，缺乏統一的管理。此外，招牌上使用的詞語也五花八門，有的甚至含有歧義或低俗之詞，容易引發不必要的官非。因此，有關方面呼籲商家在設置招牌時，應考慮到行人安全及市容整潔，並注意使用詞語的規範性。

### 物業市道呈現呆滯

#### 炒家高息下喘氣難

由於高利率的影響，物業市場呈現出呆滯的態勢。炒家在高息下難以維持，紛紛縮減投資，導致市場成交量大幅減少。目前，物業價格趨於穩定，但買家入市意願不高，市場氣氛較為凝重。

### 離島電話故障多

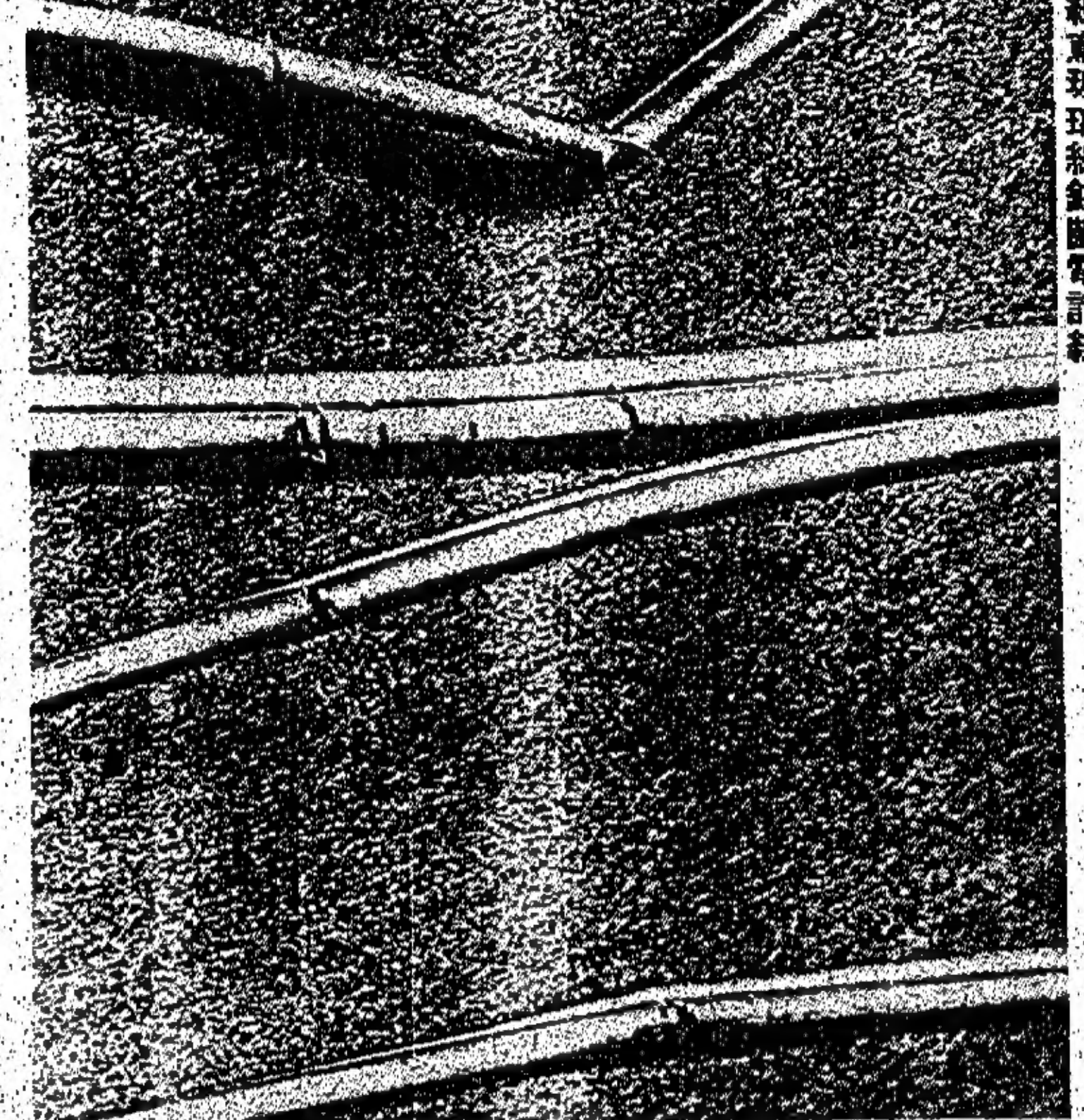
#### 原來紙是禍首

離島地區的電話系統近期故障頻繁，給居民的通訊帶來了極大不便。經過技術人員的調查，發現故障的原因主要是由於電話線路中的紙張雜物所致。為了避免類似情況再次發生，有關部門已要求居民在處理廢紙時更加小心，並加強對電話線路的維護。

### 阿燦話最靚是伊人

#### 歌星鄧麗君最暢銷

在當前的歌壇上，鄧麗君以其動人的嗓音和甜美的笑容，成為最受歡迎的歌星之一。她的歌曲不僅在本地廣受歡迎，在海外也擁有大量的聽眾。阿燦在採訪中稱讚鄧麗君的歌聲最靚，是當今歌壇的佼佼者。



雛鳳鳴義演劇

### 本港新聞

#### 公義促進會替葉錫恩抱不平

#### 指楊鐵探所作批評

#### 非屬聆訊範圍之內

公義促進會對楊鐵探對葉錫恩的批評表示強烈不滿，認為其行為嚴重損害了葉錫恩的名譽，並違反了相關法律規定。該會已向法院提出訴訟，要求楊鐵探公開道歉並賠償損失。同時，該會也呼籲社會各界關注此事，維護法律的尊嚴。

### 會大藝遊合綜

#### 動運潔清廣推

為了推廣清潔運動，提高市民的環保意識，有關部門將於近日舉行一場綜合性的藝術表演。屆時將有大量的市民參與，通過各種形式的表演，向公眾宣傳清潔運動的重要性。希望廣大市民踴躍參加，共同為營造一個清潔、美麗的環境而努力。

### 辦學會區分摩堅

#### 談座政行生學中

堅摩區分會將於近日舉辦一場中學行政座談會。屆時將邀請多位教育界專家和學者，就中學行政改革、教學質量提升等問題進行深入探討。希望各校代表積極參加，共同為提高中學教育水平貢獻力量。

### 慶街坊節敬老

為了慶祝街坊節，弘揚敬老愛老的傳統美德，有關部門將於近日在街頭舉行一場敬老活動。屆時將為老人們提供各種服務，如健康檢查、義演等，表達社會對老人的關心和尊重。

### 雛鳳鳴義演劇

雛鳳鳴義演劇團將於近日在本地舉行多場義演。該劇團由多位優秀的演員組成，將為觀眾帶來精彩的劇目。所得款項將全部用於支持慈善事業，希望廣大市民踴躍觀看，為慈善事業盡一份力。

### 中大兩名學生獲

#### 美商會獎學金

中大兩名學生在近日舉行的全美商會獎學金遴選中脫穎而出，獲得了該項獎學金。這不僅是對他們學術成就的肯定，也是對中大教育質量的認可。獲獎學生表示，他們將繼續努力，為祖國貢獻力量。

### 中大兩名學生獲

#### 美商會獎學金

中大兩名學生在近日舉行的全美商會獎學金遴選中脫穎而出，獲得了該項獎學金。這不僅是對他們學術成就的肯定，也是對中大教育質量的認可。獲獎學生表示，他們將繼續努力，為祖國貢獻力量。

### 幼兒中心服務對象

#### 不應局限二至四歲

幼兒中心服務對象不應局限於二至四歲的兒童，而應擴大到包括三歲以下的幼兒。這將有助於提高幼兒教育的普及率，為更多幼兒提供優質的教育服務。有關部門已表示將考慮這一建議，並對相關政策進行調整。

### 港教委會檢討教育制度

#### 出指昨人言發協教

香港教育委員會將於近日對現行教育制度進行全面檢討。教育界人士對此表示關注，認為檢討應充分聽取各方意見，確保教育制度的改革符合社會發展的需要。同時，也呼籲社會各界加強溝通，共同推動教育事業的發展。

### 香港商會語言班

#### 辦建策繪圖實用

香港商會將於近日開辦實用繪圖策劃班。該班旨在提高商會成員的繪圖能力，為其業務發展提供幫助。課程內容豐富實用，歡迎商會成員踴躍報名參加。

### 中大兩名學生獲

#### 美商會獎學金

中大兩名學生在近日舉行的全美商會獎學金遴選中脫穎而出，獲得了該項獎學金。這不僅是對他們學術成就的肯定，也是對中大教育質量的認可。獲獎學生表示，他們將繼續努力，為祖國貢獻力量。

### 中大兩名學生獲

#### 美商會獎學金

中大兩名學生在近日舉行的全美商會獎學金遴選中脫穎而出，獲得了該項獎學金。這不僅是對他們學術成就的肯定，也是對中大教育質量的認可。獲獎學生表示，他們將繼續努力，為祖國貢獻力量。

### 中文朗誦有利於教與學

#### 提高語文程度助長德育

中文朗誦活動有利於提高學生的語文水平，並有助於培養其德育素養。通過朗誦，學生可以增強對中文的熱愛，提高表達能力，並從朗誦內容中汲取正能量。學校應加強對朗誦活動的組織和指導，使其發揮更大的教育作用。

### 設醫學院諮詢處

#### 日夜服務便諮詢

醫學院將於近日設立諮詢處，為學生提供全天候的諮詢服務。該處將由專業人員負責，為學生解答各類問題，提供必要的指導和幫助。希望學生能充分利用該諮詢處，提高學習效率。

### 日夜服務便諮詢

醫學院將於近日設立諮詢處，為學生提供全天候的諮詢服務。該處將由專業人員負責，為學生解答各類問題，提供必要的指導和幫助。希望學生能充分利用該諮詢處，提高學習效率。



爲公幹人士提供節省時間金錢旅行計劃

來往倫敦紐約之間

市場調查顯示肯定將更受旅遊者之歡迎

甲斐丸自遮打來  
金亞洲下月開始

奧美士先鋒將駛南歐  
(本報訊)日本郵  
在現代橋上落貨，  
二日開船，前往南

英國短程穿梭班機

## 提供快速登機辦法

快樂星將駛釜山

（本報訊）八號（香港）有限公司代理之韓國好運（KOREAN GOOD LUCK）號，將於本月七日（星期二）由印駛抵香港，碇泊在A碼頭卸貨。

香港澳洲運費

明年元旦調整

永裕航業有限公司代理之克火 (KWAH) 代播起落貨，翌日(三日)離港，前往澳洲電

T.A.S.)號貨輪，將在本月三十日(星期五)台灣抵達香港，停泊在油蔴地起卸貨物，翌日(卅一)啓碇，直放高雄。

本港新聞

**電腦業發展速度高**

演譯：勞爲社長陳育生。（本報攝）

演譯：勞爲社長陳育生。（本報攝）

業訓練所，兒童福利設施。該團團長蔡少心，以及祖國各項經

過。

難胞代表第一團十人，由救總安排至各

業訓練所，兒童福利設施。該團團長蔡少心，以及祖國各項經

過。

難胞代表第一團十人，由救總安排至各

# 出口船期表

\*\*\*\*\* (船名) (西名) (往何處) (日期) (公司) \*\*\*\*\*

美 洲 綫

陽興丸	YOKOH MARU	美國西岸加拿大	廿五	川	崎
雅達馬	ATACAMA	智利	廿五	天	龍
綠島	GREEN ISLAND	加州	廿五	天	香
解放者	S. LIBERATOR	西南太平洋	廿五	海	陸
高麗元	TAISHAN	加加利比海	廿五	川	洲
美大非	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	廿六	利	洲
美國自由	SANTE FE	巴西	廿六	美	美
海港橋	AM. LIBERTY	加州紐約	廿六	美	利
萬得	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	廿七	伯	利
東方政治	B. MENESTHEUS	紐約西北太平洋	廿七	西	保
瑞達娜	ORT. EXECUTIVE	西班溫哥華	廿七	港	興
瑞達亞	S. MARINER	西北太平洋	廿八	海	興
亞洲羅士	GALLEON AQUAMARINE	加州	廿八	海	洲
伏樂海洋	ASIA ACE	美國西岸	廿八	海	洲
泰勒德士	MERRY OCEAN	美國西岸	廿九	天	龍
加馬士	PRES. TYLER	加州西北太平洋	三十	利	洲
高富元	ST. LUCIA MAERSK	加州紐約	三十	士	拉
寶利雅士	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	卅一	利	洲
萬輪	BONITA ACE	加州西北太平洋	卅一	天	龍
海皇鑽石	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	卅一	利	洲
聖胡安	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	卅一	天	龍
桑巴	SAN JUAN	加州	卅一	利	洲
美國寶興	SUMBWA	西北太平洋	一日	美	美
自由	AM. MARKETER	加州紐約	一日	美	美
長	SE. FREEDON	西北太平洋	一日	海	利
海洋寶德	EVER VALUE	加加利比海	三日	利	洲
愛國者	OCEAN CONTAINER	加州	三日	利	洲
福他德	SL. PATRIOT	西南太平洋	四日	海	洲
皮羅士	FROTA DURBAN	南美	四日	利	洲
總統	RES. PIERCE	加州西北太平洋	四日	天	龍
賓尼瑟	B. TENNESSEE	加州西北太平洋	五日	利	洲

CLIFFER AGE 美國四序  
歐 洲 綫  
K. S. ERGIEVSKIY 歐洲

環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	廿六	華
皮恩馬士	PETR EMTSOV	地中海熱那亞	廿七	川
長利馬士	SARILID MAERSK	歐洲	廿六	馬
亞爾	EGER LIGHT	歐洲	廿七	士
布爾	HEL	歐洲	廿八	利
海寧	OCEAN HOPE	地中海	廿九	天
海寧	NEPTUNNE JADE	歐洲	廿九	大
賓加柏美	BUNGA PERMAL	歐洲	三十	怡
賓江	GANGJIANG	歐洲	三十	達
賓江	OMEX PIONEER	英國	三十	賓
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	地中海	卅一	賓
沙羅	KHUD SARYAN	歐洲	一日	日
威爾士	CHEVALIER VALBELLE	歐洲	二日	揮
		地中海	四日	撒
				沙
澳洲綫				
達拉	BUNGA TERATAI	澳洲	廿五	泰
新嘉坡	KWICHEW	新西蘭	廿七	太
廣西	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿七	新
太平	TAIPEING KOU	澳洲	廿八	香
龍平島	PEARL ISLAND	澳洲	廿八	港
文島	KHUE LOGANSON	澳洲	廿八	費
文島	MARIE BAKKE	弗力曼特爾	廿九	費
蘭西	KAYO MARU	新嘉坡內亞	三十	費
蘭西	ADVARA	澳洲	卅一	費
蘭西				費

印·巴·中東綫  
H.K. ISLAND 波斯灣

新雪梨	ZIM SYDNEY	依力	廿六	新怡
之寶利	JEBEL ALI	波斯	廿六	坡
馬高	MACOL KING	阿拉伯海	廿七	婆羅
三佳士	MULTI CARRIER	連打阿喀巴	廿七	拿
多倫多	TORRENS	波斯	廿八	高
澳洲	AUST MARU	阿拉伯海	廿八	百大
九洲	CHEUNG CHAU	紅海	廿八	香
平江	NANPING	連打	廿八	港
桂	KUI JIANG	杜拜連曼	廿九	新
甲斐	KAI MARU	連打	廿九	日
海洋快輪	OCEAN EXPRESS	科威特	廿九	芝
沙拉阿倫	SALAH ALDEN	波斯	三十	伯
利怡美	PATEVERRETT	大港光阿	三十	馬士
意士得利	STAVELETT	波斯	卅一	蘭
三利島	THREE STAR	卡拉吉孟買	一日	達
榮發	KELTET ISLAND	波斯	一日	達
榮發	GREEN FORTUNE	連打	一日	達
榮發	PRES. JEFFERSON	阿拉伯海	二日	達
達	UNION DARWIN	連打	二日	達
東方爲案	ORT-IMPORTER	阿拉伯海	四日	達
夏英維士	HERMES ACE	阿拉伯海	四日	達
巴山	BARZAN	波斯	五日	達
新雄馬	NEUT STALLION	卡拉吉杜拜威特	五日	達
海皇玉	NEPTUNE TOPAZ	紅海	五日	達

東南亞棧  
美利MAKEVERETT 印尼

新山	EIZAN MARU	新加坡巴生	廿六	天日
新九	NEW MAIL	印尼	廿六	山
利羅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿六	東
有漢江	HANGANG GLORY	印尼	廿六	山
士基里	MAERKS PINTO	雅加達	廿七	馬
寶密	BULAT	新加坡巴生	廿七	天
井安	MARUI MARU	新加坡巴生庇能	廿七	日
順美	FORTUNE CARRIER	納閩汶萊	廿八	中
上海	BOONKRONG 3	曼谷	廿八	東
上峰	NEPTUNE ZIRCÓN	新加坡曼谷	廿八	撈
新美海	NEW HYDE	印尼	廿八	聯
海高	YUMIKO	新加坡巴生	廿八	大
海八號	OCEAN RESOURCE	新加坡巴生庇能	廿八	中
光寶	GISO MARU NO.8	檳城坡	廿九	海
寶士	BRIGHT	新加坡庇能	廿九	協
那納海	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿九	亞
利約星	ANDHIKA WANABHAKTI	印尼	廿九	中
三海	ELYSIAN STAR	馬尼拉	廿九	天
光	SAKOU SCORPIO	新加坡巴生	廿九	

**台灣・日本・金山綫**

陽興	YOHKOH MARU	日本	廿五	豐
福寶	FOO HSING	高雄	廿五	海
丸興	UO JIANG	上海	廿五	日

就	TUNG HAI 6	高雄
號	DONAM 1	釜山
號	KING HWA2	高雄
號	MARINE CONTAINER	基隆

海星	星	ROYAL STAR	釜山	永新
陽南	二號	DONAM	釜山	六六
陽南	號	HP JINJU	釜山	六六
海	強	HAI CHIANG	釜山	六六
寶	易	TRADE CONTAINER	高雄	七七
寶	城	KUAN CHENG	蓋婆	七七
寶	海	SHANGHAI	上海	七七
亞	刺	AURELIO	上海	七七
星	星	VENUS	關島	七七
亞	洲	ASIA ACE	日本	七八
洲	洲			七八

非 洲 棧					
南非	佛利近	S.A. VERGELEGEN	南非	廿五	怡
波	馬德	DE WILM. SINTOUTSKERK	南非	廿五	漢
漢	南	路士	NL. SINTOUTSKERK	廿七	漢
史	連	星	STERLING ACE	廿八	漢
亞	洲	半純	ALPAC ASIA	廿九	漢
海	洋	半純	OCEAN EXPRESS	廿九	漢
加	安	船長	KHIAN CAPTAIN	三	大
斯	加	蘭	SEGALAND	三	福
周	安	SAN JUAN	拉哥斯	巴	太
周	安	THRE5 STAR	亞巴	州	太
			南非	一	太

2



# 入口船期表

*****					
(船名)		(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
榮山	丸山	EIZAN MARU	日本	廿五	祥茂
榮貴	貴山	TAIWUSHAN	福州	廿五	天華
貴州	州	KWEICHOW	新國	廿五	奇崎
陽興	興	YOHKOH MARU	基隆	廿五	美東
美國	華	AM. LIBERTY	美國	廿五	美東
金東	六號	KING HWA	高雄	廿五	輪海
海大	江	TUNG HAI 6	高雄	廿五	海海
漢綠	島	HANGANG'S GLORY	釜山	廿五	宇局
瑪力	根	GREEN ISLAND	加州	廿五	東香
阿利達	士	KORRIGAN	歐洲	廿五	寶士
新雪	雲	ARILL MAERSK	日本	廿五	陸隆
達馬	里	ZIM SYDNEY	澳洲	廿五	興華
丸井	丸	NL. MADRAS	基隆	廿五	新港
陶南	一號	MARUI MARU	新加坡	廿五	興典
愛琴	海	DONAM 1	釜山	廿五	典興
華納	地	AEGEAN SEA	大連	廿五	商來
馬高	王	AND WANABHAKTI	印尼	廿六	紹利
泰仲	丸	MACOL KING	日本	廿六	泰東
泰平	口	TAISHIN MARU	日本	廿六	達切
達華	國	TAIPIINGKOU	華北	廿六	洋華
亞利	三	NL. FUKUOKA	釜山	廿六	新港
亞洲	三	AURELIO 3	關島	廿六	富天
海平	龍	BULAT	日本	廿六	祥華
海港	橋	ALPAC ASIA	南非	廿六	嘉崎
東方	港	HARBOUR BRIDGE	美國	廿六	崎郵
激王	富	ORT. EXECUTIVE	美國	廿六	利港
海新	德	SHUYUQUAN	青島	廿六	華水
皮恩	蘇	MARINE CONTAINER	基隆	廿六	裕航
有羅	士	NEW HYDE	印尼	廿六	林林
萬利	得	PETR. EMTSOV	曼谷	廿六	華聯
		ELECTRO ACE	日本	廿六	山保
		BARBER MENESTHEUS	美國	廿六	山保

MULTI CARRIER  
HAI CHIANG  
CHARENE

接	仙	士	吉	N.L. SINOUTSKERK	基隆	六	日
新	郎			NEW MAIL	印尼	六	華
美				YUMIKO	高加坡	六	郵
球	橋			TRANSWORLD BRIDGE	新加坡	六	報
環	大			GRODEKOVO	青島	六	夏
地	泉			JIN XIAN QUAN	蘇聯	六	林
線	東			NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	七	夏
金	玉			TOKYO MBRU	日本	七	郵
海	王			KOTA SINGAPORA	新加坡	七	國
皇	丸			HIP ACE	新加坡	七	央
新	輪			OCEAN RESOURCE	新加坡	七	三
郵	特			UNITED SEA ANGEL	新加坡	七	星
海	酒			MAERSK PINTO	印度	七	島
天	船			CHEUNG CHAU	基隆	七	士
馬	洲			AUSTRALIA MARU	阿拉伯海	七	基
士	洲			SIM MELBOURNE	新加坡	七	典
漢	南			HAMBURG EXPRESS	歐洲	七	與
德	輪			EVER LIGHT	高雄	七	新
長	照			TORRENS	高雄	七	友
期	婦			SL MARINER	高雄	七	利
滿	和			NEW HERO	印尼	七	達
新	海			STERLING ACE	西非	七	和
次	貨			TRADE CONTAINER	西非	七	郵
實	輪			SHANGHAI	香港	七	船
務							公司

HEL	日本
TUNG PING 2	高雄
KUAN CHENG	上海
SEABAG LEXINGTON	香港

海平來城	SEAPAC TEXINGTON	美國	廿七	海利	船總
愛美	GREEN FORWARD	中國	廿八	利	船總
亞州羅士	ASIA ACE	基隆	廿八	東天	船總
光	SANKO SCORPIO	新加坡	廿八	利	船總
利邦力加	NIPPONICA	地中海	廿八	利	船總
第八義榮丸	GISO. MARU	新加坡	廿八	海	船總
百利怡美利	PATEVERETT	日本	廿八	福協	船總
光	BRIILLANT	日本	廿八	協成	船總
文奧振星	KHUD. IOGANSON	日本	廿八	華中	船總
依利亞星	ELYLIAN STAR	日本	廿八	華中	船總
高	OLDFAIR	日本	廿八	大	船總
海	OCEAN HOPE	日本	廿八	大	船總
海洋快輪	OCEAN EXPRESS	基隆	廿八	大	船總
甲 斐丸	KAI MARU	基隆	廿八	大	船總
海星駁星	NEPTUNE JADE	高雄	廿八	怡	船總
蘇林亞馬達	GALLEON AQUAMARE	菲律賓	廿八	海	船總
寶島	VENUS	日本	廿八	美	船總
金島寶恆	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿九	美	船總
木	JUPITER	基隆	廿九	港	船總
星	HAI XING	上海	廿九	招	船總
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	廿九	新	船總
亞寶士貨德	ABOITIZ CARRIERR	7馬尼拉	廿九	新	船總
羅洋丸	KAYO MARU	台灣	廿九	保	船總
泰源輪統	PRES. TYLER	美國	廿九	大	船總

國 SALAH ALDEEN 台灣  
 士基ANDERS MAERSK 美國  
 馬士基DRAGOER MAERSK 歐洲

香港	江	H.K. CONTAINER	歐洲	廿九	港
教	界	GANGJIANG	埔谷	廿九	海
世	西	WORLD 'LION	曼谷	廿九	海
美	雅	MAH 2	谷	廿九	振
藍	安	BLUE ACE	本	廿九	日
加	和	KHAN CAPTAIN	日	廿九	大
太	丸	DAIWA MARU	本	廿九	汛
平	風	SINGWIND	歐	廿九	福
洲	蘭	SEGALAND	洲	三	太
亞	南	ASIAN JADE	隆	三	招
亞	明	GUANGMING	洲	三	南
光	安	SAN JUAN	天	三	本
聖	周	OMEX PIONEER	南	三	日
一	利	NAVALIS	非	三	積
海	基	ASIAN SUMMIT	日	三	大
亞	基	LICA MAERSK	新	三	馬
洲	尼	MAIN EXPRESS	加	三	士
加	吉	NL.SPAARNEKERK	坡	三	蘭
萬	士	STEFESTE L MAERSK	南	三	蓬
隆	馬	NAGOWA MARU	非	三	馬
意	士	BUNGA PERMAI	日	三	海
名	古	STRAIT COTAINER	本	三	泰
賓	加	THREE STAR	日	三	三
賓	伯	AM.MARKET	本	三	月
三	美		基	一	日
美	國		隆		
			美		
			國		

巨南發  
EVER LARGE  
HP DONG NAM  
AUST. EXPLORER

新海運	NEW HYASAN	印尼	二日	聯德
附飛運	統 P. JEFFERSON	美加	二日	二日
寄親華	BELA ROZA	日本	二日	二日
興沙	HSING HWA	高麗	二日	二日
亞	KHODOZHNIK SARYAN	歐洲	二日	二日
英荷運	DYNAMIC ACE	日本	二日	二日
蘇華	SOVEREIGN ACCORD	二日	二日	二日
利堡	LADY BIRD	日本	二日	二日
達達	BENALDER	歐洲	二日	二日
韓國好運	KOREAN JACEWON	歐洲	二日	二日
愛國者	S.L PATRIOT	美洲	二日	二日

今日空郵 (星期日)			截郵時間
菲律賓、泰國、越南、寮國、新加坡、沙撈越、印尼			中午十二
、刁拜、卡塔基、約旦、敘利亞			下午四
紐西蘭、阿富汗、西德、奧地利			
巴西、法國、波蘭、希臘、英國及北婆、愛爾			
蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、美國及挪威、瑞			
典、瑞典、意大利、比利亞			
、奧地利、巴布亞新西蘭、法國、巴拿馬、伊拉			
克、埃及、科威特、荷蘭、墨西哥、美國、日本			
、韓國、中國、菲律賓、泰國、日本			

---

\_\_\_\_\_







染，減銳量銷料用染漂及所響影  
助輔及料染，貨訂縮緊續持商料  
。加增壓積，慢很導疏劑

**英二**

(特訊) 市場不振連帶，港貨去銷力，除非令多季貨銷情則未來新單。英國消費時，在統計出，來最不放太。

針織衣料和  
來第四季中  
左右，其他  
很慢。現在  
染料商

二、豬肉 距平衡，存量達八千七百頭，昨(二十四)日生豬供銷平，中大大陸大豬佔分別來自河南、廣州、梧州、場方面計有四萬頭，最低成三百九十元，最高成五百七十元，穀高成四十元，尾盤成四百三十元，尾盤成五百元，尾盤成五百元，場方面計有大頭，成五百五十五元，最

同降：港匯指  
地產隨着  
五〇至五  
比上日下  
九五港元  
。每百澳  
加坡元兌  
內銀根緊  
府聲稱會  
通知拆息  
疏少，而  
告一段落  
明瞭回鬆  
一B類下  
費物價指  
處內，狹義  
百二十六  
百萬美元

年份	人口 (百万)
1960	2.5
1961	2.7
1962	2.9
1963	3.1
1964	3.3
1965	3.5
1966	3.7
1967	3.9
1968	4.1
1969	4.3
1970	4.5

來  
率  
跌  
三日電  
四日在歐  
貶值後  
幣市場千  
下跌，十  
至十五厘  
下社會黨  
以來的最  
國興業銀  
降低的情

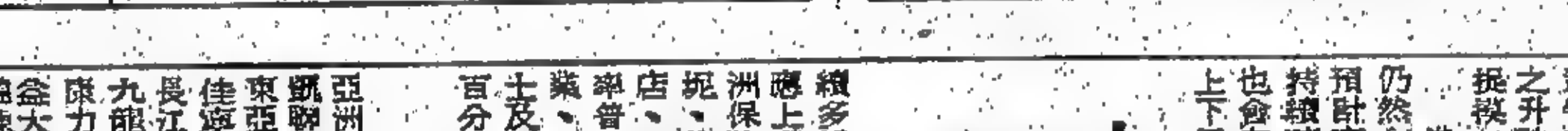
幣牌二  
步調  
兌人民幣實價  
九二圓至二十  
人氣緊貶值  
今天中國銀  
是較爲合  
由大陸方面  
指數變動很  
大，這對於商

最近有轉  
英國消  
繼續受到  
年聖誕貨  
有進展，  
合維持疏  
商界消息  
市場淡靜  
數字亦已  
近港貨去  
與營也

難望  
太差是當  
持所致，  
富淡弱的  
意亦支持了  
所以英國  
費不致明顯  
中，目前  
及堅硬節貨  
轉機，否則短  
力不會大量存  
真是失業嚴重  
消費市場有一  
統籌的初

一猪 平平衡，  
達八千  
生豬供  
昨(二十  
中大陸大  
分別來自  
一、廣州，  
場方面計  
低成三百  
最成五百  
四五百  
九十頭，最  
九十頭，尾  
盤成六百  
三百六十  
尾盤成六  
市場方面計  
三百四十元  
百四十元  
長頭，成五  
過股票

<p><b>一穩</b></p> <p>寶價穩純</p>	<p>穩穩，成交米 連八千七百六 十九十四兩，燒 湖北，浙北，</p>	<p>最高成四百 六官頭，存欄 實成五百二十 元官一十二頭 元，普通貨成 產值最高成六 五百七十元至</p>	<p>十三百九十四 九十元，台灣</p>
------------------------------	---	--	--------------------------



低價 仙巴半幅貶

訊）中國銀  
四）日宣佈  
幣對港幣牌  
在兩天內的  
整，如此頗  
望，以往所  
八點九二，  
百港元可多  
所有的調整  
的幅度去調  
間的比率並  
隨指數的變  
變動，如一

市一週  
匯價保  
交投

一季的一  
 降至一  
 發言入  
 顯示說  
 出過去  
 增進。  
 後初三  
 七十九  
 二一。  
 平均支  
 億七千  
 務促  
 年度  
 經，  
 定於  
 五(一)  
 重開  
 高斯  
 建築  
 寶先  
 公司  
 親臨  
 邀請

仍然渡  
落蓬，憤  
超起伏於  
左右，  
描疏更是  
應見的。  
大戶均因  
受所以都  
匯豐  
集資二  
收放款期  
所吸  
下億港元

[illegible]

人難以  
在日前  
足。所以  
以也將會  
處之指數  
八十點  
雖然美  
過股  
率  
你去週香港  
去週之匯  
週息率下降  
遠東酒店  
匯豐銀行  
及友聯銀行  
幣度較大者  
和記黃埔  
等。茲將下  
週比較列下  
十四日  
六〇  
七九  
二三  
六三  
五三  
六七

和記黃埔	二	○
國際城市	一	○
怡和	五	○
德輔道中	五	○
維多利亞	六	○
九龍巴士	二	○
利興	三	○
金銀業	三	○
新世界發展	四	○
新城市	一	○
東方實業	四	○
海外信託銀行	四	○
有利地產	七	○
百利保	八	○
富豐酒店	六	○
聯祥地產	四	○
生力啤	九	○
信和物業	二	○

○九	八八	三三	二二	三三	四四	五五	六六	七七	八八	九九
五	一	六	二	三	四	五	六	七	八	九

安居展  
開幕  
成樓字模刊  
空心跳，深  
臥地毯。  
浴室，樓  
設備，建築  
備有。  
展出日期爲  
自至十一月  
日下午十二  
時假同力路  
展覽期間  
務，往返  
館前京酒店

談中心日前在  
這該中心位於  
升大街一座新  
舊大樓建築物內  
有七十五平方  
呎有七十名僑員  
中國人。其中  
負責督售號，  
五人則從事維  
服務中心由北  
盟脫公司，瑞  
瓦斯及伊博公  
司等華集團成  
協成立，後  
代表以下十二  
鐘錶：ERN  
BOREL，  
索納，梅花呀  
美度，利華達

[illegible]

中心將由駐香  
士技術人員定  
察。所有鑄次  
驗器材均由瑞  
應。一批由中  
選的資深中國  
在瑞士接受了  
月的維修培訓  
將來會有更  
交授受類似

市道轉青  
家沽價反跌  
現極力壓  
再復低降  
計週一交  
六〇，  
比上週五  
比上一  
比週一  
四、六八  
二五二  
銀綜合指  
數爲一二  
金銀綜合  
恆生指  
二五、二  
計恆生指  
金銀綜合  
週中宣佈  
成盤不脫  
匯華酒店  
運東交易  
幅既最大  
幅高達百  
低一成  
停牌  
本週五遠  
爲六七八  
比上週

人心有賴大的  
元。在交易易  
離離低低，只是  
人使重盤過二  
千五百八十五  
元，八四，一  
遇二交易易  
指數六二  
四九，比週三  
升五〇・九  
四二，比週二  
同跌一六  
・六五，比週  
二四，比週周  
一〇・三三，  
跌為百分之  
〇，跌幅爲百  
分，每  
多股股票交投  
角便成交五分  
十元而晉升至  
市價大款可以  
以恢復原狀。

上週五收盤，只  
跌爲一百

至於金銀交換局爲百分之三點四至五。比上週五點八三六，跌貳點七九。士對後市的信心，還是很憂鬱，這是造成成本週交投之確。水因素，這是造成成本週交投之確。

變動統計

按商價

九、三〇〇  
八、三〇〇

九月月份  
(華盛頓)  
美國勞工  
美國物價  
之一點二  
以來，物  
大的一個  
升百分之  
由於物價  
之一點二  
貨膨脹率  
四點八。  
果團  
開業  
團(CCB)  
號九龍總  
日開始營  
業務多元  
次。

銀行	順業	實業	城市	工廠	集團	置業	公司	投資	置業	發展	業酒店	白汽水	地產	運輸業	航業	英坭	置業
(除各項)	(除各項)							(除各項)	(除各項)								

港及外地  
融業新秀  
密電聯化，  
本公司、行  
通國  
分公司等。  
二六六、  
三式一四二  
五十五號爲  
緩  
少百分之四  
金證成三  
二二二  
過爲和緩  
大闊減少  
(四月止)

除城市	記黃埔(除息)	黃埔	和	地小輪	地產	酒店	託A	豐銀行	銀銀行	銀倉	銀集團	煤氣	貨款	利文	電工程	金業	生銀行	機工程	亞洲
-----	---------	----	---	-----	----	----	----	-----	-----	----	-----	----	----	----	-----	----	-----	-----	----

[illegible]

地產	成基財務	古達行	鴻基地產	光（除各項 施）	和置業	邦地產A	壽酒店	華建建築	利保	外置託銀行	城市地產	世界發展	國華酒店	世界投資	與證券	創興	佛巴士	華銀銀行	和豐券
----	------	-----	------	-------------	-----	------	-----	------	----	-------	------	------	------	------	-----	----	-----	------	-----

一八八  
三一  
三二  
〇七  
二一五  
二一五  
五九  
五九二  
六五  
六八  
三一五  
二五〇  
八七〇〇〇  
一七六

[illegible]



# 華僑經濟

## 修訂多種纖維協議談判 紡織衣商甚表關注

### 倘以今年輸出實績為準 一九八三年配額將難免被削減

【本報訊】英國紡織業協會與美國紡織業協會，將於下月開始談判修訂一九八三年纖維輸出配額。此項談判，將對全球紡織業產生重大影響。據悉，英國紡織業協會主席表示，如果以今年（一九八二年）的輸出實績為準，一九八三年的配額將難免被削減。這將對英國紡織業造成沉重打擊。另一方面，美國紡織業協會則表示，他們將盡力爭取維持現有的配額水平。談判預計將持續數月，期間將有多次會議。全球紡織業對此高度關注，因為配額的變動將直接影響各國的出口額和就業情況。

## 舊車銷量 今年減三成

### 場趨減降 淡三成

【本報訊】據汽車業協會統計，今年舊車銷量將比去年減少百分之三十。這主要是由於經濟不景氣，消費者對舊車的購買意願降低。此外，新車市場的競爭也日益激烈，使得舊車銷量受到進一步壓制。汽車業協會表示，雖然銷量下降，但舊車市場的潛力依然巨大。如果能採取一些措施刺激消費，銷量還是可以有所回升的。

## 倫敦五大結算銀行 收購國際商品結算所

【本報訊】倫敦五大結算銀行，包括渣打銀行、匯豐銀行、荷蘭銀行、德華銀行及橫濱正金銀行，正考慮收購國際商品結算所。這項收購行動旨在加強銀行在國際商品貿易中的影響力，並為客戶提供更全面的服務。國際商品結算所是一個重要的金融機構，負責處理全球範圍內的商品貿易結算。如果收購成功，倫敦五大銀行將成為國際商品貿易領域的霸主。

## 西德外匯 九月盈餘

【本報訊】西德聯邦銀行公佈，九月份西德外匯收支情況良好，實現了盈餘。這顯示了西德經濟的穩定增長和出口強勁。聯邦銀行表示，九月份的外匯收入超過了支出，這是一個積極的信號。然而，銀行也提醒公眾，外匯盈餘並不代表經濟完全健康，還需要關注其他方面的數據。

## 泰失業半失業者 佔全部勞力廿二生

【本報訊】根據最新的統計數據，泰國的失業和半失業人口已佔全部勞力的百分之二十二。這反映了泰國經濟面臨的嚴重挑戰，包括失業率上升和生產力下降。政府已經採取了一些措施來應對這一問題，但效果尚不明顯。專家認為，泰國需要進行更深层次的經濟改革，以創造就業機會並提高國民生活水平。

## 九月出口 價值下降

【本報訊】九月份全球出口價值呈現下降趨勢，這主要是由於主要經濟體的需求疲軟。根據世界貿易組織的數據，九月份的全球出口總額低於去年同期水平。這將對全球貿易產生負面影響，並可能導致進一步的經濟衰退。各國政府正在密切關注出口數據，並尋求政策建議以刺激出口增長。

## 益大收購協議 協議生效時將收購股份買賣

【本報訊】益大公司與相關方達成的收購協議，將於近日內正式生效。協議生效後，益大公司將收購相關股份，這將對該公司的財務狀況產生重大影響。益大公司表示，此次收購是其擴大業務規模和增強競爭力的重要舉措。他們對未來的發展充滿信心，並相信此次收購將為股東帶來長遠的利益。

## 美三國汽車廠 第三年虧損

【本報訊】美國三大汽車製造商（通用、福特和克萊斯勒）在過去三年中均出現了虧損。這反映了美國汽車業面臨的嚴峻挑戰，包括激烈的市場競爭和不斷上升的生產成本。汽車業協會表示，三大車廠正在採取措施扭轉虧損局面，並計劃在未來幾年內實現盈利。然而，消費者對汽車價格的敏感度依然很高，這使得車廠的扭轉計劃充滿了挑戰。

## 尚有經 濟新聞刊 在第四張

【本報訊】本報第四版設有「經濟新聞」專欄，為讀者提供最新的經濟動態和市場分析。該專欄內容豐富，涵蓋了宏觀經濟、行業趨勢和公司業績等多個方面。歡迎廣大讀者訂閱，以便及時了解經濟資訊。

### 華英 華大 聲華 都京 聲訓 約紐 泰國 聲樂 樂民 門金 都國 聲麗 宙宇 球環

<b>華英</b> 今日五場 小樓夜將 流風嘆 子小吳	<b>華大</b> 今日六場 櫻桃 禁果 有難 少爺	<b>聲華</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>都京</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>聲訓</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>約紐</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>泰國</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>聲樂</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>樂民</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>門金</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>都國</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>聲麗</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>宙宇</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>球環</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

### 洋南 華南 華大新 宮麗碧光新 樂快 都新 星福 地蘇油 華龍 石寶 都富 樂新 昌南 寶國

<b>洋南</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>華南</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>華大新</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>宮麗碧光新</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>樂快</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>都新</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>星福</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>地蘇油</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>華龍</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>石寶</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>都富</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>樂新</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>昌南</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>寶國</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺
---	---	--	--	---	---	---	--	---	---	---	---	---	---

### 禾嘉 都皇 后皇 黃金 月聲 娛順 蘭亞 文華 珠明 慶普 樂百 連海 寶珍 華麗 利多域

<b>禾嘉</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>都皇</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>后皇</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>黃金</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>月聲</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>娛順</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>蘭亞</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>文華</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>珠明</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>慶普</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>樂百</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>連海</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>寶珍</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>華麗</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>利多域</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--

### 頓盛華 統總 都銀 江珠 影都 倫敦 利台 際國 砌紅 仔港 閣富 坪茂 金冠 金華 寶大 后帝 國帝

<b>頓盛華</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>統總</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>都銀</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>江珠</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>影都</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>倫敦</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>利台</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>際國</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>砌紅</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>仔港</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>閣富</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>坪茂</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>金冠</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>金華</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>寶大</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>后帝</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺	<b>國帝</b> 今日五場 有難 少爺 有難 少爺
--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---







# 華僑文化

## 我有七君子書畫展 今明繼續舉行

### 到大會堂八樓欣賞者衆

「我有七君子」書畫展，自開幕以來，參觀者極爲踴躍，每日參觀者均逾千人。昨（廿四）日，參觀者尤爲踴躍，大會堂八樓，座無虛席。此次展覽，係由七位華僑名畫家，各出其長，繪製山水、花鳥、人物、走獸等，共計一百餘幅。畫中意境，無不神妙，令人目不暇給。此次展覽，不僅爲僑胞提供了一個欣賞藝術的機會，也增進了僑胞對中華文化的認識。

## 亞藝節中青口琴隊月底 分在修頓場及維園演奏

### 居竹吟草 何竹平

「亞細亞音樂節」中，青口琴隊將於本月底，分在修頓場及維多利亞公園演奏。該隊由多位青年音樂愛好者組成，演奏曲目豐富，包括古典、現代及民族音樂。此次演奏，旨在推廣音樂藝術，增進青年之間的交流與合作。

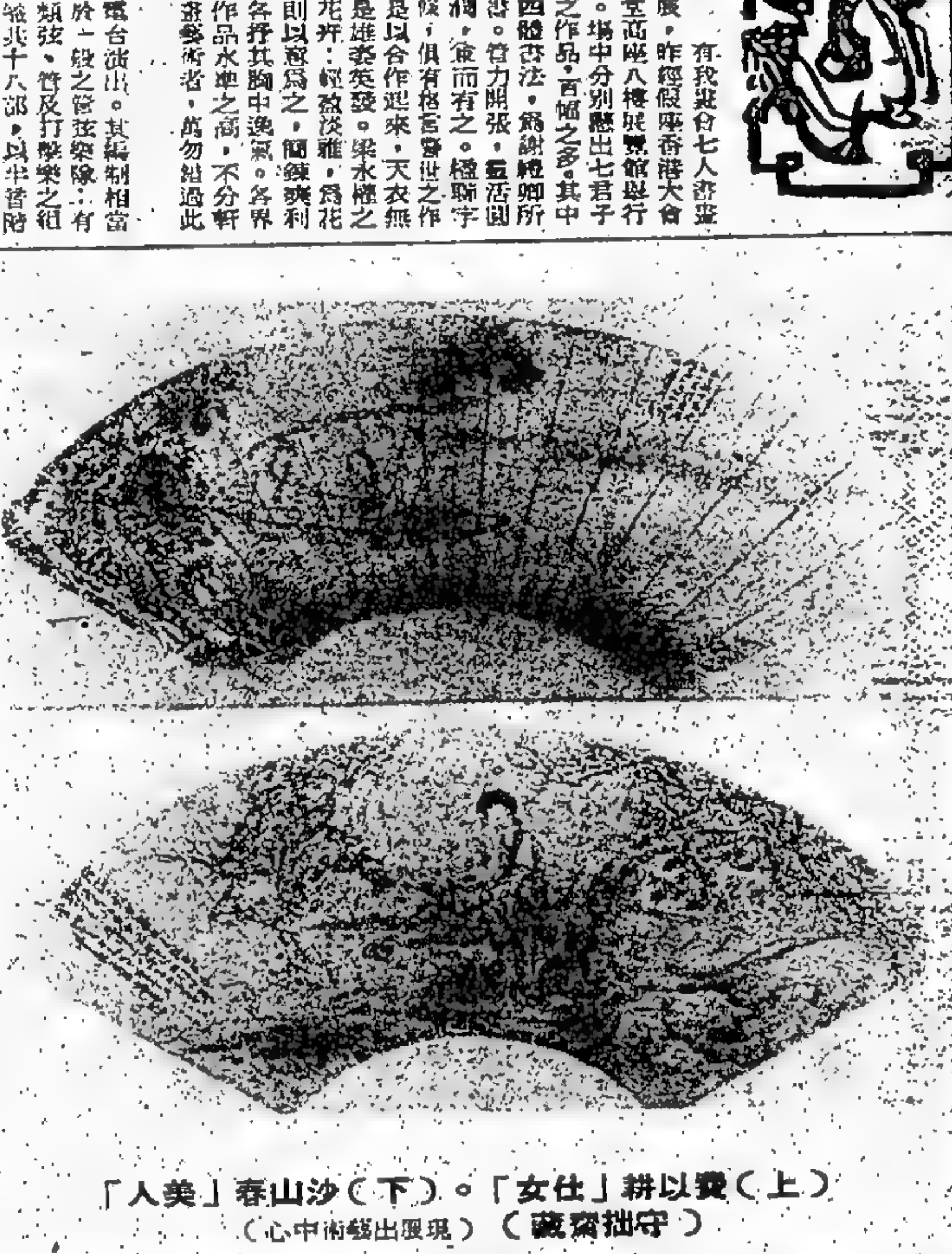
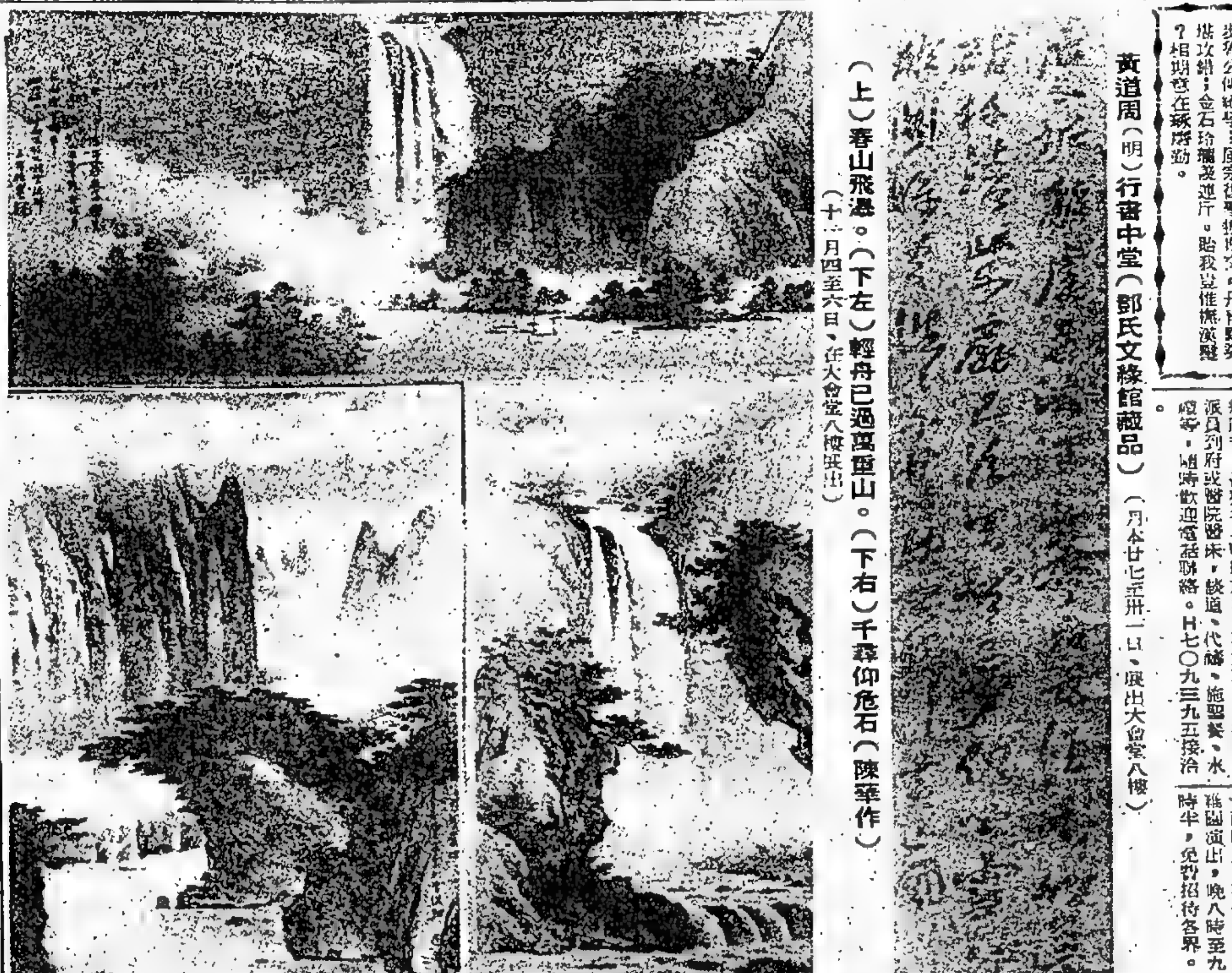
## 佛學經典書籍 歡迎翻印弘法

### 佛學印書局承印

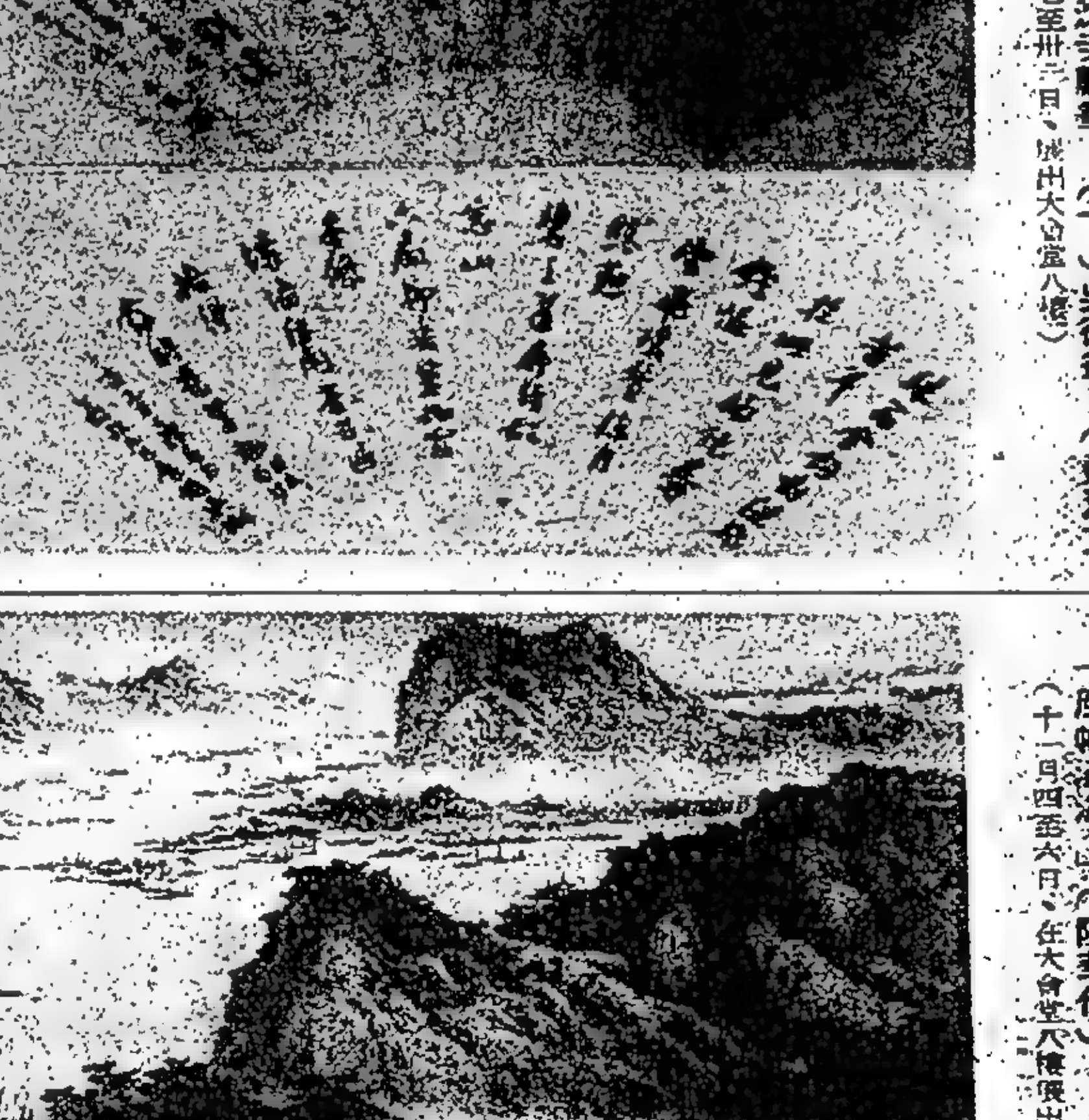
佛學印書局承印佛學經典書籍，歡迎各界人士翻印弘法。該局承印書籍，均係佛學經典，內容豐富，印刷精美。歡迎各界人士垂詢訂購。

## 黃道周（明）行書中堂（鄧氏文錄贈品）

（上）春山飛瀑。（下）輕舟已過萬重山。（右）千尋危石（陳華作）



「人美」春山沙（下）。「女仕」耕以費（上）  
（心中南嶺出現）（藏寶拙守）



（作華陳）「天九落河銀是疑」  
（出展樓八堂台大在，日六至四月一十）

### 佛敎廣播節目 週日兩次播出

佛敎廣播節目，每週日兩次播出。節目內容豐富，包括佛敎教義、佛敎故事、佛敎音樂等。歡迎各界人士收聽。

### 迎送篇

迎送篇，內容豐富，包括迎送禮儀、迎送用語等。歡迎各界人士參考。

### 黃大仙工青主辦 越野追踪邀請賽

黃大仙工青主辦越野追踪邀請賽，歡迎各界人士參加。比賽內容豐富，包括越野跑、追踪跑等。歡迎各界人士垂詢報名。

### 香港第一台

香港第一台節目表如下：

時間	節目名稱
七時	新聞簡報
八時	新聞簡報
九時	新聞簡報
十時	新聞簡報
十一時	新聞簡報
十二時	新聞簡報
十三時	新聞簡報
十四時	新聞簡報
十五時	新聞簡報
十六時	新聞簡報
十七時	新聞簡報
十八時	新聞簡報
十九時	新聞簡報
二十時	新聞簡報
二十一時	新聞簡報
二十二時	新聞簡報
二十三時	新聞簡報
二十四時	新聞簡報

### 陳華先生國畫展覽序

陳華先生國畫展覽序，內容豐富，包括陳華先生國畫藝術的介紹、展覽的意義等。歡迎各界人士參考。



### 香港第二台

香港第二台節目表如下：

時間	節目名稱
七時	新聞簡報
八時	新聞簡報
九時	新聞簡報
十時	新聞簡報
十一時	新聞簡報
十二時	新聞簡報
十三時	新聞簡報
十四時	新聞簡報
十五時	新聞簡報
十六時	新聞簡報
十七時	新聞簡報
十八時	新聞簡報
十九時	新聞簡報
二十時	新聞簡報
二十一時	新聞簡報
二十二時	新聞簡報
二十三時	新聞簡報
二十四時	新聞簡報







# 本港新聞

## 羅氏宗會秋祭 集同歡分發肫肉

下月八日公祠舉行

（本報訊）羅氏宗會定於下月八日（即農曆十月十二日）下午一時，在羅氏公祠舉行秋祭，並分發肫肉。該會主席羅國輝表示，秋祭是該會的重要活動，旨在聯絡宗親感情，並祈求家族平安。當日下午一時，宗親們將齊集公祠，舉行祭祖儀式，隨後分發肫肉給每位宗親。羅國輝表示，希望宗親們能踴躍參加，共襄盛舉。

## 三美工業要員抵港 與總代理商來年計劃

（本報訊）三美工業（香港）有限公司主席三美先生，日前由日本抵港，與該公司總代理商三美（香港）有限公司主席三美先生，就來年計劃進行商討。三美先生表示，三美工業在來年將繼續擴大在香港的業務，並加強與總代理商的聯繫。他還表示，三美工業將繼續致力於提高產品質量，並為客戶提供更好的服務。

## 工業總會開辦 三項包裝課程

（本報訊）工業總會為提高工業界員工的包裝技術，特開辦三項包裝課程。該課程包括：包裝設計、包裝材料及包裝技術。課程將於下月開始，為期三個月。工業總會表示，希望通過該課程，能提高員工的包裝技術水平，並為工業界培養更多專業人才。

## 黃竹坑舉行 老人運動日

（本報訊）黃竹坑老人運動會，日前在黃竹坑公園舉行。該活動旨在增進老人之間的交流，並提高老人的身體素質。活動內容包括：跑步、打球、唱歌等。參加活動的老人表示，該活動讓他們感到快樂，並能與同龄人交流。

## 會宗堂成恩陳 先祖祭秋

（本報訊）陳氏宗堂日前舉行秋祭，並分發肫肉。該活動旨在聯絡宗親感情，並祈求家族平安。當日下午一時，宗親們齊集宗堂，舉行祭祖儀式，隨後分發肫肉給每位宗親。

## 黃竹坑舉行 老人運動日

（本報訊）黃竹坑老人運動會，日前在黃竹坑公園舉行。該活動旨在增進老人之間的交流，並提高老人的身體素質。活動內容包括：跑步、打球、唱歌等。參加活動的老人表示，該活動讓他們感到快樂，並能與同龄人交流。

## 會宗堂成恩陳 先祖祭秋

（本報訊）陳氏宗堂日前舉行秋祭，並分發肫肉。該活動旨在聯絡宗親感情，並祈求家族平安。當日下午一時，宗親們齊集宗堂，舉行祭祖儀式，隨後分發肫肉給每位宗親。

## 黃竹坑舉行 老人運動日

（本報訊）黃竹坑老人運動會，日前在黃竹坑公園舉行。該活動旨在增進老人之間的交流，並提高老人的身體素質。活動內容包括：跑步、打球、唱歌等。參加活動的老人表示，該活動讓他們感到快樂，並能與同龄人交流。

## 會宗堂成恩陳 先祖祭秋

（本報訊）陳氏宗堂日前舉行秋祭，並分發肫肉。該活動旨在聯絡宗親感情，並祈求家族平安。當日下午一時，宗親們齊集宗堂，舉行祭祖儀式，隨後分發肫肉給每位宗親。

## 黃竹坑舉行 老人運動日

（本報訊）黃竹坑老人運動會，日前在黃竹坑公園舉行。該活動旨在增進老人之間的交流，並提高老人的身體素質。活動內容包括：跑步、打球、唱歌等。參加活動的老人表示，該活動讓他們感到快樂，並能與同龄人交流。

### 分類廣告

大字四個 每天八元  
小字四個 每天八元

### 租賃

太古衛星 大衛星房 租  
太古衛星 大衛星房 租  
太古衛星 大衛星房 租

### 商業

安碧苑 兩房三廳 租  
安碧苑 兩房三廳 租  
安碧苑 兩房三廳 租

### 商業

黃竹坑 業發街二號 廠租  
黃竹坑 業發街二號 廠租  
黃竹坑 業發街二號 廠租

### 商業

中區日發大廈 寫字樓招租  
中區日發大廈 寫字樓招租  
中區日發大廈 寫字樓招租

### 商業

灣仔寫字樓招租  
灣仔寫字樓招租  
灣仔寫字樓招租

### 商業

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 商業

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 商業

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 商業

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 商業

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求

### 徵求

徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求  
徵求 徵求 徵求







這一篇——美、女、財主、朋友

朱金蘭聽了，對一對對發財發富的人說：「老總，條件你說出過嗎？我想沒有什麼便宜的。」

「我請客！」鄭元龍忙忙的有聲心了，笑說：「什麼樣子的，我都請就是了。」

「什麼樣子的？」我本來想說，不知有沒有？一個有權有地位的，在香港澳門，不知有沒有？女人日送來上，一個還求有太太的，玩幾個情婦還不足為奇。

「可是我一想，我知你聰明，就開玩笑說，就別的，但這個玩笑不得，因此說，別的，就是外面沒有情婦，一點不知道，我來時，你是生財吃財，只在生意上，有來時，大家在你面前也聰明，只在上流社會，大家保持一個距離，因為有份量的。」

「中小姐總是，次在我們這邊，和你開玩笑，說我不肯許諾，一定是，還是很壞的。」

一九六：却重實事求是

「在甚麼時候？」芳卿叩問。

「認識潘小姐以前。」

「你難道十分忠實？」

「是的，因為我也要達到我忠實呢？」

「我們是男人！」

「你剛從大陸來呢！」曹蘭笑說：「也是大主腦。」

「大陸上正好玩女人的多呢！」一翼的。

「我不反共，却重實事求是，共幹是極權階級。」

「他們是良莠不齊？」

「是的，任何一種人都是良莠不齊。我們幾種也混進去。」

那年，我們僱男人到澳門，其中有一個專門通，我以為一個人即能去找西洋妹了。「與中國嫖娼毫無甚麼不同」。

「他們比較聰明，而皮肉也不粗糙。」

「我總之靠排勁罷！」

他笑了。

現已

你

[illegible][illegible]

漢軍，身家沒落者不  
一。據聞只打廟前街  
波羅廟者六七萬（一  
波被殺廟後者，何嘗  
北京無陷之怪，動用  
不願國際公法，助心  
駐軍使俄國，並捕去  
冀察政府兩省，以對  
出抗聯，鄭經言以對  
匪府決不幹出此  
區所為。此種傳傳  
披閱「土匪」二字之  
號，口大  
張作霖者，口大  
海，人稱「鐵膽」，他府  
大，人稱「鐵膽」，他  
張在各地要人出，  
「張大帥」對其出

**簡段**

幾千百人，  
西商店，  
生。人。一當時  
他甚  
我縣蘇  
人。後來  
辦那廷福提  
雲云：「中  
想必乃土  
北京，平生  
作樂，頓時

註：此位實  
常有三篇  
這位三篇  
一切  
舞跳，一時  
戲熟。

文：童華信  
圖：楚子

驅魔人

何如  
方得  
計計  
停在我  
立願

過一生  
我也  
爲你  
了。  
「」

約是這道用，但我也不識字，  
圍。楚子

[illegible][illegible]

1. The first part of the document is a header section containing the title "THE HISTORY OF THE UNITED STATES OF AMERICA" and the author "BY JAMES M. SMITH, LL.D." followed by a decorative border.

2. The second part of the document is a table of contents, listing the chapters and their corresponding page numbers.

3. The third part of the document is the main body of text, which is a detailed history of the United States, covering the period from the early 17th century to the present.

4. The fourth part of the document is a list of references, including books, articles, and other sources used in the research.

5. The fifth part of the document is a list of names, including the names of the authors, editors, and other individuals mentioned in the text.

6. The sixth part of the document is a list of dates, including the dates of the events described in the text.

7. The seventh part of the document is a list of places, including the names of the cities, states, and countries mentioned in the text.

8. The eighth part of the document is a list of subjects, including the names of the topics discussed in the text.

9. The ninth part of the document is a list of figures, including the names of the individuals whose portraits are included in the text.

10. The tenth part of the document is a list of tables, including the names of the tables included in the text.



# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送  
一九八一年十月廿五日



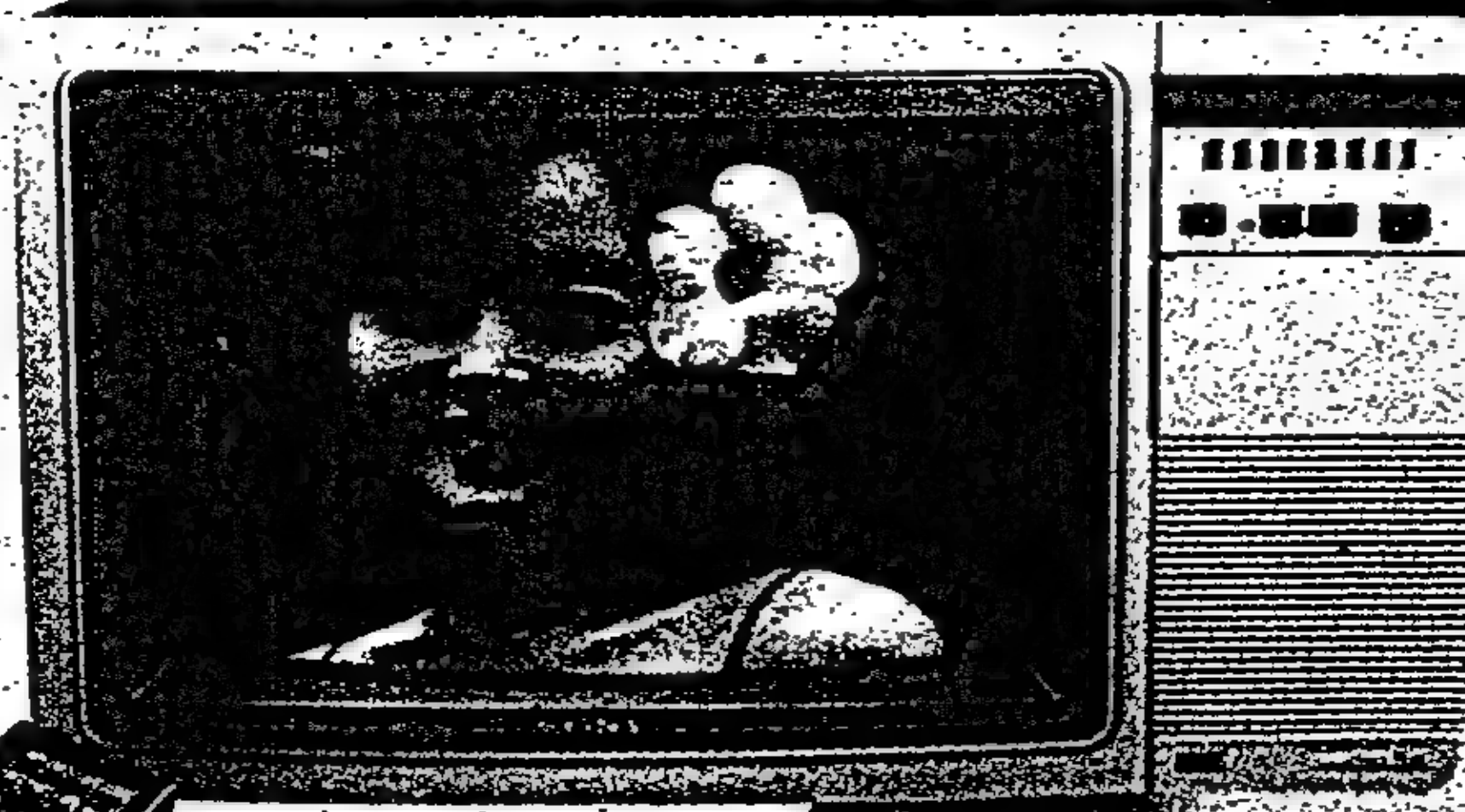
封面專題：多彩多姿的亞洲藝術節

## 新力牌單槍彩色電視機 魅力四射 色彩繽紛

分分秒秒想住您  
唯有您艷麗明媚  
耀眼繽紛，彩色景物與您相襯  
新力盡見彩色世界  
新力美麗全屬您  
新力單槍，越睇越靚！

備有27"，18"，16"，14"，及9"  
可供選擇

20"KV-2022 HK型



總代理：福原電業有限公司  
干諾道中122-124號  
海港商業大廈19樓  
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188  
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311  
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)  
維修服務：香港 5-632231 九龍 3-642276 廣州 33089

新力牌  
**SONY**  
THE ONE AND ONLY



# 真正好月



**三蛇胆、靚川貝、祛風除痰冇佢唔得！**

蛇胆製劑，已有悠久歷史，三蛇胆汁為民間著名的祛風除痰要藥。羊城牌三蛇胆川貝末(複方)選用純正三蛇胆汁及上等川貝，採用科學方法精煉而成。主治各類喉、肺部疾病，奏效迅速，且安全無副作用；男女老少，均可服用。

經銷處：中國宏興藥品有限公司  
電話：3-7433410-5

## 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第265期

一九八一年十月二十五日

華僑日報副刊  
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：  
香港荷李活道106-116號  
電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司  
電話：5-277918

### 目錄

#### 封面專題

多彩多姿亞洲藝術節.....	4
痛的研究.....	2
間諜衛星偵察無孔不入.....	2
心臟病的認識.....	3
「邁向人生」填字遊戲.....	5
花都時裝繽紛秀麗.....	6
理智處理精神壓力.....	7
奸情(星期掌篇).....	8
謝茜嘉蘭芝「慾火焚身」.....	12
狄寶娜摩亞喜歡笑.....	14
電視節目.....	15-21
丹麥咖啡蛋糕.....	23
談九月下旬的幾場音樂會.....	24
介紹「聯合音樂」第二期.....	25
香港聖樂團及思義夫.....	26
兒童週刊.....	29-35
82年款，豐田卡蓮娜.....	36

大多數國家有一種  
代表性的佳餚，  
而新加坡却有十四種之多。



幾世紀來，除了傳統習俗及宗教信仰外，來自中國、馬來西亞及印度的移民，也將他們本國本省的佳餚帶來新加坡。今天，新加坡有的是舉世聞名的美點佳餚，它們仍保持着百多年來不變的傳統準備方式。



新加坡是一個花園城市，到處是一片翠綠，終年盛開着美麗的花朵。那裏治安良好，人民熱情友善。



在新加坡，您可以在星夜下享受豐富美味的晚餐。在許多著名的戶外美食中心，您將可嘗到美味的本地佳餚，如熱辣辣的螃蟹及沙爹，還有新鮮、冰涼的果汁。



乘坐纜車到新加坡的岸外島嶼勝地——聖陶沙，享受人生的樂趣！那裏以寧靜的沙灘、清澈的人工湖、豪華的酒店及世界級高爾夫球場而遠近馳名。

Singapore

欲知更多有關新加坡的詳情，請聯絡：  
新加坡旅遊促進局  
(新加坡駐港專員公署)  
香港干諾道中  
36號宏記大廈20樓。  
電話：5-268538



# 確確 AF-2

20項全能自動對焦相機  
使你信心十足  
隨時拍得精彩照片



## 最先進設計、最簡單操作

- 最新 FCM (R) 自動對焦系統。
- 自動裝片及回捲菲林、快捷妥當。
- 集多項操作於快門按鈕，輕輕一按，對焦、曝光、快門開關及過片全部自動，一氣呵成。
- 彈出式內藏電子閃光燈，光度特強。
- 電子聲響訊號提示電池轉弱及菲林拍攝完畢。

凡購買確確相機，請向經銷商索取有香港總代理太平洋行有限公司印鑑之相機保用書，以免蒙受損失，特此聲明。

各大攝影器材商號均有代售  
歡迎函索詳細精美說明書

寄：香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影器材部  
請將確確AF-2說明書寄往下列地址為荷：

姓名：\_\_\_\_\_  
地址：\_\_\_\_\_

## 痛的 的 研 究

在一年裏，美國人有百分之四十五以上要找尋辦法止痛。

大多數人患的痛只是暫時性的，痛過後就沒事。在美國，有約一千萬人經常受痛的折磨，屢屢發作，有如家常便飯。已有一小撮人——根據醫學紀錄，總共大約一百個，天生沒有痛感，即使用火來燒他們，他們也不感痛的。痛，只有患者自己知，是完全主觀的經驗。沒有一個人能夠感覺到另一個人的痛。沒有兩個人的痛法和感覺完全相同，也沒有儀器能夠測驗到痛的程度。

在為病人治病時，醫生必須依靠他們的病人對痛的描述。痛可能是劇烈的，抽象的，緩和的，輕微的或者厲害的，倏忽的或者延長的，繼續的或間歇性的。

有時候，痛神「參考」，這是說痛從它原來產生的部位轉移到另的部位，被感覺到另一處作痛的。

在最近幾年間，對於痛的性質和各種止痛方法的效果所得的瞭解，已取得了很大的進展。許多技術幫助解除一切種類的痛。美國各醫療中心設立了痛診所，有特別頑固痛症的人，在那裏得到了幫助。

儘管痛是最常見的，非常普遍的，但一般人對痛的問題還有不小誤解。許多不懂醫學的人有這樣的誤解，當醫對他們說，他們的痛沒有明顯的物理解釋時，他們往往認定這個痛一定是無中生有的幻想，得來的。

## 心 臟 病 的 認 識

有些時候，人們會感覺到胸部有些輕微的不舒服，而有時則胸部會痛到好像是被鉗子夾住一樣，這種痛通常會持續一段時間，而且會擴及左肩及左臂，甚至影響頸部，下頰或者背部。病人可能呼吸非常急促，發冷汗，出現噁心和嘔吐。此外，病人又會面色灰白，好像世界末日來臨的感覺。

美國聖地牙哥克拉克醫院的心臟病專家法蘭克林說：「這是病人前所未有過的感覺，使人覺得大禍臨頭。」這就是心臟病，或者被醫生稱為「心肌梗塞」的一些典型病徵。

這一類的心臟病在美國的發病率很高，大約每隔二十一秒鐘就有一個美國人心臟病發，它們可能在心臟梗塞而引發冠狀動脈緊縮時發作，而事先並沒有任何跡象。這一種心肌梗塞通常是因為供應心臟的動脈，長期積聚了脂肪沉澱物所引起。如果這些冠狀動脈已經嚴重受阻，則維持生命所必需的血液需要和氧的流動將減少或完全中止。當這種情形出現時，心臟的一部分即可死亡，心臟的死亡又促成了心臟病的發作。

不過，即使心臟嚴重受損的心臟，仍然可以有效地輸送血液，真正致命的因素，仍是在於心臟節律的失常。這些症候在心臟病發作的最初幾分鐘或幾小時內最有可能出現，它們是因為管制心跳的脈沖流動不規則所致，心跳可能形成異常的律動，並且退化成為一種無效的痙攣或震顫，心臟因而不再能將血液輸送到全身，心跳也隨之而停止。

不尋常的刺激運動或者情緒紛擾，都可能引起心臟病發作，但它通常在沒有甚麼壓力或活動的時候，例如在睡眠中，也會發生的，甚至有所謂「無聲無息」的心臟病，幾乎是沒有甚麼症候的。

對於心臟病的初期症候，患者往往一笑置之，不予理會。即使胸部發生刺痛，他們也會認為祇是消化不良的情況。有些人甚至在心臟病發時還做伏地挺身運動，以表示他們的身體並無問題。不過，這些做法和虛誇的勇氣，却是自尋死路，因為最大的危險就是在出現心臟病發作後不久的那段重要關頭。

及時的急救可以幫助病人恢復正常的心跳，其中電刺激、藥物治療，甚至在無法獲得任何醫療援助時，對患者施以胸部按摩，都有助於使患者的心臟恢復正常。

假如備有一份有治療心臟病設備的醫生和醫院名單，可以節省許多寶貴時間，救回一命，因為心臟病發時要分秒必爭，及時救治可以逃過死亡。

## 間諜衛星偵察無孔不入

### 離地面一百哩可辨認手榴彈

在「占士邦」一類的間諜小說中，各國的間諜都是三頭六臂，神出鬼沒的，這當然是虛構的故事。不過，今天在太空中飛行，以高度精密科技製成的間諜衛星，却的確為美國提供了許多重要的情報。

雖然間諜衛星的實際功能，是高度精密的，不過，從有關的報告中可以知道，有些在太空中飛行的間諜衛星，精密到可以從一百哩的太空中，辨認出一個有如蘇聯陸軍使用手榴彈那樣大小的物體。

美國目前有四十多枚軍事衛星在太空軌道中不斷飛行，其中有許多枚這種衛星具有蒐集情報的功能。不過，美國現在究竟有多少枚純粹搜集情報的間諜衛星，以及它們的性能如何，則是最高度的軍事秘密。

痛是某些神經受到刺激的時候開始的，神經把痛的訊息通過脊位使送到大腦去，腦把這些資料予以處理，並且對你說，你受傷了。

痛大數是一個保護性的訊號，它要痛的人注意到它的器官有潛伏的失調。例如：排尿管痛是膀胱發生傳染病的結果，心絞痛是心臟動脈有病之故。痛也許是受傷的結果，例如跌傷或撞傷，這用來保護你發生問題的身體部位，因為那裏痛時厲害，你不敢擺動它，於是它就不會受到進一步的傷害了。痛亦能夠擔任一個警告訊號的工作，一個小孩子提過火熊的爐，推了一下，痛痛的感覺，再也不敢提，着火的爐子。

面出現了問題，使人煩惱不已的頭痛或長期背部下半部痛，也許是緊張和焦慮的結果。這樣的痛被稱為官能或心理發生的痛。這樣的痛對生活的妨礙，不比器官性的痛為輕。





# 多彩多姿亞洲藝術節

采方

由香港市政局主辦，一年一度的亞洲藝術節，今年是第六屆了。今屆的藝術節，已於十月十五日揭幕，為期十七天；至十月卅一日閉幕。這是歷屆以來規模最大的一次，其中戶內項目七十五項，戶外免費節目八十項。

開幕首演由香港中樂團與香港兒童合唱團同演這份光榮。香港中樂團自一九七七年成立以來，以敢於不斷創新而深受聽眾愛戴，每月一次的音樂會，上座率歷久不衰。今屆亞洲藝術節中，中樂團除本身的器樂演奏外，更邀請香港兒童合唱團首次合作演出。

香港兒童合唱團在其音樂總監兼指揮葉惠康博士及其他導師辛勤教導之下，水平逐年提高，現已被公認為世界三個水準最高兒童合唱團之一。今年八月，甫自美國西部巡迴演唱載譽歸來。

葉博士已於十月廿三日（星期五）晚上八時于太空館演奏廳主持一個名為「如何提高兒童合唱團之水準」的粵語示範講座。

香港管弦樂團是本港參加亞洲藝術節的另一個藝術團體。演出日期是十月廿一及廿二日晚，假大會堂音樂廳演出。

樂團此次將演出韋伯的「自由射手」序曲，羅維的「人民英雄紀念碑」，本港作曲家羅炳良的「交響協奏曲」及柴可夫斯基的「第六交響曲」。



至於指揮的人選，真可謂一波三折。最初是請該團自轉職業化的第一任音樂總監林克昌，林克昌因事不能來，改請日本指揮家小松一孝，小松又不能來，現在請另一位日本指揮家大町陽一郎。

這一屆藝術節有四個特別介紹節目：一個是斯里蘭卡傳統舞劇，高塔堂劇院基金成員演出之「西里出嘉實」；一個是巴基斯蘭的胡士德·沙拉密·亞里簡及其小姐的巴國古典歌曲；一個是韓國歌劇「春香傳」；再一個是首次參加的新戲內亞的「子夜之航」。

斯里蘭卡高塔堂劇院，是該國的戲劇活動中心。最初建時是本世紀之初，目的是闡述該國的傳統及文化意識。但由於電影活動在卅年代之興起，取代了戲劇在斯里蘭卡中的地位，高塔堂也就日漸式微。及至七七年新政府上台，才再度復興戲劇，並重建高塔堂，使之再度成為戲劇演出中心。並成立高塔堂基金會，由該國首相擔任主席。

高塔堂劇場重開之首演節目，順理成章地由「西里·山嘉實」擔任。該劇在斯里蘭卡上演不下千次，其中包括在舊的高塔堂劇院中的多次演出。由於它能保持原有的傳統的斯里蘭卡歌曲和舞蹈，因此在該國受到熱烈歡迎，賣座歷久不衰。

朗朗劇團成立的目的，主要是推廣新戲內亞普及民族劇，將在第六屆亞洲藝術節演出的「子夜之航」是該團的第六套民間歌劇，該劇根據特洛邊島傳說改編，描述一個名叫新幾尼的人出生，成長及自立的經過。從劇中人物及其遭遇，觀眾可一窺新戲內亞的歷史演變過程。

## 亞洲藝術節

深受本港觀眾歡迎的廣東粵劇團，將代表中國參加本屆亞洲藝術節（十月十五日至廿一日）演出。

今次隨廣東粵劇團來港的演員包括衆所矚目的羅品超和文覺非。他們將於十月廿七、廿八及廿九日晚上八時在會堂音樂廳演出。首晚的節目包括折子戲「三叉口」、「易水難」、「拉郎配之「戲官」及紅梅記之「放妻」。廿八日晚上該劇團將演出粵劇戲寶「百花公主」，而最後一日的劇目將包括「活捉孫富」，「拉郎配之「武拉」，「平貴別客」及「洪橋贈珠」。

一個由文千歲主持的粵劇講座，將於十月卅日下午六時在會堂演奏廳舉行。

從日本專程來港的日本歌舞伎舞踊集團，於昨廿四及廿五日晚上八時在會堂音樂廳與觀眾見面。

這一羣來自日本舞踊協會關西支部（大阪）的出色舞踊員，將演出四個傳統的家學流派：「櫻井都流」、「花柳流」、「西川流」和「山村流」，表演「長唄」、「歌舞伎」和「和知盛」，「連獅子」、「藤娘」和「越後獅子」。

一個由該團團員主持的英語示範講座將於十月廿六日下午六時假座大會堂演奏廳舉行。

第六屆亞洲藝術節將為本港觀眾帶來一齣莊嚴典雅、印度地方色彩極濃的舞劇——「佛祖釋迦牟尼」。

負責演出該舞劇的團體是來自南印度馬德拉斯市之卡拉查查舞團。該團是印度舞團的表表者，成員個個舞詣非凡，演出細膩，每個舞姿均能在觀眾腦海中烙下深刻印象。

該團今次為藝術節演出的「佛祖釋迦牟尼」，由印度名藝術家兼卡拉查查的創辦人及總監陸美尼·德菲擔任編導。這套描寫佛祖生平舞劇，全部根據古代梵語資料編寫，經音樂奇才拉曼那頓配上優美動人的音樂後，而能將這個極難表達的主題恰當地塑造出來。

該團將於十月卅日及卅一日晚上八時假座大會堂音樂廳演出。

本港第一個專業現代舞蹈團「城市當代舞蹈團」將為第六屆亞洲藝術節演出兩場。該兩場表演將於十月廿七及廿八日晚上八時假大會堂劇院舉行。

演出項目將包括當代作品、著名芭蕾舞片及首次整體公演的舞劇「洪荒雜記」。

在本港六十多個業餘曲藝社團中，鑼鑾樂苑無疑是備受矚目的。他們的三十位社員均受到經驗豐富、專業人士嚴格訓練，加上演出頻密，所以水平極高。

在今次的亞洲藝術節中，鑼鑾樂苑的主要演唱者鄭柏年及陳慧思將會演唱名曲多首，更邀得鄧碧雲、李鳳、梁少心和文千歲客串演出。

已於十八晚舉行演唱會甚得聽眾歡迎。

第六屆亞洲藝術節期間，市政局將與星島彩色沖印中心合辦一個戶外攝影比賽，旨在使參賽者能夠運用攝影機捕捉藝術節各項精彩節目的神韻。

這次藝術節戶外表演節目多姿多采，有來自日本的歌舞伎表演、印度的戲劇、巴基斯蘭的古典歌唱、菲律賓的芭蕾舞等等。

參賽者可以選擇以下地點舉行的各項藝術節戶外表演為題材：愛丁堡廣場及遮打花園（開幕典禮）、遮打花園（星期六、日午間節目表演）、維多利亞公園、修頓球場、九龍公園、摩士公園、露天劇場及楓樹街遊樂場。

參賽者可於十月十六日至十一月廿一日將作品交往大會堂低座亞洲藝術節辦事處、銅鑼灣禮頓道合誠汽車大廈市政局娛樂節目辦事處、星島彩色沖印中心各門市部或香港聖佐治行石利洛洋行。

評選將於十一月廿一日假大會堂演奏廳舉行。評選委員包括本港多位名攝影家、專業組和業餘組的優勝者獎品包括攝影機、紀念座及獎狀等。

頒獎禮定於十二月五日舉行，得獎作品並由該日起至十二月十日，一連六天假大會堂高座展覽館公開展覽。

# 華僑日報

與

邁向豐盛人生——八十年代青年的指標

合辦

邁向豐盛人生——填字遊戲

簡介：  
（邁向豐盛人生——八十年代青年的指標）活動乃由廉政公署、國際獅子會303區、香港電台及政府康樂體育事務處聯合主辦。目的是激發青年人對人生有更深入的思想，認識人生的各個層面，包括建立健康的自我形象，達致和諧的人際關係，盡忠職守，承擔責任以及關懷和參與社會服務等。從而為自己的人生選擇一適當路向朝着豐盛人生的理想邁進。這活動的為首項目是一青年大會，將於十一月廿二日星期日晚上七時半假灣仔伊利沙伯體育館舉行。此外，廉政公署各分處亦與各區團體在相繼兩週內舉辦各項活動，有興趣的青年人可向廉政公署各分處查詢詳情。

參加資格：  
凡17至25歲之青年人均可參加。  
（凡籌備委員會成員及其家屬均不得參加，以示公允）。

## 提示：

### 直：

1. 廉政公署部門之一，主辦此次活動。
2. 國家議員聚會議事的地方。
3. 諺語一，形容人沒有做錯事，所以心境平靜。
4. 廉政公署宣傳標語，形容貪污禍害，天理難容。
5. 成語一，形容植物生長茂盛。
6. 組織內成員的統稱。
7. 香港的獨立反貪污機構名稱，成立於一九七四年。
8. 關注及愛護別人的情操。
9. 諺語一，說明幫助別人便可使自己快樂。
10. 諺語一，勉勵人們自己動手，比較向人求助更佳。
11. 成語一，形容全無破綻。
12. 一隊的領袖。
13. 成語一，形容年青人不怕困難，勇往直前，如初生小牛，老虎也不懼怕。
14. 孔子的尊稱。

### 橫：

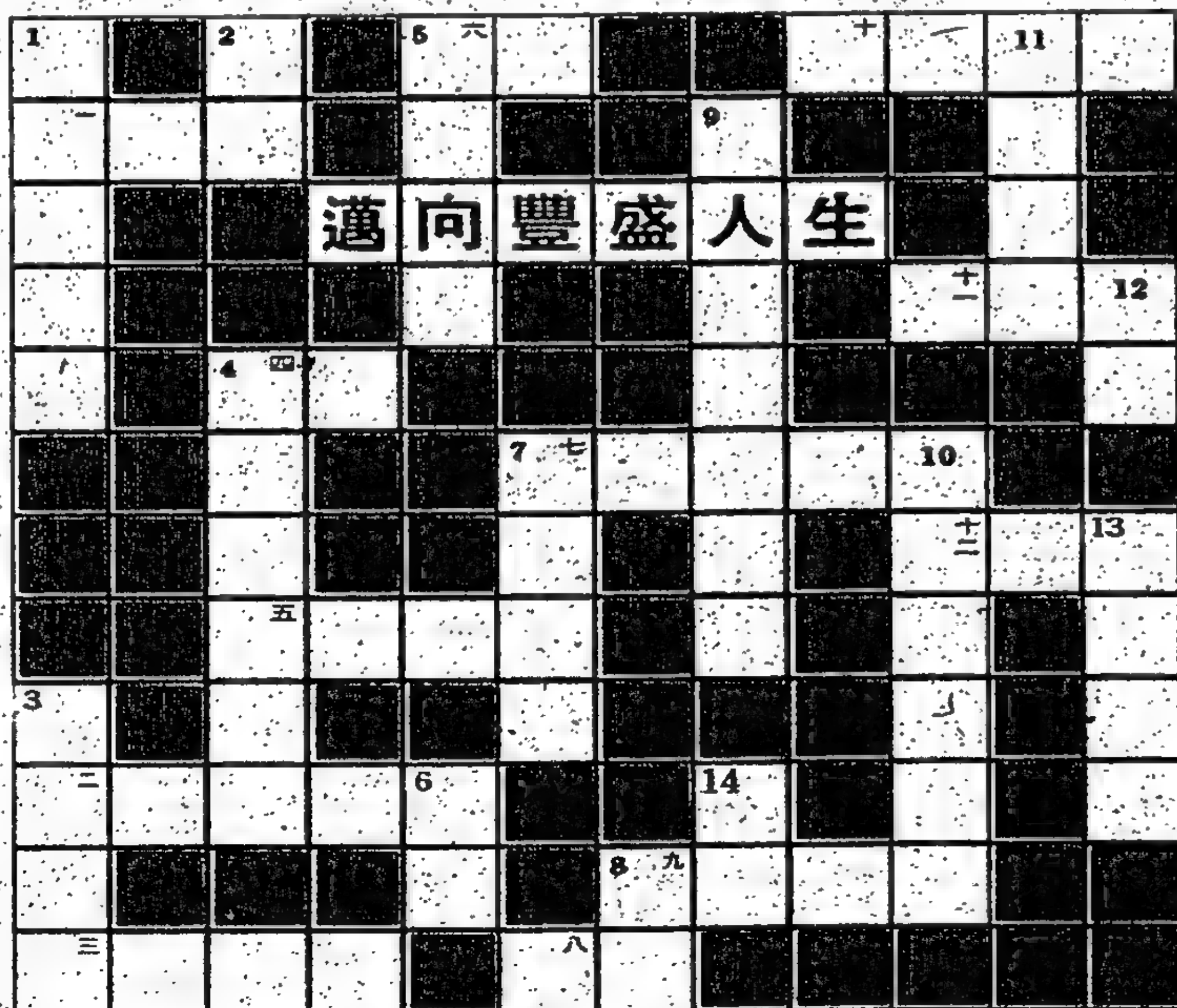
- 一、政府現正大力推行的地方行政組織。
- 二、聯合國屬會一，主理各國安全事宜。
- 三、諺語一，形容損失比收穫更大。
- 四、貪污公務員的俗稱。
- 五、孫中山先生的民主理想。
- 六、賞識之另一說法。
- 七、諺語「貪者憂不足」的下句。
- 八、良知的別稱。
- 九、聖經中的教訓，要世人愛別人像愛自己一樣。
- 十、諺語「惟勤是貴」的上句。
- 十一、戰爭中，在山野作戰的非正規軍隊的名稱。
- 十二、三字經中第一句。

參加辦法：  
填妥遊戲表格，寄交香港夏愨道十號和記大廈八樓廉政公署社區關係處收。（信封面請註明「填字遊戲」字樣）

獎品：  
優勝獎五名，各贈書券100元及（邁向豐盛人生——青年大會）入場券二張。安慰獎五名，各贈入場券二張。（若全部填中者超過十名，將由本報抽籤決定）

截止日期：  
一九八一年十一月十日（以郵戳為憑）

揭曉日期：  
得獎名單將於一九八一年十一月十日在本報刊登，得獎者將另函通知領獎。



姓名 \_\_\_\_\_  
年齡 \_\_\_\_\_  
地址 \_\_\_\_\_  
電話 \_\_\_\_\_  
身份證號碼 \_\_\_\_\_



# 花都時裝繽紛秀麗



涼風熾熾，又是換上秋裝的時候，最近，法國名家的新設計一批一批抵港展出，愛好時裝的女士們可眼福不淺。譬如今期所介紹的一輯秋冬女服，乃是巴黎「浪凡」(LANVIN)的最新展品。

一件件頭的連身裙，前襟開叉，絲絨小圓反領，綴以絲質蝴蝶結，端莊秀麗。

二長褲仍是冷天受歡迎的衣着，配



個名貴真絲恤衫，通花囉士的荷葉領和袖口，外披三角型披肩，頗有英姿勃發的風采。

三格子絨套裝，間條絲恤衫，款式設計，受懷舊風氣影響。

四復古冬裝，尖反領設計，橫間條的紋理顯得樸實自然，更添女性韻味。

五菱型圖案花的及膝裙，左領下的扇形裝飾，別緻趣時，束以小腰帶，給人優婉閒雅的感覺。

六花絨細邊外套，單襟款式，配上深格了恤衫和夾裡淨色半截裙，特別柔和悅目，如隆冬天處外出，再罩上純毛大方格披肩，已足夠抵禦寒流。

七絲絨晚裝，黑色底金錢條紋，束



以閃耀的蝴蝶腰帶，風姿超卓，更加明艷照人。

八雪紡黑色晚服，荷葉領和裙脚都有色調相襯的橫紋條子，款式清新，深表現女性的魅力，惹人喜愛。(武)



## 管理處理精神壓力

### 健康信心不致受損

自古以來，精神壓力便已存在，雖然現代都市生活的緊張和繁複，無疑加重這些壓力。但只要理智地處理，你的心理健康未必會受影響。請細看下列各項問題，除了自行作答外，最好也請你的親友填上他們覺得你應得的分數，以作比較，這些問題可以幫助你認識自己精神壓力的來源。

甲組：○發覺手上工作太多，應付不來。○覺得沒有時間消遣，老是記掛着工作。○時常分秒必爭，例如恨不得要衝紅燈。

乙組：○工作太多，未能每事盡善盡美。○輸了比賽，例如棋局，麻雀或運動，就感到憤怒。○覺得上司家人並不欣賞自己的工作。○憂慮別人對自己的工作表現的看法。○憂慮自己目前的經濟情況。

丙組：○常有頭痛，頸痛，背痛或胃痛。○借助吸煙，飲酒，吃零食來抑制不安的情緒。○要服食安眠藥才能入睡。

丁組：○一些家人，朋友，同事時常能令你亂發脾氣。○談話時，常常打斷別人的話題。○臨睡前思潮起伏，諸多憂慮，週末放假也是這樣。

戊組：○內疚自己隨意做事。○在閒暇時輕鬆一下亦感自疚。○常覺得自



己不應該享受。

上述各題經常發生的給「兩分」，中間「一分」，不曾發生「〇分」。滿分是三十四分。經過給分統計，如果你的分數是二十八至三十四分，那表示你的精神壓力很高。十六至二十七精神壓力較高。十一至十五，精神壓力平均。六至十壓力較低。〇至五壓力甚低。每組的問題代表不同的精神壓力，假使其中一組或以上的分數較高，請參

### 健康生活之

#### 快樂是運氣帶來嗎？

快樂靠你自己去決定，而不是靠運氣，人類從沒有享受過整個的快樂，但快樂可以用理智去爭取，心底裡常常想着快樂的事，不要回憶從前的苦惱，煩悶和憂愁，不要老是留戀死掉的愛人，或者老是想著那些已經失掉好幾年的金錢。你想快樂，不妨參考下面幾點建議。

一、笑置之：生活上許多可笑可哭的事情，既不能使我們瘋狂也不會任我們無止境的歡娛下去。夫妻的小脾氣，你可以一笑置之，對朋友的批評笑笑了事。幽默的脾氣會治療你怨恨嫉妒的創傷，消除你的浮華和自私。

二、滿足你現在的情況：多數人之失掉全部快樂都是因為他們將全部注意力集中在想望獲得的東西上。不要造成這種錯誤，如果你很健康就應該高興，如果你青春引以自豪，如果你有妻子和小孩，那麼謝謝天吧！

三、不要奢求：不要老想發財，不要以為想交好運。不需要為了小小失敗

考下列的應付方法：

甲組：你對時間觀念過分重視。應付方法：退後一步，看清楚問題，好好地計劃一下較長遠的目標，做事應按部就班，避免在同一時間內做太多事情，盡量分配充足的時間去做，而且要專心工作，並從中獲得樂趣。

乙組：你過分憂慮成敗得失，因此忽略了生活的節奏及享受。應付方法：不要將別人對你的看法及期望看得過重，應發展自己的潛能，藉以培養信心，並且多注意閒暇的人生享受。

丙組和丁組：你要放開懷抱，輕鬆一下。應付方法：坐在直背椅上，作深呼吸。

#### 快樂是運氣帶來嗎？

和失望捶胸。不要因為妻子欠聰明美麗而自覺受了欺騙。也不要因為你丈夫是個平庸的男人而失望。

四、不要不知足：不必怨窮，安於普通命運和對小小幸福很喜歡的人們才會快樂。他們一切都知足，他們永遠不幹違反自然趨勢而無結果的事，也不會因嫉妒別人比自己好而傷心。

五、不要自討苦吃：不要為將來來臨的風雨，而破壞今天陽光普照的日子。我們所顧慮的不幸，多半是不會來的，如果它們真的來了，也並不會如我們想像中的那麼壞。

六、不自私自利：把自己個人利益作主，放在世界上任何事之前，這樣自私的人從來沒有一個快樂，因為自己作中的人永遠不滿足。只有不自私的人，施與不求報的人，替別人着想的人，熱心幫助的人，心靈上才得到真正的快樂。

七、以愛待人：如果我們以愛待人，一定會得到許多好朋友，他們會帶給你

吸，並且將精神集中，慢慢吸入與呼出，同時讓自己鬆弛，由四肢開始，漸漸伸展至全身，頸部及腰部，然後閉上眼睛，將一切瑣碎事忘記，幻想恬靜和美麗的景物或地方。初時每天做五分鐘，以後延長時間，而且可以在任何地方做。此外你要多聽別人的意見，多讓別人有發表的機會，你會漸漸發覺別人的意見是可貴的。

戊組：你已成爲工作或家庭的奴隸，因而損失了生活的樂趣。應付方法：多與親友商量，檢討自己對家人的要求是否過高，將自己某些工作分配給別人，讓家人一齊合力解決問題。(醫務衛生處中央健康教育組資料)

快樂。在家庭裡，夫婦相愛，沒有爭吵，生活就過得快樂。父母子女，兄弟姊妹相愛，日常生活和諧融洽，快樂也在其中。

六、要工作，要忙碌：空間的腦袋是魔鬼們工作的地方，魔鬼在那裡製造種種痛苦。試看一些沒有事情做的富家太太，她們大都乖戾，容易生氣，愛發牢騷和愛說別人壞話，搬弄是非。只有工作，使生活充實，精神自然愉快。

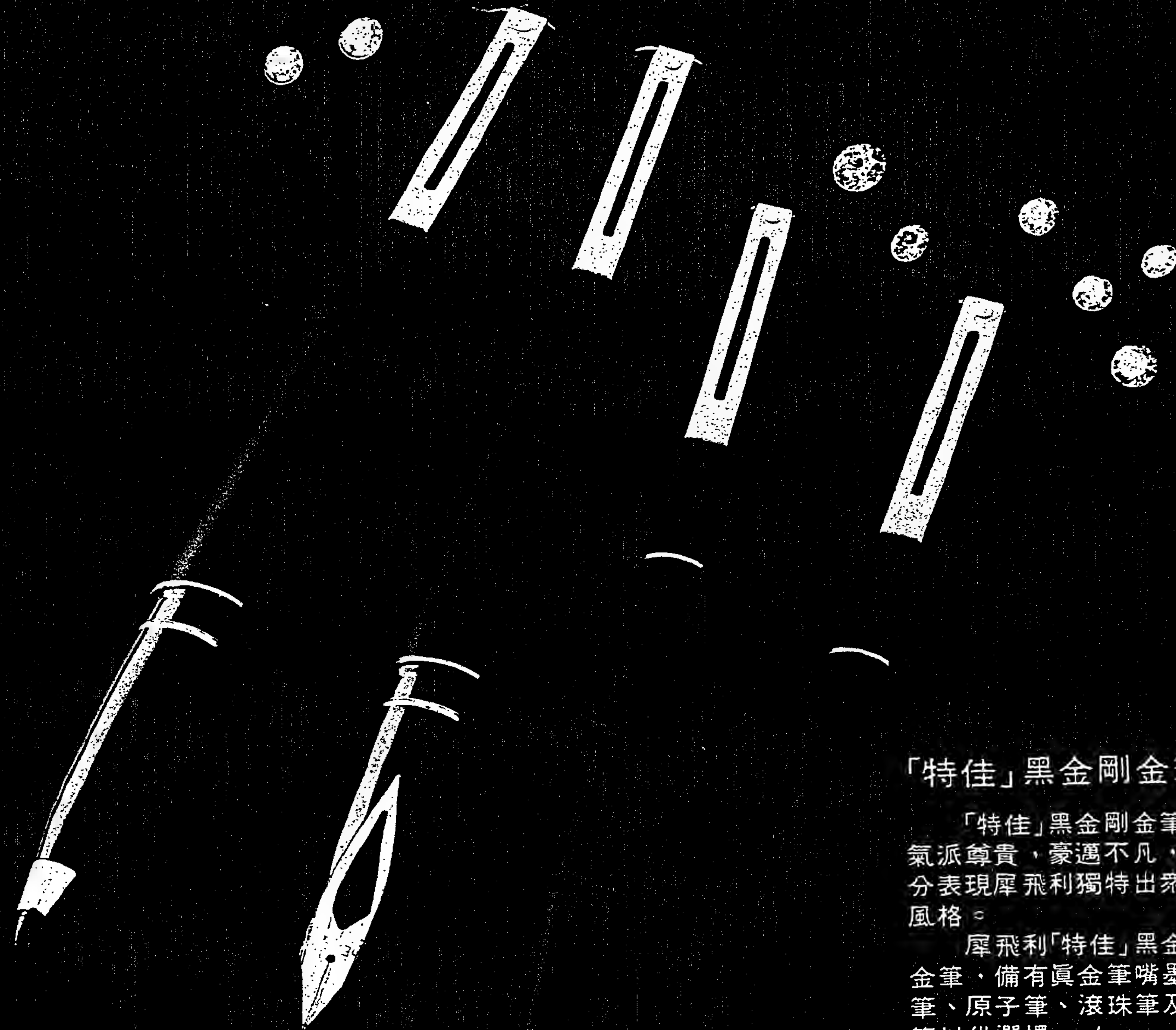
最後我們談幾種不同的快樂感受，拍拉圖在理想國中將快樂分爲三等：一種是愛智的快樂，一種是愛愛的快樂，一種是肉慾的快樂。他認為愛智的快樂最樂，愛名次之，肉慾之樂又次之，因為愛智之樂最永恆，而肉慾之樂最短暫。同時，愛智的人必能領略肉慾之樂，而只知肉慾之樂的人，決不能享受愛智的快樂。

希臘快樂主義宗師也認為精神的快樂，樂於官能的快樂，因為精神的快樂，可以回憶過去，可以遙想未來，而官能的快樂，只能享受現在，刺激過後，留下來的更大的苦惱。

幾千年來，古今中外一切人生哲學，其實只是一個道理，就是教人在無論甚麼環境中都要快樂向上！(文)



# 一望而知 犀飛利



## 「特佳」黑金剛金筆

「特佳」黑金剛金筆，氣派尊貴，豪邁不凡，充分表現犀飛利獨特出眾的風格。

犀飛利「特佳」黑金剛金筆，備有真金筆嘴墨水筆、原子筆、滾珠筆及鉛筆以供選擇。

犀飛利——白點為記，工藝卓越。

SHEAFFER PEN **TEXTRON**  
Sheaffer Eaton Division of Textron Pacific Ltd

## 奸

晚上八時許，郊區的一座四合院，裏面是黑沉沉，只有天階的麻石有些反光。光是從一個房子裏漏出來的。這時間住在院裏的各伙人，有在附近鎮上的戲院看戲，有在茶館吃茶談天。

戲院是一班從上海來的三流班子，但也夠吸引，那個花旦叫筱小雲的，瘋魔了鎮上許多人。我看過他幾齣戲，有「蘇三起解」，有「拾玉鐲」，還有「月下追韓信」，啊！這齣不是他主演，應是扮鬚生的應甚麼，我忘記了他的名字。

吃茶談天沒有廣東人的情調，茶泡在杯子裏，葉子浮在水面，一不留神呷進口裏，要皮膚起疙瘩的。兩天前我在茶館與小張吃茶，可說是我出生以來，最難堪的一次了。茶葉偷偷溜進我的口裏，我一味嘴嚼，將它咬個稀爛，然後「格吐」一聲睡在地上。我捏起拳頭一拳擗在桌上，「砰」的一聲響，使得鄰座的目光都看過來。我還加上一句粗話：「他媽的！姓沈那小子——」

小張忙說：「老卜，別衝動啊！你惹得各人都看着我們，難為情啊！」確是叫小張難堪的，人家以為我與他有些什麼爭執呢！我堆起笑臉，打着哈哈大聲叫小二。他正像我們在舞台上見的，肩膀搭一條抹布的其貌不揚的小個子。「大爺，要什麼呢？」他上前說。「給我兩斤老酒，一碟花生米。有鹹牛肉沒有？」我說。「都有，都有。」小二說。「有就快拿來，我要與這位朋友喝幾杯！」

我可以喝兩斤老酒，一斤只不過微醺吧了。

第二天我一再琢磨小張的話，那是他說的一個「秘密」，那是在我而言，別人倒不算是什麼秘密了。

紫貝來了。她推開虛掩的房門。堆着笑說：「易卜，你沒有上街？」見了她我把思路鎖起來。

「沒有，等你！」我說。「忙得很，做了一個早上的工作，疲乏得要死。」她說。「那你臥下來，睡一會吧！」我說。「陌生床我睡不着。」她說。「我的床你也陌生麼？」我不以為然地說。事關我們在來這鎮之前，我們是同衾共枕，恩愛異常的一對，沒有正式結婚的夫妻。

「你睡一會！」我說。紫貝因為不再解釋，也就和衣而睡。她甩下藍

## 情

·胡姬·

布鞋，那件藍底白點花的旗袍，顯得她更嬌小可愛。

我和她聊了幾句，走出房外，做了一些瑣事，半小時後返回房中，見她瞪大了眼看天花板。

「你沒睡？」我問。「睡不着！」她一笑說。

我將房門關起來。轉身俯下吻她，在唇貼下前，紫貝笑笑，看得出她笑得勉強。我吻過她之後，在她身畔說了一句話。「不！我不想。」她說。「為什麼？」我說。「我怕有孩子！」她說。因為她過去都沒有拒絕過我，而在多次多次之後，從來沒有受過孕，所以她說：「我身體不好，恐怕已染上肺病，還咯過血。」

紫貝這麼說，我還可以一定要麼？我忍耐着站起來繞室走了幾步，對着窗口深深吸氣，然後說：「我們今晚去看一場戲好？」紫貝說：「什麼戲？」我說是筱小雲的戲，什麼名稱可不知道。紫貝說她對京戲一些興趣也沒有，讓她早些睡覺好不好？

我同意，半晌她走了。走前我主動擁抱她半晌。紫貝走了，小張的話又湧上來。我信不信？主觀上我對紫貝有相當的信賴，我很難相信她會對我不忠，但事實上我來了這鎮之後，與她重逢，她一再拒絕與我像過去那樣在床上獲得歡樂。

傍晚，我到鎮的南街去找紫貝，我想將小張的話告訴她，請她答覆我，為什麼外間的人有那種謠言。到了南街紫貝的宿舍。珍告訴我，紫貝沒有回來吃飯，有人來找過她，她出去了之後便沒有回來。我問是誰來找紫貝？珍吶吶地欲言又止，我說是姓沈那小子麼？珍一怔點頭說：「不可說是我告訴你的。」她這麼說我禁不住呆了，無可懷疑紫貝與姓沈的挽搭上了，那是事實。

姓沈那小子住在郊區的四合院。一小時後我來到那大屋，姓沈的住在哪裏？我並不知道，憑燈光我走到那間房子的窗子前。那是用花布遮了一半的窗子，我輕輕撥起一角，向裏面望去。

在油燈下兩個赤裸的人躺在床上，男的是那姓沈的小子。女的正是我的紫貝。我覺得自己的血往腦門沖去，我咬緊了牙齦，轉身走到那房子的門口，我正要大力撞開門時，突然有一隻手在我肩膀一拍，輕聲說：「易卜，冷靜點，走吧！」我從聲音認得，他是小張。

他拖了我一把，硬要我離開那四合院。

在路上他說：「卜，紫貝那種女人，你值得跟她們吵起來麼？」我說：「她傷了我的感情！」小張說：「你們吵起來是大家丟面的事，算了。今後你愁沒有更好的伴侶麼？」我太痛苦了。我沒有多話說，小張拖了我去喝老酒，這回我真喝醉了。

我想到了手槍，因為楊雲將他的手槍給我在後院的曠地上放過兩响，我馬上找楊雲去。

邀了楊雲在茶館喝茶，我說：「老楊，我明天出差，要去三江。」楊雲說：「C鎮去三江要兩日路程！」我說：「到了三江之後，我還要上佛山。老總要我寫一篇特寫。」佛山我怕給土匪劫殺，所以，想向你借手槍一用。」

楊雲非常爽快，說：「好，你懂得放槍？」我說：「我在你後院放過兩响，你忘記了？」楊雲訝然一笑說：「呀！是了。你現在就要麼？」我說正是，因為明天便要動程。

楊雲與我一起到他的宿舍，將他那枝三號左輪手槍以及一盒子彈給了我。他一笑說：「希望你在必要時，為了保護自己才用。」我點頭說：「你放心，我只是防身用的。」

懷了楊雲給我的手槍，我腦海中出現了一幕情景：我衝破了房門，拔出手槍對準了床上一對赤裸男女。兩人在戰慄，我咬牙切齒地痛罵他們一頓，然後「砰」的一聲槍响，先殺了姓沈的，紫貝給嚇呆了，懇我不要殺她，我一扳槍機，紫貝的血便從胸前噴射出來。

我計劃好，殺了人之後逃去什麼地方，接着，我去過那四合院兩次。

當我躺臥在床上，想着今晚再去四合院時，紫貝突然來了。我有些微錯愕，沉着面，從床上坐起來，冷冷地說：「你來幹什麼？」紫貝淡淡地說：「你找我，我是來讓你開槍殺的。」我鐵着面說：「你知我要殺你！」紫貝說：「知道，我對不起你，你要殺便殺了我吧！橫豎我染了肺病，遲早也死！」

「為什麼要做對不起我的事？」我用沉痛的口吻質問。「我以為你不會來到C鎮，阿沈與我是在感情的糾纏中，有了關係的。易卜，你殺我，我不後悔。不過，我們並不是一對正式的夫妻，我們——」紫貝抱頭哭起來。「有胆做了，還哭什麼？」我說。「我是痛惜我們過去的互勉互慰，也痛惜你殺了我與阿沈之後，要過逃亡的生活——一切都是我不好，我害了你。」

「別哭了，走吧！」我轉過面，揮手叫她離開。

我將手槍交回楊雲，一週後，我離開了C鎮。現在我慶幸沒有殺他們，否則，我今天的一切都難以想像。





本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計

## 家樂四寶釀節瓜

用料：節瓜 一斤  
半肥瘦豬肉 六兩  
瑤柱 一粒  
冬菇 四隻  
蝦米 三湯匙  
「萬歲粟米油」 四湯匙

調味料：「家樂牌雞粉」 一茶匙  
「家樂牌鮮露」 一茶匙  
「鷹粟粉」 一湯匙  
糖 半茶匙  
羌汁酒 一茶匙  
麻油、胡椒粉 各少許

煨節瓜料：「家樂牌雞粉」 一茶匙  
「鷹粟粉」 半茶匙  
糖 半茶匙  
紹酒 一茶匙  
麻油、胡椒粉 各少許  
清水 六安士

獻汁：「鷹粟粉」 一茶匙  
清水 一湯匙

做法：①將節瓜切厚塊，挖去中心瓜瓢，加梳打粉半茶匙，煮一半鐘水，放下節瓜煮片刻，取起，過冷河，洗淨梳打粉，抹乾水份，留用。  
②將a料全部切粒及利爛，瑤柱浸透，再加入調味料攪勻後，便可在瓜心釀上餡肉（釀之前先在瓜心搽上少許「鷹粟粉」，是可免餡肉脫離）。  
③燒熱鑊，倒下「萬歲粟米油」三湯匙，將每件節瓜兩邊的餡肉，慢火煎成金黃色再贊下煨節瓜料，蓋上蓋煮五分鐘後，再倒下獻汁埋獻便可上碟。

（請以車厘子及菠蘿拌碟邊較為美觀）



本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計

## 家樂四寶釀節瓜



（在攪，煨節瓜這類沒有鮮味之瓜菜時加些家樂牌雞粉及鮮露，會令菜餚特別可口，另有一番風味。）

「家樂四寶釀節瓜」是一道烹調簡便的家常小菜，加上用「家樂牌雞粉」，「家樂牌鮮露」，「鷹粟粉」打獻，令節瓜更美味可口。

美國粟米產品有限公司 電話：3-891254-9 3-448163



東京美容  
整形中心

留日整容專家 葉式凝博士 主辦  
澳門註冊西醫

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號  
Tel: 84909

(索取說明書請致電：3-667220)

有長久經驗科學設備安全可靠

- ◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素
- ◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

## 科目

隆鼻術 隆乳術  
整眼術 豐頰術  
除疤術 除皺紋  
除斑痣 整口耳



有房留醫

**整容** 是人生重要問題  
與治病同樣要緊  
\*美容後令人喜愛  
恢復信心帶來幸福  
\*到本院整容與到日本無異  
圖乃整容前後判若兩人



## 陳儀馨扮哪咤 返老還童之感

「阿馨，睇妳扮哪咤，幾鬼得意。」  
「返老還童，係唔係？」她笑說道：「有法啦，編導如此安排，反對無效。」  
「練吓功夫仔，可以苗條的，身材好些。」  
「咁又係呀，」她說，「女仔最緊要唔好變大肥婆，特別係女藝員，除咗沈殿霞之外，其他大肥都唔掂，所以，演吓動作劇，可以乘機活動吓筋骨，保持身材。」  
「最近有冇替電影配音？」  
「少咗，」她說，「特別係鹹濕片，我曾經替多齣色情片配音，咁啲啲啲的，好鬼肉酸。」  
「聽講，歡樂今宵炮製『封神榜』，是因為邵氏公司賣咗批影片給麗的所致。」  
「我亦聽過有人咁講，」她說，「麗的『猛片』首映，與我們打對台，而最近出現片源短缺，但邵氏公司却供應好多齣舊片畀麗的。」  
「邵氏公司與無線，同一董事主席。」  
「人人都話大冷門，」她笑說，「總之一百歲唔死都有，仔聽。」（○九）



## 鄭少秋因飛鷹收得 已回復以往信心

「秋仔，點解咁好笑容？」  
「當然，『飛鷹』收得，唔開心就假。」  
「『飛鷹』，『還客居咁耐了』。」  
「但喜悅之情，仍然未了，」他說，「還有好幾個星期開心落去。」  
「『飛鷹』對鄭少秋來說，意義重大。」  
前年因為「楚留香」而捱病，患了肝炎入院，休息了一個時期，而在此期間，周潤發憑「網中人」一劇而大紅大紫。  
病愈之後，復出演「輪流傳」，他說：「但該劇被半途抽起，十分有憾，後來，演『流氓皇帝』，收視亦過得去而已，直到『飛鷹』，才爭得八成三的收視率，所以，唔開心就假。」  
秋仔話，演「飛鷹」好處甚多，因為劇中他要舞起那條三段棍，由於三節棍好難舞，因更要落唔少功夫。  
他說：「現在，總算多學了一門技藝，」他說：「將來拍戲，亦可以派用場。」（英台）



「少爺有難」是一部不適宜兒童觀看的影片，却值得身為家長或師長的欣賞，對教導少年，了解少年有參攷價值。  
少爺一角由艾力布朗飾演，據片中透露，他只有十五歲，却人細鬼大，常常偷窺女人更衣、沖涼，這個十月芥菜少年出生富家，終於在爸爸外出的一段日子與女管家有了曖昧行為，被勒索了一萬元。  
演女管家的是「艾曼紐」女主角施維亞姬絲桃。她是一個成熟的女性，少爺受不了她的引誘，終於上床。  
少爺的演出很不錯，充分顯出了少年人的心態，一些笨拙動作，更叫人忍不住笑。  
身為家長與師長的，在這部片中可能得到靈感，想出如何指導這一類少年的辦法。  
香港不少問題少年，他們的問題，包括非禮在內，若能及早注意，給予指導，對他們可能有一定幫助。（駱華）



## 謝茜嘉蘭「慾火焚身」 禁書改編成迷電人

「慾火焚身」這片名已經說明了一切，不用再加以什麼解釋，大家也知道是部什麼類型的影片了。  
「慾火焚身」叫得怎樣，未看過的人只能憑自己的思維去猜測，因此，各人的意念是不同的。但有一點却是大家都知道的：這是根據一部禁書改編拍成的。  
禁書這個名已夠吸引人了，編成電影之後，勝過禁書或不及禁書，則要看過影片才知道。  
歌拉，是禁書中女主角的名字，在影片中，歌拉這個人則由謝茜嘉蘭芝飾演。  
「慾火焚身」是謝茜嘉蘭芝演的第一部片，也是最成功，最令人難忘的影片。她演的第一部片是「金剛」，得了金球獎；第二部是「浮生若夢」，演一個美麗的女神。  
謝茜嘉蘭芝演「金剛」得金球獎，下小人物也靠運氣，甚至懷疑評判者跌眼鏡，看了「浮生若夢」，仍有此感覺，但當「慾火焚身」上映之後，才改變了人們的觀感，覺得她實在是一個潛質甚佳，前途無限的女星。（駱嘉）





# 兒運幸個是而靜莊

## 快很得步進己自學

莊靜而成為電視紅星，並且成了兩台爭奪的目標。她曾升得快，出乎一些人意外。

她在麗視的「青春劇」之後，便給無線看中，請了過去。無線這一招，確是謀定，一下子就成功了。於是，莊靜而由麗視轉到無線。

她在「前路」中成為主角，周潤發與呂良偉都愛上她，願為她做一切事。

「莊靜而，你拍了幾個電視劇了，還覺得好玩不？」

「幾好呀！不過沒有拍第一次時那樣驚奇與辛苦！」

「那一次怎麼辛苦，可以說說嗎？」

「我的意思是，第一次，樣樣都唔識，後來自己睇，覺得有的地方應不是那樣的，後來便知道改正了！所以，現在拍起來，比較容易一些！」

小妮子原來懂得自己學，怪不得進步得快，學別人比較難，學自己，改正自己比較容易，因為自己知道過程。她正在上升，只要好個學，相信還能升得更高、更紅。

(楊化)



狄寶娜摩亞喜歡笑

# 認為係最美的東西

「狄寶娜，個個都話你笑得甜。」

「嘛嘛地啦，」她甜甜地笑說，「但我喜歡笑，不論對任何人，我都表示友善，我覺得，人與人之間，該存在和平與友善的，不該懷有敵意。」

「但世人並非你想像中的美好。」

「這是最可惜的，」她說，「也因爲如此，世界上好多紛爭，這個世界，最缺乏的是微笑，而且，係真心的善意的微笑。」

摩亞話，前時到東京選美，她以甜甜的笑，獲得很多友誼。

「我自參加過電視演出之後，對此有了興趣，」她笑說，「希望今後有較多機會，在節目中亮相，使我可以學習演技。」

狄寶娜摩亞表示，這次到東京門觀，與多國的小姐結爲朋友，大家更通地，今後將繼續通訊。

「我已經收過美國及法國小姐的信，」她說，「並且已經回過信，我們已經成爲好朋友。」

(〇〇九)

# 款有型有戲演驃董

## 行本屬原証爲紙紗



董驃個驃字以馬爲旁，以爲他只是講馬有辦法，想不到他演戲，也有一手。

一日，與鹿視中人談及這個問題，他笑說：「你雖然意料不到，却算有眼光，沒有掉眼鏡。」

「你這是甚麼意思？我不明白！」

「不明白唔止你一個，我也曾唔明白過！」

他歇下來賣個關子，好，且看你要甚麼把戲。

聽古，最怕聽到一半冇得聽，反過來，講古，也最怕冇聽衆。我明此種心理，所以不問。結果，他自己再續下去，說董驃原是出身於藝術之門，有紗紙爲証者，講馬，只是副業，是爲溫食，演戲才是他的本行。

這實在出乎意外，別人說，未必相信，出自鹿視中人之口，又非宣傳人員，可靠性甚高。

他演過多個劇集了，有型有款，說他是老本行，實老可以相信。(陳方)

# 家庭保健常識

## 傷風帶來的各種不適

在稍爲寒涼的天氣，或天氣轉變的時候，一不小心，便會著涼，感染傷風。傷風是小病，一些人更當它不是病。確實，在平時，身體強壯的人感染傷風後，頂多休息一下，出汗就沒有大礙了。可是，有時傷風也會使人病倒，特別是體弱多病的人，往往會因傷風而使舊病復發，或者引起其他病患，所以對這小病還是多加注意爲好。

我們平常說的傷風感冒其實分兩種情況：一是普通傷風，一種是流行性感冒。普通傷風最常見，病情較輕；而流行性感冒是一種「流行性感病」，傳染得來的，病情比較重，會發高燒，頭痛得厲害，全身軟弱無力。染有流行性感病，應該去看醫生。

頭痛：要減輕這些不適，應該塗用一些具有特效的薄荷藥品。

流鼻水：將曼秀雷敦薄荷膏塗入鼻孔，並作深呼吸，即可刺激鼻官，使濃厚的鼻液化爲稀薄。

鼻塞：用曼秀雷敦薄荷膏塗入鼻孔之內，即能使呼吸順暢柔和。

口腔呼吸：口腔不似鼻孔，在呼吸時能有過濾和調節空氣的作用，故用口腔呼吸是極不衛生的。小孩很易因患傷風而被逼用口呼吸，可塗用曼秀雷敦薄荷膏，即可恢復用鼻孔呼吸。

頭痛：成因很多，傷風是其中之一；祇要用曼秀雷敦薄荷膏輕擦前額及太陽穴，然後臥下休息，便有清涼舒服的感覺。

美國曼秀雷敦薄荷膏是市面上最暢銷最可靠的家庭傷風藥物，能有效地減輕傷風帶來的不適；但如傷風持久未癒或併發發燒，應從速延醫治理爲宜。

普通傷風是小病，但也帶來不少輕微的身體不適，往往令人坐立不安，輾轉不能入睡。這些輕微不適包括流鼻水、鼻塞、口腔呼吸及

星期日 SUNDAY, 25 OCTOBER 十月廿五日

# 智囊 35F-M

## 35mm相機

內置馬達 內置閃燈

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 小小樂園	8.30 時事摘錄	7.00 早晨節目	9.00 卡通新樂園
8.30 萬能賽車飛龍號	9.00 點點精華	8.00 波仔奇遇記	9.25 足球大戰
9.00 小富翁	9.25 泥娃娃的故事	8.33 百變英雄卡通	9.50 BOZO THE CLOW
9.30 小鯨魚	9.45 著名童話集	9.00 太空保衛團	10.00 日語劇場
10.00 無敵大鐵人	10.10 魔術皇宮	9.30 世界偉人卡通	11.00 週日早場
10.30 動物奇趣錄	10.35 國際影壇話當年	10.00 小燕飛翔	12.55 週日影院
11.30 城市論壇	11.00 新舞熱潮	10.30 太空羅賓漢	2.30 體育新天地
12.30 生命的第一年	12.00 家	11.00 卡通新樂園	3.25 荒野歷險記
1.00 午間新聞	12.40 航運的歷史	11.15 少年警訊	5.00 國泰國際七人漢
1.15 少年警訊	1.10 糊塗福星	11.30 王牌突擊隊	6.00 新聞摘要
1.30 神功法醫官	1.35 福星保標	12.00 午間新聞	6.10 警網雄風
2.30 翡翠大看台	2.30 週日電影	12.15 賽馬結果	7.05 紅粉記者
K-100 通訊站	4.00 卡通片	1.00 偵探檔案	7.55 當年今日
4.00 淘氣記者妹	4.10 小朋友天地	3.00 夢幻成真	8.00 新聞及天氣報告
4.30 野外奇觀	4.35 小海獅卡通	4.00 變形俠醫	8.30 二台八點半
5.00 馬戲精華	5.00 聯合國國際紀錄片	5.00 蝙蝠俠	9.30 戰火重生
5.30 少女情懷	5.25 義大利大奇兵	5.30 醒目仔時間	10.30 MUSIC MAKERS
6.00 滙豐特輯之每事問	5.50 亞洲藝術	6.00 好時光	11.00 杏林女傑
K-100 通訊站	6.05 海底珍奇	6.30 新聞及天氣報告	11.50 新聞摘要
6.30 新聞報導及天氣報告	6.30 原野探奇	7.00 打工仔	12.00 全日播映完畢
7.00 樂在其中	7.00 七點鐘新聞報導	7.30 麗的大電影	
8.00 二人三足	7.30 明日世界	9.30 二次大戰烽火錄	
K-100 通訊站	8.00 的士生涯	9.55 當年今日	
8.30 8118共續紛	8.30 迪生劇場	10.00 最後新聞	
9.30 九點半新聞報導	9.30 新聞簡報	10.15 珠璣集	
9.35 體育世界	9.35 明珠九點半	11.00 新大丈夫	
10.35 無敵智多星	12.20 新聞報導	12.00 國語長片	
11.30 新聞報導	12.35 午夜電影	1.30 國語長片	
11.45 國語長片	1.05 午夜電影	3.00 全日播映完畢	
12.25 英語長片	2.20 全日播映完畢		
12.55 今日播映完畢			



# 香港脚發作 周身唔安樂



## 消除脚患 · 止痕止癢 **足癬淨**軟膏

足癬淨是針對香港脚而制成的特效良藥，功能消痕止癢，使用數次症狀即可消失。



國貨公司 · 藥行有售  
經銷處：華健醫藥有限公司

# 痰咳清膠丸

止咳平喘 · 功效第一

本品功能祛痰，止咳，平喘及用于慢性支氣管炎，是家庭必備之良藥。



請認明上列商標  
提防假冒



國貨公司 · 藥行有售

電話：3-621477

# 家庭良藥痰咳清 止咳平喘保安寧

我地全家都用佢㗎！

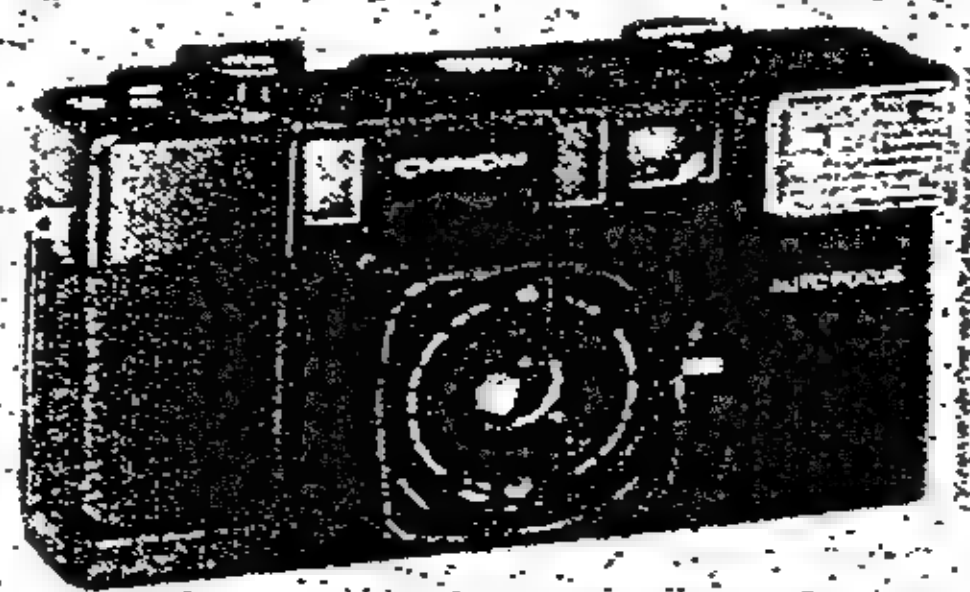


星期二 TUESDAY, 27 OCTOBER 十月廿七日

星期一 MONDAY, 26 OCTOBER 十月廿六日

CHINON 智囊

## 智囊 F-EE 35mm 全格精品 內置閃光燈



## 智囊 CM 4s 輕盈小巧 精湛科技之結晶



CHINON 智囊

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
<b>7.00 香港早晨</b> K-100 通訊站 <b>9.00 科學探險隊</b> <b>9.30 跳飛機</b> <b>10.00 粵語長片</b> <b>11.30 吾家十八口</b> <b>12.00 武林外史</b> K-100 通訊站 <b>1.00 午間新聞</b> <b>1.15 婦女新姿</b> <b>1.20 民間傳奇</b> <b>2.15 婦女劇場之(天虹)</b> <b>4.00 婦女新姿</b> <b>4.30 小仙女麗寶</b> <b>5.00 兒童舞曲</b> <b>5.30 香蕉船</b> <b>6.00 父女情深</b> K-100 通訊站 <b>6.30 新聞報導及天氣報告</b> <b>7.00 奉告</b> <b>7.05 英雄出少年</b> K-100 通訊站 <b>8.00 香港81</b> <b>8.30 前路</b> <b>9.30 九點半新聞報導</b> <b>9.35 歡樂今宵</b> K-100 通訊站 <b>11.15 新聞報導</b> <b>11.30 今日財經</b> <b>11.35 越獄情深</b> <b>12.35 黃飛鴻</b> <b>1.35 國語長片</b> <b>3.00 粵語長片</b>	<b>12.00 教育電視</b> <b>4.00 芝麻街</b> <b>5.00 寶島歌聲</b> <b>5.10 帽子城卡通</b> <b>5.30 布衣村家</b> <b>5.40 同力棒</b> <b>6.10 原野獵奇</b> <b>6.34 新聞提要</b> <b>6.35 輕靈半小時</b> <b>7.00 七點鐘新聞報導</b> 及天氣報告 <b>7.30 彩色世界</b> <b>8.30 世界奇技精華</b> <b>9.30 新聞簡報</b> <b>9.30 新聞簡報</b> <b>9.35 明珠九點半</b> <b>11.30 新聞報導</b> <b>11.45 懸疑劇場</b> <b>12.15 樂韻皇宮</b> <b>1.15 全日播映完畢</b> <b>12.00 ETV PROGRAMME</b> <b>04.00 SNAKE STRIKE</b> <b>05.00 CHILDREN'S HOUR</b> <b>06.00 WILD KINGDOM "RETURN OF THE TIGER"</b> <b>06.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: KENNY "RED" BODDY</b> <b>07.00 KING AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT</b> <b>07.30 WILDERFUL WORLD OF DISNEY "OLD YELLER" PART 1</b> <b>08.30 EISENSTEIN'S 1950 PRESENTS: "THE GREAT SILENCE"</b> <b>09.30 BANG FILM</b> <b>09.35 STUDIO 530 "ANGIE WATSON"</b> <b>11.30 KIM'S ROUNDUP</b> <b>11.45 THE PALACE</b> <b>12.45 PRIME NETWORK CLOSURE</b>	<b>7.00 早晨節目</b> <b>7.45 經濟快訊</b> <b>9.00 麗的早場</b> <b>10.30 追族</b> <b>12.00 節目簡報</b> <b>12.02 午間新聞</b> <b>12.20 經濟快訊</b> <b>12.30 浪濤長堤</b> <b>1.00 鱗魚淚</b> <b>2.05 六合彩</b> <b>2.10 婦女精選</b> <b>4.00 下午茶</b> <b>4.30 星球大戰</b> <b>5.00 醒目仔時間</b> <b>6.00 神童妙金剛</b> <b>6.30 新聞及天氣報告</b> <b>6.50 經濟快訊</b> <b>6.55 奉告</b> <b>7.00 大四喜</b> <b>8.00 若燈開飯睇電視</b> <b>8.30 伏虎</b> <b>9.25 當年今日</b> <b>9.30 新聞簡報</b> <b>9.35 經濟行情</b> <b>9.40 猛片九點半</b> <b>11.30 賽馬世界</b> <b>00.00 最後新聞</b> <b>00.15 浮生六劫</b> <b>01.15 深宵影院</b> <b>02.45 夜未央劇場</b> <b>03.45 全日播映完畢</b>	<b>8.00 一2.00 教育電視</b> <b>4.00 醒目仔時間</b> <b>5.35 披頭四歌集</b> <b>6.00 新聞摘要</b> <b>6.10 生活的旋律</b> <b>6.35 當年今日</b> <b>7.25 探本尋源</b> <b>8.00 新聞及天氣報告</b> <b>8.30 二台八點半</b> <b>9.30 麗的影院</b> <b>12.05 細說當年</b> <b>12.15 新聞報導</b> <b>12.25 全日播映完畢</b> <b>09.00 - 12.00 ETV PROGRAMME</b> <b>04.00 WHEN EYES TALK</b> <b>05.00 3-2-1 CONTACT</b> <b>06.00 EARLY NEWS</b> <b>06.10 DATES OF OUR LIVES</b> <b>06.30 SOAP FACTORY</b> <b>07.00 LADIES' MIRROR "MY PRIVATE EYE"</b> <b>07.30 "THE LOOKING GLASS"</b> <b>08.00 "ON THE DAY OCTOBER 12"</b> <b>08.30 "RAIN NEWS &amp; THE WEATHER REPORT"</b> <b>09.00 "APPOINTMENT 8150 - HART TO HART"</b> <b>09.30 PHILIPS THEATRE "CALIFORNIA"</b> <b>11.25 TWENTIETH CENTURY CHINA</b> <b>11.45 LATE NEWS</b> <b>11.55 CLOSE DOWN</b>

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
<b>7.00 香港早晨</b> K-100 通訊站 <b>9.00 科學探險隊</b> <b>9.30 鬼馬火車頭</b> <b>10.00 粵語長片</b> <b>11.30 萬事有我</b> <b>12.00 武林外史</b> K-100 通訊站 <b>1.00 午間新聞</b> <b>1.15 婦女新姿</b> <b>1.20 民間故事</b> <b>2.15 婦女劇場之(天虹)</b> <b>4.00 婦女新姿</b> <b>4.30 小仙女麗寶</b> <b>5.00 飛車小英雄</b> <b>5.30 跳飛機</b> <b>6.00 父女情深</b> K-100 通訊站 <b>6.30 新聞報導及天氣報告</b> <b>7.00 奉告</b> <b>7.05 英雄出少年</b> K-100 通訊站 <b>8.00 香港81</b> <b>8.30 前路</b> <b>9.30 九點半新聞報導</b> <b>9.35 歡樂今宵</b> K-100 通訊站 <b>11.15 新聞報導</b> <b>11.30 今日財經</b> <b>11.35 鐵腕鋤奸</b> <b>12.35 黃飛鴻</b> <b>1.35 國語長片</b> <b>3.00 粵語長片</b>	<b>12.00 教育電視</b> <b>4.00 芝麻街</b> <b>5.00 寶島歌聲</b> <b>5.10 帽子城卡通</b> <b>5.30 布衣村家</b> <b>5.40 同力棒</b> <b>6.10 原野獵奇</b> <b>6.34 新聞提要</b> <b>6.35 輕靈半小時</b> <b>7.00 七點鐘新聞報導</b> 及天氣報告 <b>7.30 彩色世界</b> <b>8.30 世界奇技精華</b> <b>9.30 新聞簡報</b> <b>9.30 新聞簡報</b> <b>9.35 明珠九點半</b> <b>11.30 新聞報導</b> <b>11.45 懸疑劇場</b> <b>12.15 樂韻皇宮</b> <b>1.15 全日播映完畢</b> <b>12.00 ETV PROGRAMME</b> <b>04.00 SNAKE STRIKE</b> <b>05.00 CHILDREN'S HOUR</b> <b>06.00 WILD KINGDOM "RETURN OF THE TIGER"</b> <b>06.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: KENNY "RED" BODDY</b> <b>07.00 KING AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT</b> <b>07.30 WILDERFUL WORLD OF DISNEY "OLD YELLER" PART 1</b> <b>08.30 EISENSTEIN'S 1950 PRESENTS: "THE GREAT SILENCE"</b> <b>09.30 BANG FILM</b> <b>09.35 STUDIO 530 "ANGIE WATSON"</b> <b>11.30 KIM'S ROUNDUP</b> <b>11.45 THE PALACE</b> <b>12.45 PRIME NETWORK CLOSURE</b>	<b>7.00 早晨節目</b> <b>7.45 經濟快訊</b> <b>9.00 麗的早場</b> <b>10.30 追族</b> <b>12.00 節目簡報</b> <b>12.02 午間新聞</b> <b>12.20 經濟快訊</b> <b>12.30 浪濤長堤</b> <b>1.00 鱗魚淚</b> <b>2.00 婦女精選</b> <b>4.00 下午茶</b> <b>4.30 星球大戰</b> <b>5.00 醒目仔時間</b> <b>5.15 快活谷</b> <b>5.45 醒目仔時間</b> <b>6.00 神童妙金剛</b> <b>6.30 新聞及天氣報告</b> <b>6.50 經濟快訊</b> <b>6.55 奉告</b> <b>7.00 大四喜</b> <b>8.00 若燈開飯睇電視</b> <b>8.30 伏虎</b> <b>9.25 當年今日</b> <b>9.30 新聞簡報</b> <b>9.35 經濟行情</b> <b>9.40 余仁生劇場</b> <b>11.30 最後新聞</b> <b>11.45 浮生六劫</b> <b>00.45 深宵影院</b> <b>02.15 夜未央劇場</b> <b>03.15 全日播映完畢</b>	<b>8.00 一2.00 教育電視</b> <b>4.00 醒目仔時間</b> <b>5.35 披頭四歌集</b> <b>6.00 新聞摘要</b> <b>6.10 生活的旋律</b> <b>6.35 當年今日</b> <b>7.25 探本尋源</b> <b>8.00 新聞及天氣報告</b> <b>8.30 二台八點半</b> <b>9.30 麗的影院</b> <b>12.05 細說當年</b> <b>12.15 新聞報導</b> <b>12.25 全日播映完畢</b> <b>09.00 - 12.00 ETV PROGRAMME</b> <b>04.00 WHEN EYES TALK</b> <b>05.00 3-2-1 CONTACT</b> <b>06.00 EARLY NEWS</b> <b>06.10 DATES OF OUR LIVES</b> <b>06.30 SOAP FACTORY</b> <b>07.00 LADIES' MIRROR "MY PRIVATE EYE"</b> <b>07.30 "THE LOOKING GLASS"</b> <b>08.00 "ON THE DAY OCTOBER 12"</b> <b>08.30 "RAIN NEWS &amp; THE WEATHER REPORT"</b> <b>09.00 "APPOINTMENT 8150 - HART TO HART"</b> <b>09.30 PHILIPS THEATRE "CALIFORNIA"</b> <b>11.25 TWENTIETH CENTURY CHINA</b> <b>11.45 LATE NEWS</b> <b>11.55 CLOSE DOWN</b>



# 林

信譽是標誌

## 摄影器材

OCTOBER 十月廿八日

## RTV 麗的英文

12.00	教育電視
4.00	芝麻街
5.00	著名童話集
5.25	生活在明日
5.40	流行曲新聞陣
6.10	美國見聞
6.34	雙鳳朝陽
7.00	新聞報導及 天氣報告 時評足球上賽
8.30	BLONDIE演唱會
9.30	喜劇滿堂
9.35	明珠九點半
11.30	新聞報導
11.45	福星高照
12.00	衛星與民間歡聚
12.30	全日播映完畢
12.00	REV PROGRAMS
04.00	SESAME STREET
05.00	THE MUPPETS
06.30	AMERICAN ADVENTURE "FRANK UTAH- OUTLAW TRAIL"
07.00	LAURENCE AMERICAN STYLE "S- TRUSSER'S COMPANY THE NEW LAKO- NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE
07.30	BIG LEAGUE SOCCER
08.00	NEWS
09.30	STUDIO 950 "W.M. SCORPION"
11.30	NEWS-NEWS ROUNDUP
11.45	NEWS
12.00	CELEBRITY KUNST THE NEW YORK TIMES

8.00—12.00 教育電視  
4.00 臨仔仔時間  
5.35 混裡福星  
6.00 新聞摘要  
6.10 生活的旋律  
6.35 FRESTIGE I  
7.30 青春學府  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.30 二台八點半  
9.30 魔的影院  
11.15 細說當年  
11.25 新聞報導  
11.35 全日播映完畢

06.00 — 12.00 A PPT PROGRAMME  
04.00 EARLY NEWS  
05.15 FLIPPER  
05.30 THE NEWS  
06.10 DAYS OF OUR LIVES  
06.15 THE 11th EDITION "THE LARGEST  
OF SIGHTS" HOLDS FEAT  
07.30 BROTHERS AND SISTERS  
07.35 ONE DAY TOWARDS  
08.00 NAIL BENS & THE WEATHER REPORT  
08.30 JAMES EARL RAYBART  
JONES "PATIAL OVERVIEW"  
09.30 THURSDAY NIGHT MOVIE "CHARLOTTE  
11.15 TWENTY TWENTY CHINA  
11.25 LATE NEWS  
11.35 CLOSE DOWN

## RTV 麗的英文

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 著名童話集  
5.25 小獅柏斯  
6.00 秘密鐵路  
7.00 歷險肥卡通  
6.00 食通天下  
6.35 新聞提要  
6.48 輕鬆半小時  
7.00 新聞報導及天氣報告  
7.30 午點  
8.00 美國流行曲龍虎榜  
8.30 臥底神探  
9.30 新聞簡述  
9.35 明珠九點半  
11.15 新聞報導  
11.30 電話謀殺案  
1.05 全日播映完畢

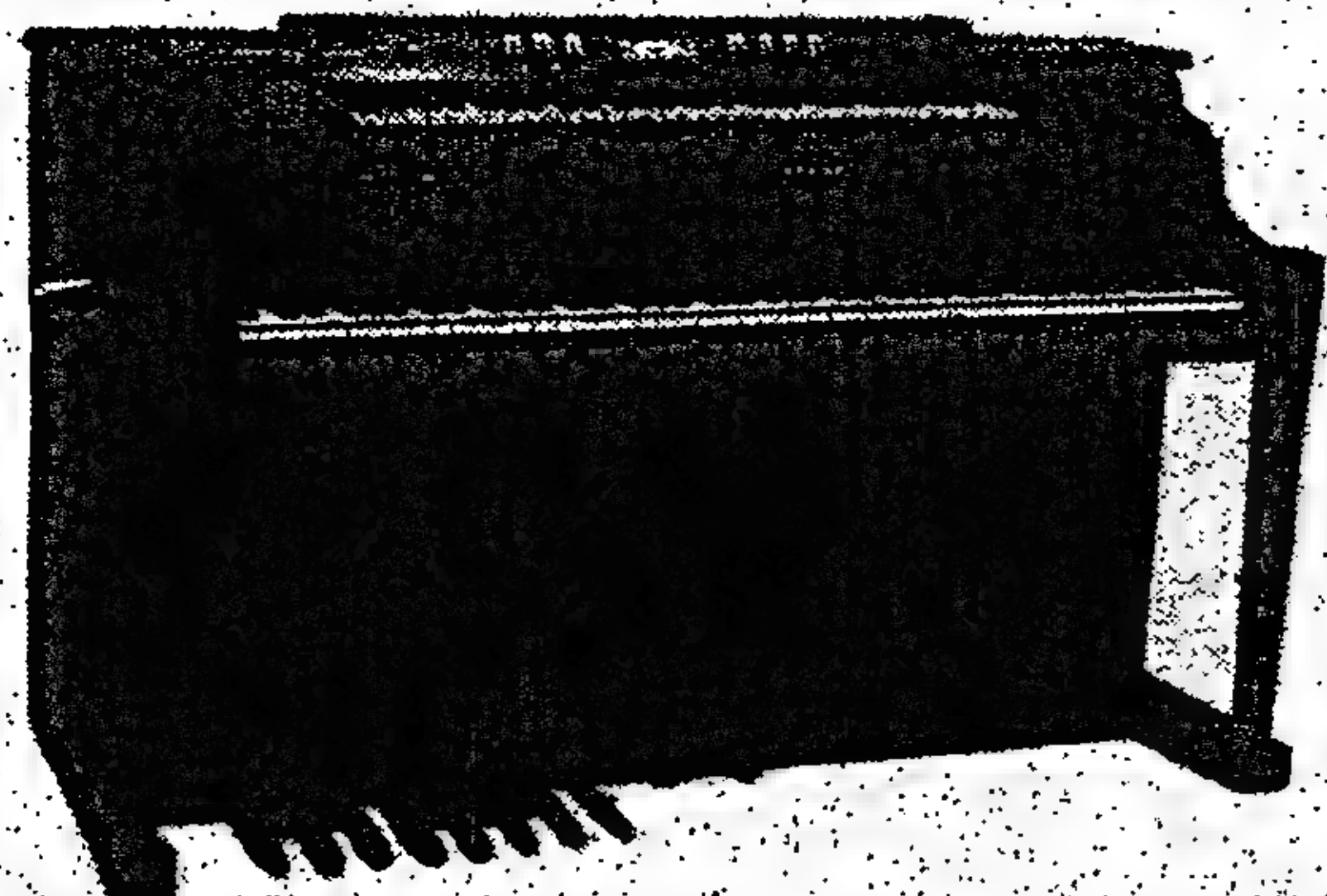
12.00 TV PROGRAMS  
06.00 "CRASH TEST"  
06.00 CHILDEREN'S HOUR  
06.00 CRUISE CONTROL  
06.30 AMERICAN ANTHEM STYLE I  
07.00 WOMEN CALLS SEXY AND THE  
STARS NETWORK CLOSING  
07.30 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE  
STARS NETWORK  
FOCUS  
08.00 AMERICANS' TOP TEN  
08.00 NEWS  
09.00 NEWS FILE  
10.00 NEWS AT TEN  
11.45 NEWS MIDDAY  
12.00 DEADLY FOUR MURDERS THE POLICE  
STARS NETWORK CLOSING

8.00—12.00 教育電視  
4.00 醒目仔時間  
5.35 快樂小廣場  
6.00 新聞摘要  
6.10 生活的旋律  
6.35 DUCSCOFÉ  
7.05 反斗球隊大教練  
7.30 哈囉來啦  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.30 二台八點半  
9.30 週三名片  
11.20 細說當年  
11.30 新聞報導  
11.40 全日播映完畢



# 鋼琴平售

ER-40  
Dimension 65 cm x 143 x 103



Reg. Phil. Pat. Nos. UM-743; UM-1042  
Reg. Phil. Pat. Perid. Nos. 22991; 22992

五洲行現正擴充營業，為酬謝顧客，特價酬賓，本行直接入口德國及各國名廠全新鋼琴由三千餘元起至式萬餘元，可免首期月供佰餘，歡迎舊換新，另有二手鋼琴由千餘元起，外租80元起，歡迎垂詢賜教。

中環239392 237890(現正裝修)  
西環488138(三線) 薄扶林道64至68地下五洲行。

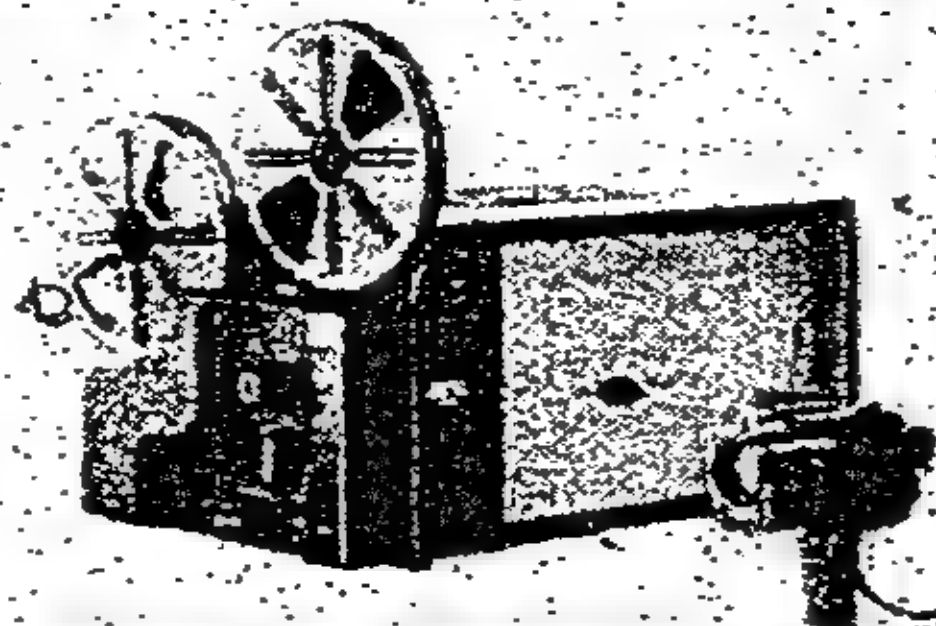
## 樂壇又一偉大貢獻 (着燈開飯睇電視介紹)

Trebel OMB基本上仍是一具鋼琴，但只須一按鈕，即能奏出多種樂器如喇叭、小提琴、豎笛的聲音，再加上低音部及伴奏節拍如蓮步舞、恰恰、bossa nova, mambo, beguine, 樂與怒與及最新之的士高舞步等，因此你可作一大樂隊的演奏。

總代理：五洲行 H239392, 237890, H488138(3線)

星期六 SATURDAY 31 OCTOBER 十月卅一日

## 智囊60 SMXL 及DS300 家庭電影組合 為您帶來更多歡樂



## 智囊313P XL 超八無聲電影攝影機 拍家庭電影輕而易舉



### TVB 翡翠 TVB 明珠 RTV 麗的中文 RTV 麗的英文

7.00 香港早晨 K-100通訊站	9.00 百變鬼仔卡通 9.25 泥娃娃的故事 9.50 飛天老鼠 10.10 小朋友天地 10.35 國際影壇話當年 11.00 疑幻疑真 11.50 家 12.40 八十年代美國 公開關係	7.00 早晨節目 9.00 轟天動地 9.30 魔女紅玫瑰 10.00 天涯芳草 11.55 偷得浮生半日閒 12.08 午間新聞 12.15 粵語長片 2.10 小指環與巨無霸 2.40 巨靈神 3.10 新潮寶瓶 3.40 四重彩 4.00 法裡福星 浪 4.30 醒目仔時間 5.00 泰山 6.00 開工大吉 6.30 新聞及天氣報告 7.00 縱橫十八 7.30 驟雨中的陽光 8.30 天龍訣 9.55 當年今日 10.00 新聞報導 10.15 傷殘人士年特輯 10.45 賽馬結果 11.30 黑幕 00.30 兒童不宜劇場 02.00 全日播映完畢	9.00 卡通新樂園 10.25 木偶奇遇記 10.50 小矮人 11.40 風流賭徒奪命鎗 12.30 好戲連場 2.00 好戲連場 3.45 變幻迷城 4.10 荒野歷險記 6.00 新聞摘要 6.10 德國足球大賽 7.05 青春道遙遊 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 警訊 8.30 二台八點半 9.30 兩小情真 10.30 洛福探案 11.30 新聞報導 11.40 賽馬結果 12.15 全日播映完畢
1.00 午間新聞 1.15 神探偵緝 2.10 諸事狗 2.40 偷得浮生半日閒 2.45 足球雜誌 K-100通訊站 4.00 加拿大獵奇 5.00 古惑恐龍哥斯拉 5.30 千面大盜 6.00 溫故知新 K-100通訊站 6.30 新聞報導及天氣報告 7.00 知法知法 7.05 新聞透視 7.30 好時光 8.00 K-100 8.30 歡樂滿華堂 9.00 勁歌金曲 9.30 九點半新聞報導 9.35 特備節目 K-100通訊站 0.30 1981年度香港全能 運動員選拔賽 1.45 新聞報導 2.00 國語長片 1.30 英語長片	3.00 音樂處處 3.50 NEW S FROM 4.20 粵語長片 4.45 遊樂場奇遇記 5.10 香港話 5.35 WOW SHOW 6.00 Rutter's Cove 6.34 粵語長片 6.35 國際兒童劇場 7.00 新聞及天氣報告 7.25 粵語 7.30 六十分鐘時事雜誌 8.30 尼路探案 9.30 新聞簡報 9.35 明珠九點半 11.30 新聞報導 11.45 全日播映完畢	09.00 STATION OPENING PROGRAMME 10.25 AFTERNOON OF PINKOED 10.50 LITTLE WOMEN 11.40 FLOWERS OF THE WIND 12.30 GOODBYE TO THE WIND 2.00 GOODBYE TO THE WIND 3.45 THE WINDY CITY 4.10 THE WINDY CITY 6.00 THE WINDY CITY 6.10 THE WINDY CITY 7.05 THE WINDY CITY 7.55 THE WINDY CITY 8.00 THE WINDY CITY 8.20 THE WINDY CITY 8.30 THE WINDY CITY 9.30 THE WINDY CITY 10.30 THE WINDY CITY 11.30 THE WINDY CITY 11.40 THE WINDY CITY 12.15 THE WINDY CITY	09.00 STATION OPENING PROGRAMME 10.25 AFTERNOON OF PINKOED 10.50 LITTLE WOMEN 11.40 FLOWERS OF THE WIND 12.30 GOODBYE TO THE WIND 2.00 GOODBYE TO THE WIND 3.45 THE WINDY CITY 4.10 THE WINDY CITY 6.00 THE WINDY CITY 6.10 THE WINDY CITY 7.05 THE WINDY CITY 7.55 THE WINDY CITY 8.00 THE WINDY CITY 8.20 THE WINDY CITY 8.30 THE WINDY CITY 9.30 THE WINDY CITY 10.30 THE WINDY CITY 11.30 THE WINDY CITY 11.40 THE WINDY CITY 12.15 THE WINDY CITY

永安旅行社主辦 總社：德輔道中50號 北角分行：英皇道193號 旺角分行：彌敦道 尖沙咀分行：尖沙咀 荃灣分行：荃灣 青山道美利行 澳門分行：澳門 電話：5-256243-8 電話：5-705352, 5-703616 電話：5-846484 電話：3-694447-48 電話：17-432631 電話：17-431406 電話：1701, 83901, 5-9502

日本本州超級豪華八天\$3480  
全年逢星期六出發  
全日本九州，本州超級豪華八天\$3880  
全年逢星期六出發  
韓國日本本州九天\$4280  
11月14日，12月22, 23, 24, 25日  
日本本州豪華八天\$2990  
逢星期日出發(乘搭日航)  
日本鹿兒島、九州、廣島八天超級豪華  
逢星期六出發 \$3380  
西歐八國十七天豪華團\$9980  
11月22日，12月20日  
美加十三天豪華團\$8980  
12月20日 1月24, 25日

中南歐(地中海)十四天\$8800  
日期：11月29日，12月20日 1月24日  
西南歐(西班牙)十五天\$8800  
日期：11月22日，12月20日 1月25日  
日本北海道北本州八天團\$3990  
逢星期三出發  
台灣環島九天豪華團\$1850  
逢星期六出發  
台灣環島七天豪華團\$1680  
逢星期三出發  
星加坡聖陶沙島五天\$2280  
(逢星期六出發)  
馬(檳城)星七天豪華團\$2690  
逢星期六出發

馬星泰十天超級豪華\$3880  
11月21日，12月22日  
泰馬星十二天渡假\$3380  
11月19日  
12月21, 24日，82年1月13, 23, 24, 25日  
星馬泰十二天渡假\$3380  
11月23日  
12月22, 25日，82年1月17, 24, 25, 26日  
泰馬星十天豪華團\$3090  
逢星期五出發  
曼谷芭提雅六天豪華團\$1490  
逢星期二、五、六日出發  
菲律賓百島碧瑤七天團\$1699  
逢星期日出發

星期五 FRIDAY, 30 OCTOBER 十月卅日

### TVB 翡翠 TVB 明珠 RTV 麗的中文 RTV 麗的英文

7.00 香港早晨 K-100通訊站	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 著名童話集 5.20 森林 5.30 世界動物園 5.40 小朋友體育天地 6.05 小童話的奇妙世界 6.34 新聞摘要 6.35 輕聲半小時 7.00 七點鐘新聞報導 及天氣報告 7.25 觀劇與角度 7.35 今時今日 8.30 特種部隊 9.30 新聞簡報 9.35 明珠九點半 11.25 新聞報導 11.30 英語長片 2.15 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 醒目的早場 10.30 追族 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 浪濤長堤 1.00 鱷魚淚 2.05 六合彩 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒目仔時間 5.15 香蕉船 5.45 醒目仔時間 6.00 神童妙金剛 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 奉告 7.00 大四喜 8.00 著燈開飯睇電視 8.30 伏虎 9.25 當年今日 9.30 新聞簡報 9.36 經濟行情 9.40 警訊 9.55 猛片九點半 11.30 賽馬世界 00.15 最後新聞 00.30 浮生六劫 01.30 一代劍王 03.00 夜未央劇場 04.00 全日播映完畢	8.00-12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 腳下學吓 6.00 新聞摘要 6.10 生活旋律 6.35 二次大戰烽火錄 7.00 賽馬預測 7.30 樂樂樂無窮 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 貨真價實 10.30 蝴蝶夢 11.30 細說當年 11.40 新聞報導 11.50 全日播映完畢
6.30 新聞報導及天氣報告 7.00 知法知法 7.05 新聞透視 7.30 好時光 8.00 K-100 8.30 歡樂滿華堂 9.00 勁歌金曲 9.30 九點半新聞報導 9.35 特備節目 K-100通訊站 0.30 1981年度香港全能 運動員選拔賽 1.45 新聞報導 2.00 國語長片 1.30 英語長片	09.00 STATION OPENING PROGRAMME 10.25 AFTERNOON OF PINKOED 10.50 LITTLE WOMEN 11.40 FLOWERS OF THE WIND 12.30 GOODBYE TO THE WIND 2.00 GOODBYE TO THE WIND 3.45 THE WINDY CITY 4.10 THE WINDY CITY 6.00 THE WINDY CITY 6.10 THE WINDY CITY 7.05 THE WINDY CITY 7.55 THE WINDY CITY 8.00 THE WINDY CITY 8.20 THE WINDY CITY 8.30 THE WINDY CITY 9.30 THE WINDY CITY 10.30 THE WINDY CITY 11.30 THE WINDY CITY 11.40 THE WINDY CITY 12.15 THE WINDY CITY	09.00 STATION OPENING PROGRAMME 10.25 AFTERNOON OF PINKOED 10.50 LITTLE WOMEN 11.40 FLOWERS OF THE WIND 12.30 GOODBYE TO THE WIND 2.00 GOODBYE TO THE WIND 3.45 THE WINDY CITY 4.10 THE WINDY CITY 6.00 THE WINDY CITY 6.10 THE WINDY CITY 7.05 THE WINDY CITY 7.55 THE WINDY CITY 8.00 THE WINDY CITY 8.20 THE WINDY CITY 8.30 THE WINDY CITY 9.30 THE WINDY CITY 10.30 THE WINDY CITY 11.30 THE WINDY CITY 11.40 THE WINDY CITY 12.15 THE WINDY CITY	09.00 STATION OPENING PROGRAMME 10.25 AFTERNOON OF PINKOED 10.50 LITTLE WOMEN 11.40 FLOWERS OF THE WIND 12.30 GOODBYE TO THE WIND 2.00 GOODBYE TO THE WIND 3.45 THE WINDY CITY 4.10 THE WINDY CITY 6.00 THE WINDY CITY 6.10 THE WINDY CITY 7.05 THE WINDY CITY 7.55 THE WINDY CITY 8.00 THE WINDY CITY 8.20 THE WINDY CITY 8.30 THE WINDY CITY 9.30 THE WINDY CITY 10.30 THE WINDY CITY 11.30 THE WINDY CITY 11.40 THE WINDY CITY 12.15 THE WINDY CITY



# 針灸知識

電話：3-303437  
5-778021

中國新針灸院 · 李南

## 治哮喘方法靈活

陳君兒子十六歲，住在廣州時已患上哮喘病了，是一次寒流襲擊，冒犯寒邪引起，算是六年前的事。自五年前來港定居後，每年都發作數次，當感寒，必氣往上湧，喘咳不寧，得親友介紹二年前來我院針灸治療，經個多月調理，至今追查，未見發作。

陳黎氏，女，年卅八，在香港一酒樓工作，患上哮喘病十年，寒流一到，喘氣發作就要請替工，發作時呼吸抬肩，高度窒息，不能平臥，口吐白痰，食慾消滅。初年發作，自售藥丸還可抑制，現病重邪深，藥丸亦無濟於事，三年前來我院診治，至今電話詢問，謂徹底治癒，體魄強壯，可敵風寒。

哮喘病是一種頑病，頗難斷根，乃是世人公認，但並不是不治之症，根據筆者經驗，凡是有恆心，堅持二十天針灸者，大多都可治癒。

分析其發病年齡，六歲至七十歲都可有發生。

未患過哮喘的人，第一次或第二次發作時，往往針灸一或兩天便可治癒，病的時間越長，所花治療時間越多。

醫者取穴是否中病是治療上的關鍵，根據不同的喘咳，不同的體質，不同的年齡，取穴又有所不同。寒痰咳喘，脈滑苔厚膩，痰黏白黃，喘聲粗壯者，以大椎，天突，肺俞之穴為主；外感風邪，頭痛脈浮，肢節酸痛，鼻塞惡寒者取列缺，風門，中府，內關，引邪外出；熱喘氣急，苔黃脈數，口苦咽乾，痰黃難出，風寒化火，火邪尅金，肺氣失宣，穴取尺澤，豐隆，三里，肺俞等穴，瀉肺實火，平喘降逆，此熱喘者青少年居多。

材料：牛油六安士，糖八安士，雞蛋三隻，咖啡粉兩安士，自發粉八安士（篩過），牛奶兩湯匙，鮮忌廉半杯。

製法：○先將焗爐燒至三百七十五度。

(一)把八吋焗盆塗油及放入錫紙。

(二)將牛油及六安士糖拌至奶油狀。

(三)把牛油及六安士糖拌至奶油狀。

(四)蛋分次加入，拌勻。

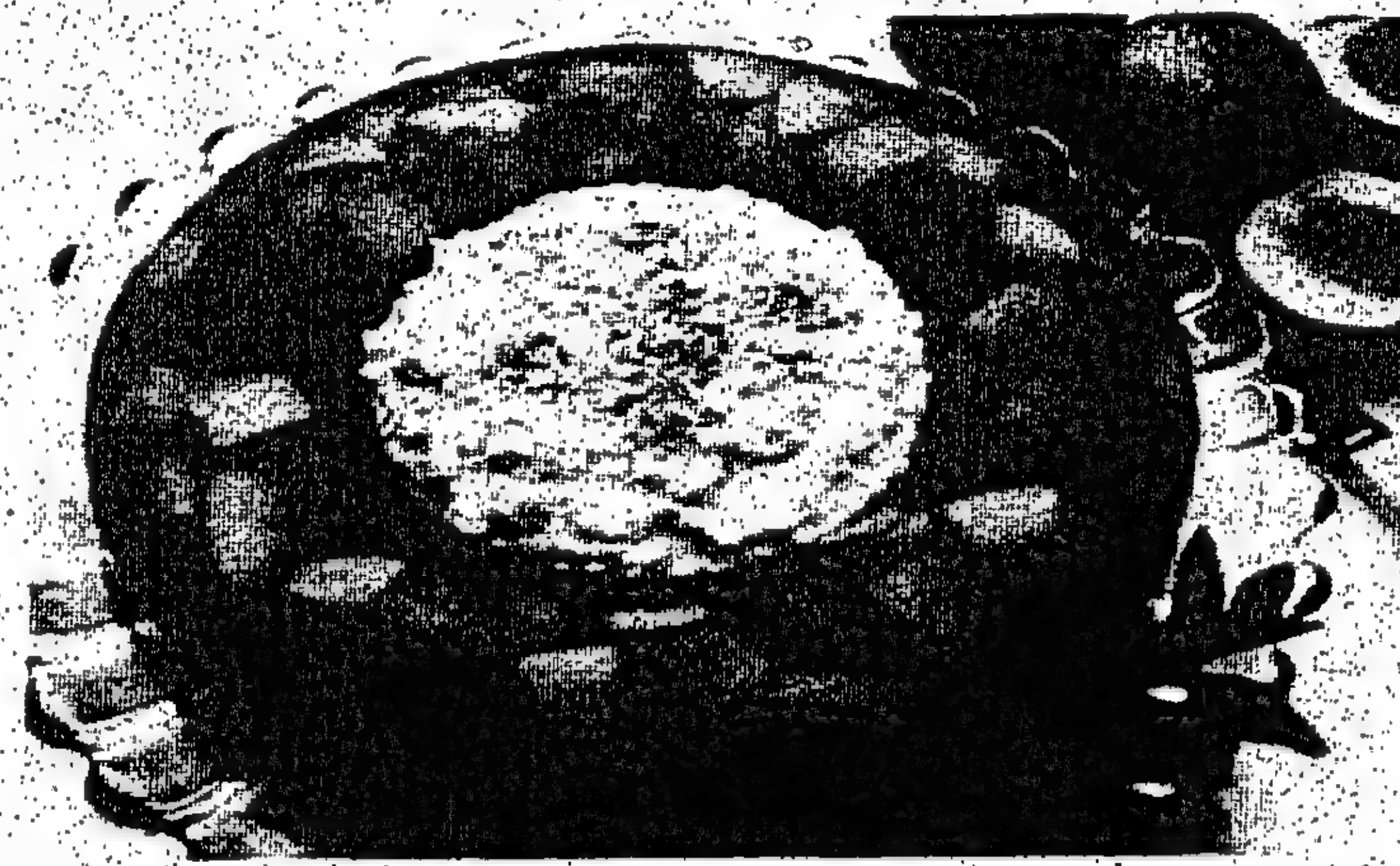
(五)置入咖啡粉，再加自發粉與奶相交加入。

(六)注成份入焗盆內焗約一小時。

(七)取出焗爐後，待留在餅盆約十五分鐘倒出待冷。

(八)吃時加上鮮忌廉即成。

## 丹麥咖啡蛋糕



## 什菓啫喱凍

材料：啫喱粉兩盒，清水三杯，罐頭什菓，鮮忌廉半杯。

製法：○啫喱粉加清水煮溶，用大



碗盛着。

○什菓凝乾水份，放入啫喱溶液中，待冷。

○放入雪柜雪凍及成凝固。

○吃時在中央放入忌廉，便成一款別緻美味的凍甜品。

## 舞跳演表平孟

### 媽媽做快認否

「孟平，聽說你快做媽媽了，可是真的？」

「沒有的事，誰說的？」

孟平的記憶力不差，婚後幾個月了，第一次通電話，她一聽就記得是誰，叫得出姓名。

其實，連她婚前未見面的日子加起來，有八個多月未見過面了。她認識的人那麼多，一下子就分辨得出，真不簡單。

記得是去年秋天吧，替她拍照，她突然跳起舞來，這是她新學的。當時，問她有男朋友沒有，她說沒有。

「真的沒有？是拍拖年齡啦，又親女，會沒有男朋友？」

「真的還沒有，說不定碰上有緣的，一下子就結婚也難說。」

今年四月，聽說她有男朋友，是什麼時候開始有的，不知道，但五月已結婚了，真合了她的預言，有緣的，很快會結婚。

現在，她與方平合演的「飛鳳借龍」上映了，方平據說快要做爸爸，假如孟平真個要做媽媽，倒是真有趣，因為在「飛鳳借龍」中他們是飾演一對夫妻呢！



### 談婚期請問榮哥

梁淑莊精於太極武功，尤精雲手。每問及她的婚期，她總是說：「你問榮哥（劉志榮）吧！由佢揸主意！」說來不但溫順，而且大方，給足劉志榮面子。

但是，假如你真去問劉志榮，他會說：「呢種事，男人是沒什麼意見的。我幾時都可以，就唔知淑莊怎樣！」同樣大方，尊重對方。

其實，他們都是太極高手，問了幾年，仍未有切實結果。

問劉克宜吧，他是劉志榮爸爸，劉志榮頗肯聽他的話，梁淑莊對他也很尊重，加恭敬，他說了，就有八成真的了。可是，劉志榮是太極高手，對這個問題，他總是說：「現在，佢地都咁大個咯，梗係係由佢地自己揸主意啦！咪咯，咪咯，我唔揸得主意，你去問佢地吧！」

三個都是太極高手，雲手、推手，攞雀尾招招精絕，還幸未使出野馬分鬃，否則，可能叫你跌一跤。

不過，有圖為証，看梁淑莊笑得多甜，相信婚期不會遠了。（陳卓）



### 鏡眼對一鬚角菱撇兩



「白蛇傳」她不怕向陳儀馨「借堂」練功。

原來陳儀馨拜了郭錦華為師，學北派，郭錦華教人，不但選學生，時間也安排得很妥善，汪明荃問口得遲，只好等候了。但她却趕着要學，便向陳儀馨商量借時間上課，所以稱之為「借堂」。

演完「楊門女將」之後，汪明荃暫時抽出身來為「白蛇傳」做籌備工作。

最近，報攤出現一些以汪明荃劇照作招紙的火柴盒，有好幾款，據說原是為了配合宣傳「楊門女將」的，可惜起貨太遲，失了作用，結果，汪明荃承受了過來，不但隨一筆，也做了一次宣傳。

看這一張附圖，汪明荃戴眼鏡居中，左右手分穿兩個男士臂彎，成個鬚字，兩個男士都比她高出半個頭，沒有眼鏡，却有菱角鬚，相映成趣。

這兩個小鬚子，一個是林子祥，另一個是黃錦燊。（楊安）



# 談九月下旬的幾場音樂會

采方

九月下旬，有幾場重要的音樂會是一定要談談的。那是在九月廿二日（星期二）晚的呂麗莉（女高音）獨唱會，九月廿四日（星期四）晚的李冰（女中音）獨唱會，以及九月廿六至廿八日的英國皇家管弦樂團的演奏。

先談呂麗莉的獨唱會。有關這位歌唱家的材料，已在前幾期本刊介紹過了。這裡只想談談晚會的演唱。

呂麗莉有充沛的氣量，有嘹亮的聲音，高聲華麗，中聲飽滿，是一位很難得的歌劇女高音。去年她剛自意大利米蘭市維爾第音樂學院畢業，隨即任駐、姜泳濤等組織的維爾第音樂團來港演唱的時候，就曾唱過香港樂壇。

此次捲土重來，香港樂迷自然期望甚欣，所以大會堂劇院的座位，很早便宣告滿座。

## 香港電台在亞太廣播協會中

### 首次獲得廣播文化基金大獎

香港電台日前於馬尼拉舉行的第十八屆亞太廣播協會會議中，贏得本屆廣播文化基金大獎。

港台得獎兩項廣播作品，名為「統計音樂在亞洲現代音樂創作中所扮演的角色」，亦是香港廣播界自該獎於一九七四年創辦以來首次獲得。

廣播文化基金獎設立的目的是鼓勵所有亞洲廣播協會的同業積極保存及推廣各地特有的優良文化傳統。在去年（一九八〇年），評判團曾一致認為參賽的作品未達水準而設法將該獎項送出。港台得獎的參賽作品內容是以今年（八〇年）三月在本港舉行的亞洲作曲

## 介紹「聯合音樂」第二期

由香港聯合書院出版之新版「聯合音樂」經最近出版了。

以前的「聯合音樂」是該學院的校刊，內容以報導為主學術性不濃。自經改革後，各方面都有很大的改進，一刊型加大了，篇幅增加了，質量提高了，內容充實了，除了還有三篇是他們自己的消息外，其餘十五篇都是一些學術性的文章。計有：音樂史人物介紹，本期是意大利歌劇及音樂作曲家羅西尼、（張榮光作）、音響器材——音響組合選擇及搭配提供（阿鄧作）。關於音樂研究方面的文章有音樂家金建俊及彭家楓三位的三篇文章。樂器研究有談及古

琴與提琴的兩篇文章（一慢及鄭寶恆作）。關於樂器演奏方面有莊譯的「鋼琴演奏的基本原理」（續上期）。創作方面有：該院教授施金波之作品「學頭望明月」及文字「鋼琴作品漫談」。該院校監楊瑞庭之樂曲「雲」。關於樂學方面有歌唱家鄭允真之「談談樂學中的母音練習」及梅之「之」歌唱的基礎（續）。音樂欣賞方面則有資深音樂家余思樂之「幾項音樂欣賞的入門」。音樂教學方面有陳遠燭之「音樂活動教學法之精神」。如此豐富的内容，值得一讀再讀。

## 九月上中旬的幾場音樂會

采方

上文提到的一些音樂會中，還有一場未談的是「愛樂合唱團十週年紀念音樂會」。日期是九月十七日（星期四），時間是晚上八時。地點是香港大會堂音樂廳。

說來慚愧，一個已經在香港存在了十年而且經過多次取得一定成績演出的合唱團，而我竟然沒有聽過他們的演唱，甚至連名字也未聽說過。孤陋寡聞的程度如此嚴重，真是應該好好反省一下。希望讀者們及一些藝術團體多來信

但可惜，呂麗莉當晚的演唱很使人失望。也許因為忙，也許因為疲勞——她與鋼琴伴奏的周同芳是在演唱會的前一天（九月廿一日）從台灣抵港的。當晚與伴奏練歌練到深夜十二時——廿二日晚的演唱便不夠理想。本來豐富溫厚的中聲顯得有些晦暗，高音是升上去了，但總好像比鋼琴的調高了一點點。還有，有一、兩首中文歌，在歌聲進入的時間掌握不準，要嗎是快了，要嗎是遲了些。這說明這次她們來得很匆忙，準備的工夫做得不夠。事實上，周同芳的鋼琴伴奏是彈得不錯的，很純熟，很有音樂感，而且處處伴隨著歌唱者，不搶鏡頭。合作不夠完善的責任，不應由她來負。

兩日後又聽到女中音歌唱家李冰的獨唱會。這次的音樂會更加吸引了大會堂音樂廳也宣告滿座。可以這樣說

家協會會議為主題。由港台負責古典音樂的何景發及高第亞（D. Garcia）（聯合製作，並得到亞洲作曲家協會（香港分會）主席林樂培協助。

香港新聞司施格表示：港台贏得該項重要獎項的榮譽，實在令人感到興奮，由此再次反映香港電台在推廣亞洲傳統文化及音樂的工作上佔有重要的地位。

今次香港電台的得獎作品，評判團認為是一出類拔萃的佳作，特別是以傳統音樂為主題作為推動地區文化及音樂的媒介，實在是極富新意及難能可貴。

香港電台台長張敏儀代表香港出席會議外，亦是評判之一，並代表港台接受大獎。但依照評判規則，在港台參賽作品播出時，張敏儀並沒有加入評分

：呂麗莉因為是在台灣，所以這次的聽眾以行家居多，一般聽眾還未知其名；而李冰的聽眾則比較廣泛，中外人士都有，而且還包括幾位修女哩。

李冰對於每次的獨唱會都很認真，這是她的優點之一，也是她之所以為聽眾支持的原因之一。單看節目的編排便看出了她是下過一番心思的，而且品味很高。曲目很廣泛，但並不雜亂。由巴羅克時期（十七世紀）到今天，除了一古一今兩項節目各選三位不同的作曲家——古的是史卡提、韓德爾、杜蘭特，今的是目前居港的三位作曲家黃永熙、林聲翕、黃友棣，此外都是以個別作曲家的作品為代表。例如以古諾代表法國的浪漫主義時期，里察·史特勞斯及馬雅士代表德國的浪漫主義後期，奎魯德代表英國。還有，在每一組唱完後才鼓掌也是一個好建議，可免使演唱、演奏者分散精神。有時真是不知還禮好還是不還禮好。這個建議，說明李冰在一些小地方也注意到。

說到唱，李冰的水準很高，色彩濃郁而有深度，內涵的修養很夠，上、下聲區統一。

鋼琴伴奏柏立理也是一絕。他的技法嫺熟，替歌唱者營造適當的氣氛。對於一些外國歌曲固然是駕輕就熟，難得的是對於一些中國歌曲，也能深得其神髓。

英國皇家管弦樂團是國際有名的樂團之一。我聽的是九月廿八日（星期一）晚。當晚的指揮是查理斯·杜托，鋼琴獨奏是陳必先。

杜托的指揮從容不迫，很有大指揮家的風度。處理羅西尼的「賽梅拉密」序曲及西貝流士的「D大調第二交響樂」恰如其份。至於李斯特的「鋼琴協奏曲第二首」，似乎略欠一點激情。

台灣出生的女鋼琴家陳必先擔任李斯特的「鋼琴協奏曲」的獨奏部份。她的演奏很精彩，雖然還是稍欠李斯特那種熾熱的力度，但以一個女鋼琴家來說，已是非常難得了。

## 印尼傳統舞蹈

為亞洲藝術節添色彩

印尼藝術實驗局舞蹈團將參加市政局主辦的第六屆亞洲藝術節，表演一場多姿多彩的印尼傳統舞蹈。該場表演將於十月廿日晚上八時假大會堂劇院舉行。

爪哇和峇厘是印尼舞蹈發展最蓬勃的地方。峇厘最早的舞蹈不外是摹仿自然界各種動植物而成，時至今日，這類摹仿動作在峇厘的舞蹈中依然可見。

峇厘的舞蹈可分為宗教舞和世俗舞。前者雖然重要，但數目較少，通常在宗教節日中由少女表演，後者的數目較多，可分為舞劇、從「力剛」舞演變而成的「卡拜雅」舞和社交舞三種。世俗舞雖名為世俗，但仍不脫離宗教色彩。在西爪哇最廣為人學習的舞蹈是四套代表人生四個階段的「撒利舞」。

此外，該地也有敘述羅摩衍那的舞劇和面具舞。前者根據立體木偶的動作而成，而面具舞的情節通常取自彭志故事。其他西爪哇舞蹈包括各種與自衛和儀式有關的舞蹈。

東爪哇的舞蹈部份取材於鄉村生活，部份則與儀式有關。此外，還有一種源於史前圖騰崇拜和加插了東爪哇和中爪哇馬雅舞的民族戲劇。

中爪哇的舞蹈分為古典舞、民族舞和現代舞。古典舞可於儀式中或舞台上演出。現代舞大部份由年輕的編舞家於五零年後創作，題材分別來自歷史、神話傳說及現實生活。

門票分五元（學生票）、十五元、廿元及廿五元四種，現已於大會堂票房發售。

印尼藝術實驗局舞蹈團的團員將於十月廿二日下午六時假大會堂演藝廳主持英語示範講座，門票一律五元，同時在上述票房發售。

## 李斯特（鋼琴家）生平

德華

，提供有關音樂及藝術消息，幫助我們擴展「視界」、「聽界」。非常感謝。這次也很感謝「愛樂」的青年朋友送來贈券。只是很抱歉，由於交通阻滯而遲到了，錯過開頭的三個節目。特別覺得可惜的是錯過了張汝鈞先生的高足梅少玲的獨唱。

在當晚所聽到的節目中，當然是男高音歌唱家余章平先生的獨唱（由劉蘭生女士鋼琴伴奏）最受歡迎。他將音

匈牙利籍鋼琴演奏家和作曲家法蘭茲·李斯特（Franz Liszt）是世界有史以來最偉大的鋼琴家之一。他生于一八一一年，死于一八七六年。今年是

他出生一百七十年紀念。香港電台為了紀念他特別選擇他的作品。（具體節目可參看本刊刊登之香港電台選播之時間表十月廿二日星期四）

李斯特于一八一一年十月廿二日生於匈牙利之雷定（Raiding）。六歲學鋼琴，師事庫爾尼及沙里埃利。不久便以神童姿勢登台演奏，甚獲好評。後赴巴黎深造，投賴哈巴爾門下。一八二四年

年在巴黎初次登台，大獲成功，成為巴黎社交界之紅人。同年訪問英國，在英皇佐治四世御前演奏。

一八四〇年，在貝多芬的出生地波昂創辦貝多芬紀念基金會。然後前往維也納及其他歐洲城市，舉行募捐音樂會，其中包括英國，並再次在白金漢宮為當時英女王維多利亞御前演奏。

樂會帶進了一個新的高潮。節目單裡本來刊出三首歌，結果要「安歌」四首，一共七首。余先生剛在一個星期前（十一日）在「許建周書心神作品音樂會」中唱過，也有很動人的表現。他的聲音清純舒暢，特別是輕聲的控制，的確一流。是一位非常優秀的抒情男高音歌唱家。不過記者覺得一些戲劇性強的歌曲對一個抒情的男高音是不太適宜的。抒情高音着重內涵與控制，而戲劇高音却在於外在的光彩。

女聲小組唱不俗，民歌小組唱也相當清新。至於所聽到的兩組混聲合唱，兩位年青的指揮陳秀琪、何寶生都有才

從事創作宗教音樂。一八六五年，他索性看破紅塵，遁入空門。羅馬教宗表示歡迎，賜予方丈頭銜。一八七九年，接受四品聖職。

為了慶祝他的七十五歲生辰，李斯特神甫還到巴黎及倫敦旅行演奏。可能由于年老勞累，他在一八八六年七月廿日受寒，七月卅一日因肺炎逝世。享年

七十五歲。

李斯特不單是一位氣魄宏邁的鋼琴家，他還是一位傑出的作曲家。他的作品包括：

交響曲浮士德（加入女聲合唱，獻給作曲家白遼士）、「但丁」（加入男聲合唱，獻給作曲家華格納）、交響詩「塔梭」、前奏曲「奧爾菲斯」、「普羅米修斯」等，鋼琴協奏曲兩首，鋼琴曲「巡禮之年」三套，匈牙利狂想曲二十首，超技練習曲十二首，還有宗教歌曲、神曲、清唱劇、獨唱曲等。

## 亞洲藝術節中之

### 日本歌舞伎

日本的歌舞伎舞踊團應市政局邀請，將參加今屆亞洲藝術節，並將於十月廿四日及廿五日晚上八時假大會堂音樂廳表演兩場，演出日本四個傳統家學流派的舞蹈。

日本歌舞伎舞踊團是一羣來自日本舞踊協會關西支部的出色舞踊員。他們將表演「長唄」歌舞伎靜和智盛、「連獅子」、「藤娘」和「越後獅子」。

歌舞伎在今天已經為更多人認識，對日本文化感興趣的人，參觀歌舞伎的演出，已幾乎成為旅遊日本不可缺少的節目。



後

聽了香港聖樂團十月四日的演出後，筆者得到了對於聖樂的啓發，並且也有多少粗淺的見解。

合唱團的陣容不俗，不過聽說比以前的人數少了。聲音統一，數首合唱都不錯，有處理，團員也投入，只是與指揮柏連納的默契不夠。

女高音獨唱陳愛堅，歌聲甜美圓潤，自然投入，她的三首獨唱都唱得很美，有技巧。

男中音阮品強和女中音黃超梅的獨唱也不俗。

增聘助理音樂總監及團長

市政局香港中樂團現已踏進第五職業樂季，爲了保持樂團演出之水準，自本樂季開始，市政局將致力於改善樂團之編制及管理。

當局現已委任李超源爲該樂團之助理音樂總監。李博士是廣東人，他曾於一九六〇年獲英國皇家音樂院理論作曲文憑。一九六五年赴美南伊利諾大學攻讀音樂及教育，先後獲音樂碩士及哲學博士學位。

李博士亦曾與多個著名樂團及合唱團合作，擔任指揮。七八年更為香港中樂團作客席指揮。

作曲方面，李超源曾獲首屆香港藝術節（一九七五年）合唱作曲首獎。其他曾經演出過的較大作品有中國組曲、鋼管五重奏、舞蹈音樂「奔月」、變宮調交响詩、山（交响詩）、「塞外風光一、大提琴協奏曲等。

市政局除公開招聘合約樂師以增強樂團之陣容外，更陸續委出新職位之人選。

## 「大都市之夏」世界首演

會，筆者也欣賞過了。

思義夫合唱團有三十三人，但台上只有二十六人。這種情形似乎是業餘團體所難免的。他們的演出還未走上軌道。男低音不俗，男高音稍為差勁，女低音人數少，自然聲量也不夠；而女高音雖然人數較多，但唱得最壞的也是她們，唱長音和高音都走音。整隊的合作性不强。希望他們今後積極改善。

男高音獨唱高彼蒼先生，歌聲優美，是一個出色的抒情男高音，他唱「在

市政局將於十一月三日及四日晚上八時正假大會堂音樂廳主辦兩場芭蕾舞表演，由香港芭蕾舞學院舞蹈團負責演出。

話學院於今次之芭蕾舞表演中，特選定大衛賓利的新作「大都市之夏」作為世界性之首演。賓利為一馳譽國際的年青舞蹈設計家，學院今次能替其作品首演，實屬殊榮。

香港芭雷舞學院爲隆重其事，特邀請名聞世界的芭雷舞女演員慧云、羅蓮及保羅、華勒蒞港客串演出。羅蓮曾於一九八〇年及八一年兩次到港，分別在大會堂及荃灣大會堂演出，成績斐然。華勒舞技精湛，表演力強，爲一多才多藝的藝術表演者。羅蓮及華勒俱曾爲皇家芭雷舞團的團員。

二人除了演出「大都市之夏」以外，更會聯袂演出「蘇格蘭舞蹈」，此齣舞蹈乃爲荷賓利專誠爲他們所設計，快速且興奮的配樂則由麥可文。雅諾負責編排。

是次演出，學院特聘得寶娜·軒頓。哥爾為演出的客席監製，負責「圖畫的組合」的表演事宜。寶娜為著名舞蹈設計師和達。哥爾的太太，而她所監製的舞蹈則為香港首演。

今次之演出除了「大都市之夏」、「蘇格蘭舞蹈」及「圖畫的組合」以外，

# 古典音樂節目

古典音樂節目  
主持人簡介

曾葉發爲本港青年作曲家之一，早年畢業於香港中文大學音樂系，主修作曲，後獲英國赫爾大學獎學金，赴英深造作曲及現代音樂，獲音樂碩士銜。自一九七八年回港後，從事音樂創作，表演及教學工作。

早期曾擔任中文大學學生會合唱團、銀禧合唱團及鐵鋁合唱團指揮。在作曲方面，曾獲市政局文化部室創作首獎。作品包括：「鐘之幻象」、「靈界」、「弦樂小交響曲」及「雨悲」等。

曾氏自十一歲開始便經常參與電台兒童節目話劇及小訪員等工作。現任職香港電台中文台古典音樂監製。

一直以來，曾氏在工餘亦致力於推動音樂創作工作。在本月中（九月），曾氏發與高第亞（D. GAUTIER）合作製作的「傳統音樂在亞洲現代音樂創作中所扮演的角色」廣播特輯在亞洲廣播

特約 十二星座  
一周通程



月23日—12月21日  
靜思考對你帶來益處  
特別是經常情緒波動  
、忌妄動。某項病徵  
法處理，必須請教專  
的項目不如理想，且  
。秘密的行動不宜參  
交易是危險的。

的人，宜靜止、忌妄動。某項病徵不宜用一般方法處理，必須請教專科醫生。期待的項目不如理想，且作好心理準備。秘密的行動不宜參加，與陌生人交易是危險的。

12月22日—1月20日  
本週的日子頗為寧靜，  
對愛人宜加以關心，作  
補償。有意於聖誕節旅  
在是預定的理想日子。  
有不協調的情況，這不  
的，稍後便會有好轉。  
慷慨，令你意想不到。

為對過去的補償。有意於聖誕節旅遊的人，現在是預定的理想日子。某項目也許有不協調的情況，這不過是暫時性的，稍後便會有好轉。某人的作風慷慨，令你意想不到。

1月21日—2月19日  
本週有較多空餘的時間可利用，不妨提高專門，對增加收入大有幫助。目宜優先處理，也許要，有意轉換職位的人，想的時機。對人的態度忌用命令的口吻。

目的知識，對增加收入大有幫助。遠方的項目宜優先處理，也許要向別人求助，有意轉換職位的人，十六日是理想的時機。對人的態度更隨和，切忌用命令的口吻。

2月20日—3月20日  
與人打交道，切勿表現驕傲的態度。未來的要，目前是埋頭苦幹的一項重要的決定，對本大，從中可得到寶貴的日可能被邀參加聚會，是相處，小心爲上。

展顯得重要，目前是埋頭苦幹的  
子。最近一項重要的決定，對本  
的影響甚大，從中可得到寶貴的  
驗。廿九日可能被邀參加聚會，  
中的人不是相虛，小心爲上。

7月24日—8月23日  
本週的事務頗為繁忙，且有令人興奮的消息。精力很大，別人願意互相呼應，日宜回覆信件，生意交易的成績。長期處理家務的，目前的工作可能感到厭倦，居打交道，提高士氣。

你的影響力很大，別人願意互相呼應。廿七日宜回覆信件，生意交易會有美滿的成績。長期處理家務的人，對眼前的工作可能感到厭倦。不妨與鄰居打交道，提高士氣。

8月24日—9月23日  
本週要安排的項目很多，需要接觸的人甚廣，你刺激的感受。野心的計劃，心情特別興奮。短途旅行事項，你需要運用外交手腕，八日宜接受邀請參加戶外活動，其中有不少的樂趣。

具有一份刺激的感受。野心的計劃得到支持，心情特別興奮。短途旅程有助聯絡事項，你需要運用外交手腕。廿八日宜接受邀請參加戶外活動，當中有不少的樂趣。

9月24日—10月23日  
宜檢討個人的缺點，應把過去的成敗作為借鏡。頗多空餘的時間，宜對愛懷。遇初大利排出新的項力親為，委任的人不一定勿為家事大發脾氣，也許溫柔和平的性格。

把過去的成敗作為借鑑。本週有頗多空餘的時間，宜對愛人多加關懷。週初大利排出新的項目，宜親力親為，委任的人不一定可靠的。勿為家事大發脾氣，也許你要養成溫柔和平的性格。

10月24日—11月22日  
葉後的行動要加倍注意，以提防不必要的損失表現受到讚賞，你必須用習，切勿只顧妬忌別人。有力人士聯絡的時機，你過份一切。週中不宜作出成協議之前必須三思。

某人的表現受到讚賞，你必須用虛心去學習，切勿只顧妬忌別人。目前是與有力人士聯絡的時機，你的信心能過份一切。遇中不宜作出承諾，達成協議之前必須三思。

3月21日—4月20日  
本週一片寧靜，運氣轉佳，心情特別開朗。曾的人，週初是和解的時現彼此有進一步的了解度不宜置評，以免招惹帳項的人，宜特別留意。週末大利進修研讀。

與愛人鬧翻的人，週初是和解的時機，你將發現彼此有進一步的了解。某人的態度不宜置評，以免招惹是非。處理帳項的人，宜特別留意數字的錯漏。週末大利進修研讀。

4月21日—5月21日  
有意賺外塊的人，本週是最佳的時機。各項目有力人士顯得容易商量的項目宜加以接受，切人的支持力大，所獲得理想。愛人的情緒欠穩對方所遇上的難題。

進行順利，有力人士顯得容易商量。一致同意的項目宜加以接受，切勿主觀。家人的支持力大，所獲得的效果十分理想。愛人的情緒欠穩定，宜關心對方所遇上的難題。

5月22日—6月21日  
本週有稍多空餘的時間，不妨埋頭於心愛的項，無大問題，但刺激已告。日大利與人聯絡，特別的活動。有意找尋工作是求職的理想時機。飲健康，宜加以改善。

目上。愛情無大問題，但刺激已告減退。廿七日大利與人聯絡，特別有助於聖誕的活動。有意找尋工作的人，本週是求職的理想時程。飲食習慣影响健康，宜加以改善。

6月22日—7月23日  
宜把過去的成敗作為檢討，有過錯的人，應勇改。本週的日子較為寧靜輕鬆他節目。金錢問題收入可望增加。廿七日的度度的集中力，切勿被煩擾，祝你好運。

於承認和悔改。本週的日子較為寧靜，不妨找尋輕鬆他節目。金錢問題大有改善，收入可望增加。廿七日的項目需要極度的集中力，切勿被煩腦事情所困擾，祝你好運。



蒙古草原」很能表現地方色彩，技巧也很成熟。

女高音獨唱石素言女士的歌聲不俗，與男高音合唱也很調和。馬仰華的鋼琴獨奏也中規中矩，音樂感不錯。

至於楊琴獨奏「快樂的五更」水華平庸，笛子獨奏的節奏欠佳，與伴奏頗不協調，合奏「弓舞」也奏得亂，樂曲幾乎沒有什麼強弱的分別。這一隊樂隊還比較嫩，假以時日，希望能見到他們出色的表演。

由四位舞蹈員演出，將會與前述之現代創新舞蹈成一強烈對比。

芭蕾舞學院是次之演出，除了特別邀請蒞港客串的舞蹈家外，其他的成員包括露意絲、賀加、忻愛倫、張大湧、朱德銀、高春貴、嘉娜、雅倫、陳令智、吳青與學院的其他學員。

協會中獲得廣播文化基金獎。

該獎設立的目的，是鼓勵所有亞洲廣播協會會員積極保存及推廣各地特有的優良文化傳統，而香港是自該獎於一九七四年創立以來首次獲得的殊榮。





②大象起初不敢答應，因為她覺得  
大象孵蛋，簡直是件不可思議的事。但  
鳥媽媽苦苦哀求，她最後只好答應，並  
叮囑鳥媽媽快些回來。



①一隻懶惰的鳥象媽媽，孵蛋覺得  
很不耐煩，看見大象在樹下經過，便叫  
她代替自己孵蛋。因為鳥媽媽不想整天  
被困在雀巢裡。



④一切平安了，大象小心地孵  
上樹上去，她要遵守諾言，替鳥媽媽  
孵蛋。她身體可重啦，把樹也壓彎了，  
她真的能替鳥媽媽孵蛋嗎？



③鳥媽媽飛走了！大象找來了兩枝  
強有力的樹樑，用來支持着大樹，因為  
她的體重不輕，沒有樹樑支撐，她怎能  
到樹上去孵蛋呢！

**大象孵卵**  
梁太 江圖

頂角辣椒紅蟹, 巨型游水大蝦, 原汁鮮蜆螺, 串燒馬來沙爹,  
熱騰騰巧手中式麵食, 正宗醒胃印度咖喱, 露天大排檔, 高級  
豪華食肆, 應有盡有! 一處能真正令食家大快朵頤, 飽餐醉酒  
的美食天堂, 位於東南亞心臟要區... **馬來西亞**

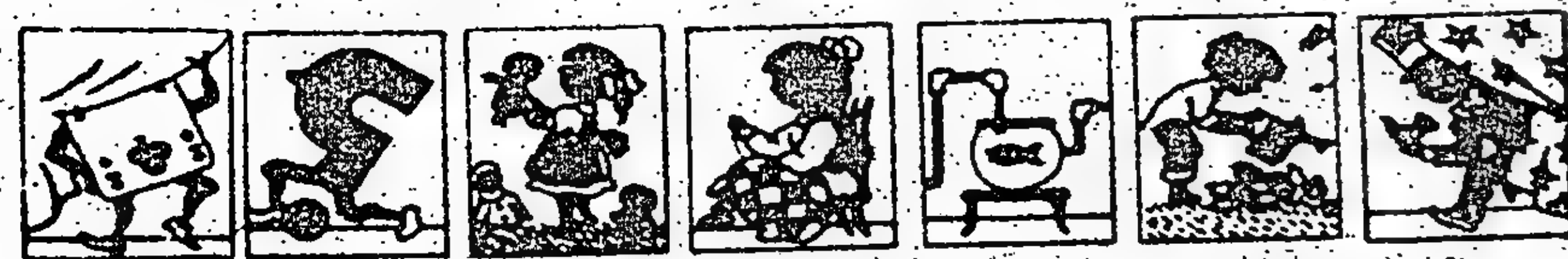


如欲獲知馬來西亞有關詳細資料, 請致電查詢或親臨: 海外(香港)辦事  
馬來西亞旅遊發展局 地址: 香港士打道47-50號立興大廈地下  
電話: 5-285810, 5-285811 專用電報: MATOURCOR HONGKONG  
電訊掛號: 74207 MWAK1-HK  
姓名: \_\_\_\_\_ 地址: \_\_\_\_\_



# 快樂園地

狄克主持



小玩意：

## 秋高氣爽玩降傘

本期介紹另一個有趣的玩意，就是當你秋天到郊野或公園去遊玩時，不妨試做一個非常簡便的降落傘，與同伴一起玩，樂趣也無窮。

材料：1. 膠袋或一張韌性較強的紙，例如紙尿片。

2. 線

3. 曬衣夾。

製法：1. 把膠袋的一邊鏢開，變成一張膠紙，然後剪成正方形，如用紙尿片，則只須把它攤開便成。

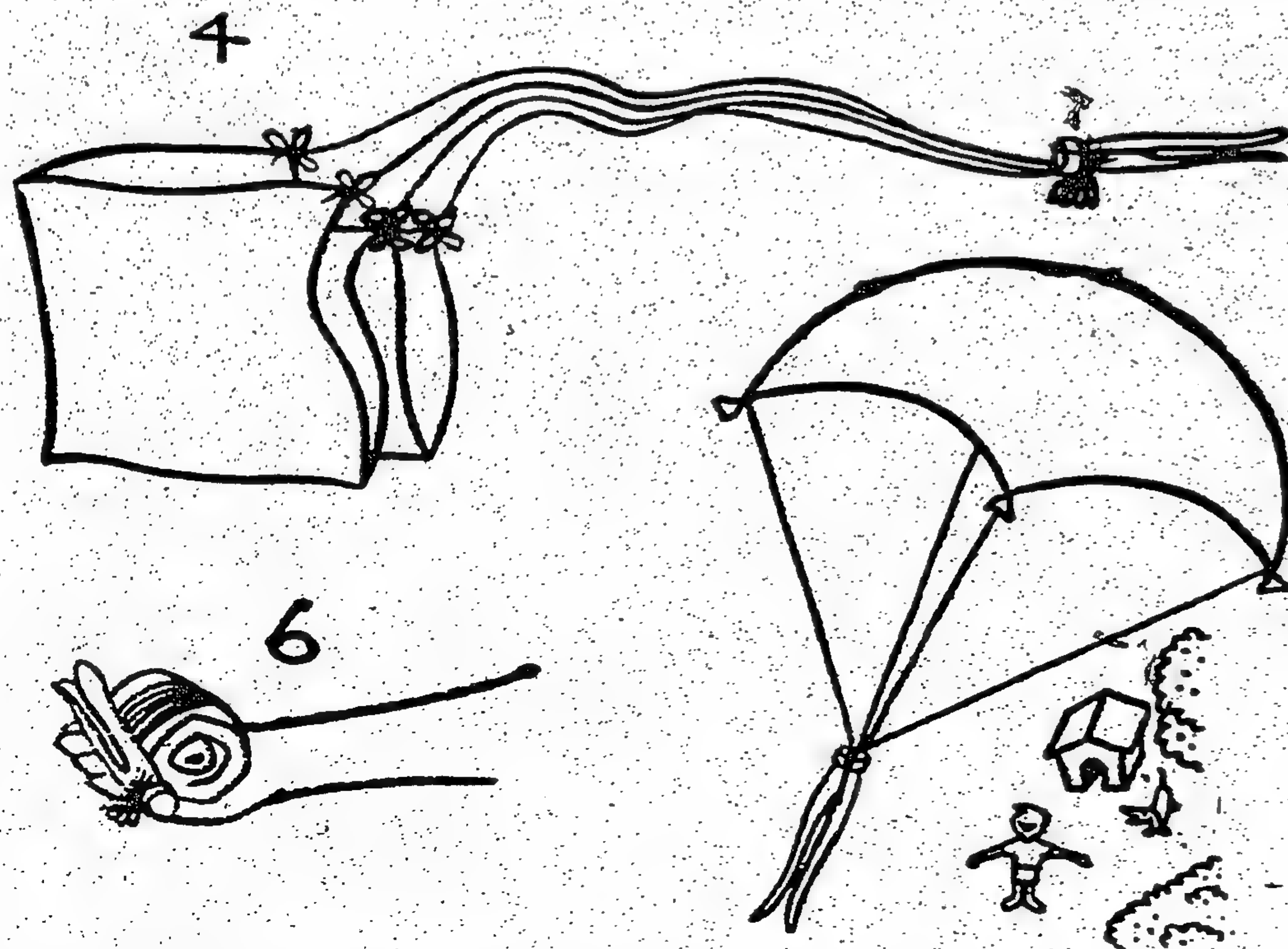
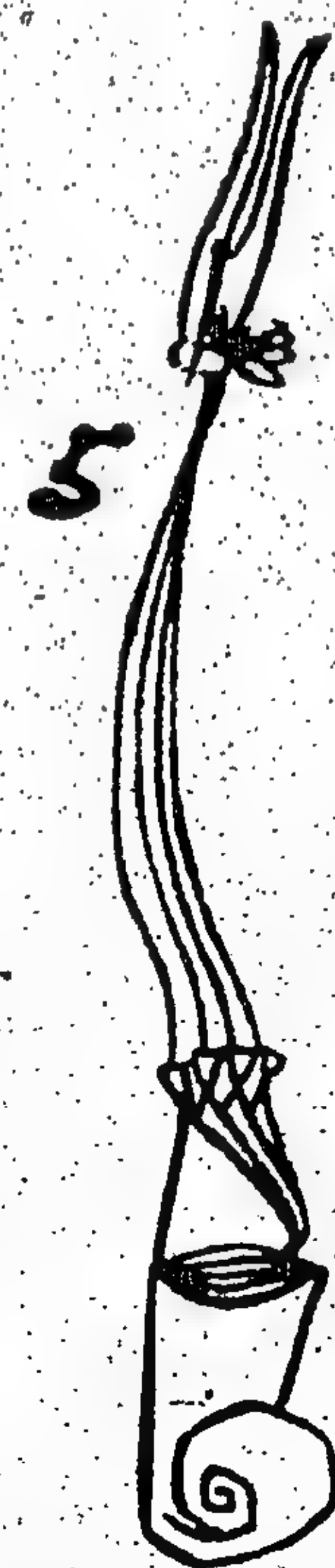
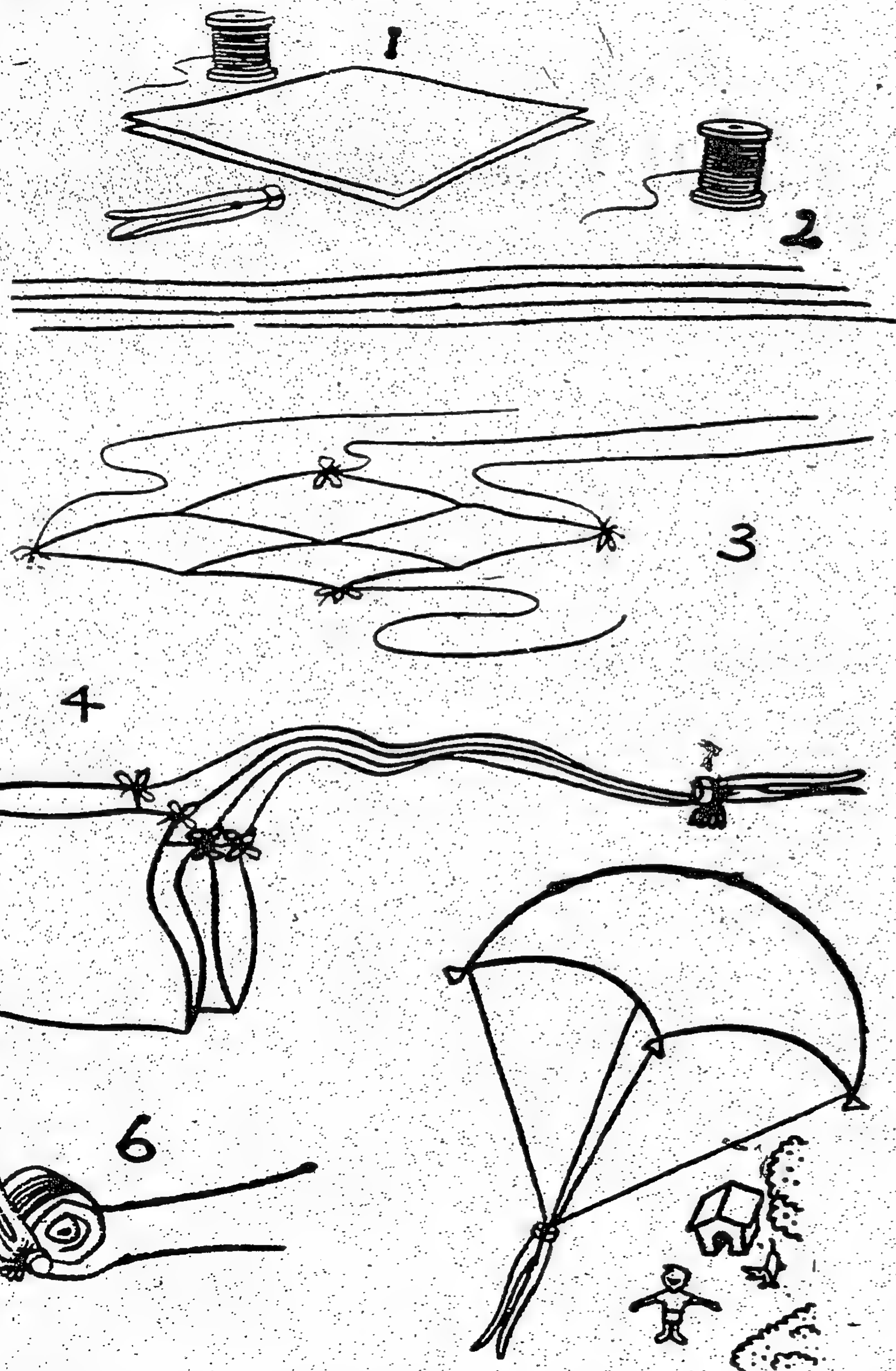
2. 預備四根細線，長約一公尺

3. 用線把膠紙的四個角紮起來，如圖3。

4. 在四根線的尾端綁上一曬衣夾，如圖4。

5. 依照圖示，摺成圖5與圖6的樣子。

6. 向上一拋，降落傘張開後，便會徐徐下降了。



## 阿森的法術

肥叔叔阿森，很羨慕巫師阿拉卡的魔法，很想學到像他的一樣的本領。於是他在書店裡用心讀了一本叫《魔法大全》的書，回到家裡，便開始實驗起來了。

他首先用他所種的藍鐘花作試驗。他要把那些花變成白色。一天傍晚，他在屋子外的園地上，口中唸唸有詞，又手舞足蹈的。旁人覺得很奇怪，一位好心的太太，關心地說：「噢，阿森，你是在瘋了，要不要替他找個醫生？」

「好，我去問問他。」另一位鄰居自告奮勇的，說完相當的上前去問阿森：「謝謝，我很好，我沒病。」阿森說：「我還在唸咒語，我要用法術把這藍鐘花變成白色。」

「什麼？白色？藍鐘花？我從來不知道會有這種事發生的，連想也沒有想過。」

「那算不了什麼，要是這次成功了，我想我還可以把它變成紅色。」

「可是他的話却引起一陣笑聲。當晚，鄰人紛紛議論阿森的古怪表現，都說他可能中了邪。」

第二天，阿森起來第一件事便是去



看看他的藍鐘花，說也奇怪，那些花竟都變白了。一如阿森所期望的。阿森高興得跳起來，大叫大跳的說：「我成功了，我成功了！」他開心了好一會，才上班去。

晚上下班回來後，他又忙不迭地想弄法術的事。這次，他信心十足地對自己說：「今晚，我要把一些海灘上的貝殼都變成金黃色。」他愈想與愈高，索性把鄰人都叫來了，他要讓大家都看看他的高強法術！把藍鐘花變成了白色。

鄰人全都來了。他們都驚奇地蹲下來，檢視那些變成白色的藍鐘花。口中稱奇不已。

正在這時，真正的法術師阿拉卡推開籬笆的門進來了。阿森一見了他，便拉着他的手，走到那些變了色的藍鐘花那兒，對他說：

「阿拉卡，阿拉卡，將來你玩法術的時候，便可以有多一個伴了，因為我已經學到了法術。你看我可以把藍鐘花變成白色……」



「噢，親愛的阿森，我還是為這件事來的。我很抱歉，昨天晚上，我收拾屋子時候，無意中把一瓶漂白水打翻

了。那時天色已黑，相信那瓶漂白水一定澆了那朵美麗的藍鐘花，使它褪了色。」

「什麼？你的漂白水！」

「對，我感到抱歉！」

「我的白鐘花！」

「因為我的漂白水。」

「我的法術！」

阿拉卡沒作聲，可是只過了一會兒，阿森忍不住發出了一陣笑聲，鄰人受到感染，也大笑起來了。





• 大怪主持 •

（大怪按：哈哈笑唔好笑住，因住風水輪流轉呀。相信唔駛幾耐就輪到你讀中學啦。到時你就哈哈出咯。不過話得說回來，無論做中學生也好，小學生也好，只要盡力而為，就算考得唔多理想，都唔駛做乜乜兒嘅。如果唔係，年年暑假之後，豈不是好多乜兒湧上街頭？）

做中學生好！小學生放暑假，做假期作業做到手軟，而且一切暑假青少年活動都有份，事關人人嘅阿媽都會話：你年紀細，我唔放心你去。一於是每年暑假被因家中，好似坐監咁。但係中學生就唔同啦，可以旅行，可以去CAMP，又可以去同學屋企玩，零舍唔同。

要做個好樣本，等班細佬唔會怕咗做中學生。」

做中學生好抑或做小學生好？咁都有得講嘅，好與唔好，都係要做佢啦，你估有得俾你揀咩！（怪人）

（大怪按：就算有得揀都可以發表下的偉論啦。樣樣唔講邊有嘢講嘅。）

問我做中學生好抑或做小學生好？我會話做小學生好，想知點解？好易啫！喺做小學生只係考升級試就得，考唔到咩？最多都係留級，再讀多一年之嘛，無任何會考，也無任何壓力和負擔，係唔係呀？大怪！所以我話做小學生好過做中學生。（太空怪）

（怪按：望就咁望啦。但唔知而家的小學生有冇感到壓力？）

如果真係有得俾我揀，咁我就想做中學生咯，因為做中學生係唔駛做暑期作業，我咪可以在暑假大特款咯，大怪，你話係唔係？

（老土怪）

100

題目預告：人點解要讀書？

100

教你畫畫

醜小鴨

(原著發表於一八四四年)

的老鴨上問

「這個蛋費的時間真久！」坐着的母鴨說。「它老是不裂開。請你看別的吧。他們真是一些最逗人愛的小鴨兒！他們都像他們的爸爸——這個壞東西從來沒有來看過我一次！」

「讓我瞧瞧這個老是不裂開的蛋吧。」這位年老的客人說，「請相信我，這是一只吐綫雞的蛋。有一次我也同樣受過騙：你知道，那些小家伙不知道給了我多少麻煩的苦惱，因為他們都不敢下水。我簡直沒有辦法叫他們在水裏試一試。我好說壞說，一點用也沒有！」

「讓我來瞧瞧這只蛋吧。哎呀！這是一

A black and white illustration of a person in a boat on a river. The person is seated in the boat, which is positioned in the lower right foreground. To the left, a large, gnarled tree stands on the riverbank. In the background, a building with a thatched roof is visible on the left, and a bridge or structure spans the river in the distance. The scene is rendered in a simple, sketchy style.



只吐綠雞的蛋！讓它躺着吧，你盡管叫別的鴨子去游泳好了。」

「我還是在它上面多坐一會吧，」鴨媽媽說，「我已經坐了這麼久，就是再坐它一個星期也沒有關係。」

「那麼請便吧，」老鴨子說。於是她就告辭了。

最後這只大蛋裂開了。一辟！辟！

「新生的這個小家伙叫着向外而爬。他是又大又醜。鴨媽媽把他瞧了一眼。」這隻小鴨子大得怕人，」她說，「別的沒有一個像他；但是他一點也不像小吐綠雞！好吧，我們馬上就來試試看吧。他得到水裏去，我踢也要把他踢下水去。」

第二天的天氣是又晴和，又美麗。太陽照在綠牛蒡上。鴨媽媽帶着她所有的孩子走到溪邊來。扑通！她跳進水裏去了。「嘎！嘎！」她叫着，於是小鴨子就一個接着一個跳下水去。水淹到他們頭上，但是他們馬上又冒出來了，游得非常漂亮。他們的小腿很靈活地划着。他們全都在水裏，連那個醜陋的灰色小家伙也跟他們在一起游。

「唔，他不是一個吐綠雞，」她說，「你看他的眼划得多靈活，他浮得多穩！他是我親生的孩子！如果你把他仔細看一看，他還算長得蠻漂亮呢。嘎！嘎！跟我一塊兒來吧，我把你們帶到廣大的世界裏去，把那個養雞場介紹給你們看看。不過，你們得緊貼着我，免得別人踏着你們。你們還得當心貓兒呢！」

這樣，他們就到養雞場裏來了。場裏起了一陣可怕的喧鬧聲，因為有兩個家族正在爭一個鱈魚頭，而結果貓兒却把它搶走了。

「你們瞧，世界就是這個樣子！」鴨媽媽說。她的嘴流了一點涎水，因為她也想吃那個鱈魚頭。「現在使用你們的腿吧！」她說。「你們拿出精神來。你們如果看到那兒的一個老母鴨，你們就得把頭低下來，因為她是這兒最有聲望的一個人物。他有西班牙的血統，因為她長得非常胖。你們看，她的腿」

有一塊紅布條。這是一件非常出色的東西，也是一個鴨子可能得到的最大光榮；它的意義很大，說明人們不願意失去她，動物和人統統都得認識她。打起精神來吧！——不要把腿子縮進去。一個有很好教養的鴨子總是把腿擺開的，像爸爸和媽媽一樣。好吧，低下頭來，說「（嘎）呀！」

他們這樣做了。別的鴨子站在旁邊看着，同時用相當大的聲音說：

「瞧！我們現在又來了這批找東西吃的客人，好像我們的人數還不夠多似的！哼！瞧那只小鴨的一副醜相！我們真看不慣！」於是馬上有一只鴨子飛過去，在他的頸上啄了一下。

「請你們不要管他吧，」媽媽說，「他並不傷害誰呀！」

「對，不過他長得太大、太特別了，」喙過他的那隻鴨子說，「因此他必須挨打！」

「那個母鴨的孩子都很漂亮，」腿上有一條紅布的那個母鴨說，「他們都很漂亮，只有一隻是例外。這真是可惜。我希望能再把他解一次。」

「那可不能，太太，」鴨媽媽回來說。「他不好看，但是他的脾氣非常好。他游起水來也不比別人差——我還可以說，游得比別人好呢。我想他會慢慢長得漂亮的，或者到適當的時候，他也可能縮小一點。他在蛋裏躺得太久了，因此他的模樣有點不太自然。」她說着，同時在他的頸上啄了一下，把他的羽毛理了一理。「此外，他還是一隻鴨公呢，」她說，「所以關係也不太大。我想他的身體很結實，將來總會自己找到出路的。」

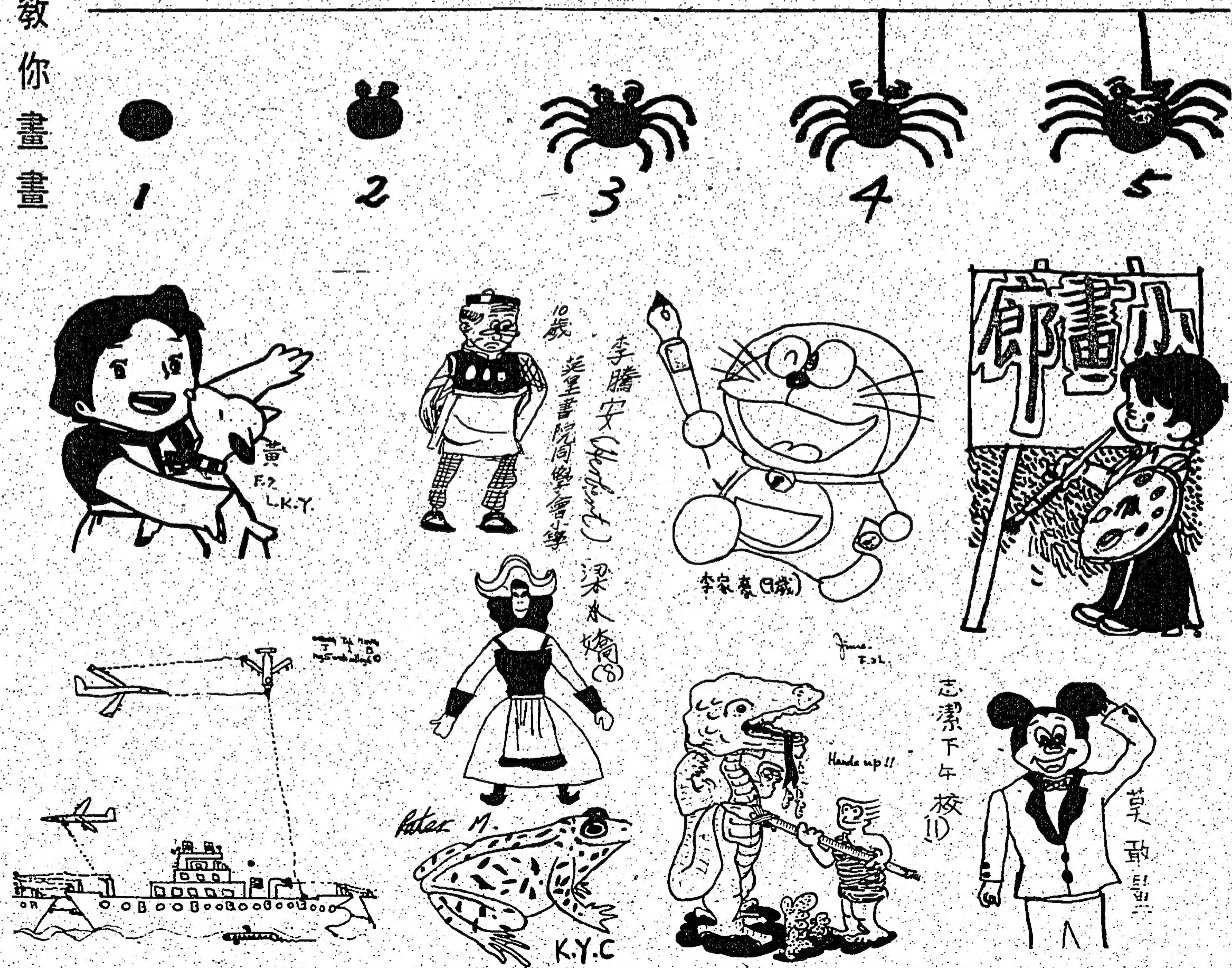
「別的小鴨倒很可愛，」老母鴨說，「你在這兒不要客氣。如果你找到鱈魚頭，請把它送給我好了。」

他們現在在這兒，就像在自己家裏一樣。

不過從蛋壳裏爬出的那只小鴨太醜了，到處挨打，被排擠，被譏笑，不僅在鴨羣中是這樣，連在雞羣中也是一樣。

（未完）

(未完)





# 關雲長敗走麥城

話說曹操用計，欲誘孫權進攻荊州。孫權得部下獻計，委陸遜為偏將軍右都督，代呂蒙鎮守陸口。而呂蒙，則偽裝生病，實則另有計謀。

陸遜上任後，派使者送信給關羽，言詞謙卑，關雲長大笑不已。

使者回去後，把關羽歡喜的情形告訴陸遜，陸遜大喜，密遣人探得關公果然撤去荊州大半人馬赴樊城聽候調度，只待箭瘡痊癒，便進兵攻打。陸遜於是連夜派人報知孫權。孫權即召呂蒙商議，並拜呂蒙為大都督，統領江東各路軍。



(上期呂布應為呂蒙之誤，特此更正，並致歉意。)



馬，呂蒙領命，點兵三萬，並調撥快船八十多隻，挑選熟水性的扮作商人，各人都穿白衣，在船上搖櫓，把精兵埋伏在船裡，一面叫人送信給曹操，叫他進軍，牽制關羽。

呂蒙的八十多隻船隻，沿着潯陽江，直奔北岸。一路上經過關羽部署建造的烽火台，被守軍盤問，呂蒙的部下便說：「我們是做生意的，因被風所阻，到此一避。」說完，還把財物送給守軍士兵。守軍們見他們都是商人打扮，又送了這麼多禮物，因此一點疑心也沒有，任這些船隻泊在江邊。

當夜，關羽部中的精兵，都衝進烽火台，把台裡面的荊州兵全部捉回入船中，一個也走脫不了。(未完)

## 瑩姐姐信箱

### 怕參與團體活動

瑩姐姐：  
我希望能就你的經驗，給我解答一些問題，我們在日常生活中，不時都會碰到很多約會，瑩姐姐你贊成青少年應該參加多些團體活動，但我們不是要勉強自己呢！我是很怕應酬的，很多朋友們的聚會旅行我都不想去，但我因

為怕失去這些朋友和怕把自己孤立了，不時勉強自己去參與一些約會之類，可否給我這方面的意見？  
我很想知道我應不應該繼續這樣做，現實與我的性格實在差距太遠了。祝健康快樂！  
雪頭上

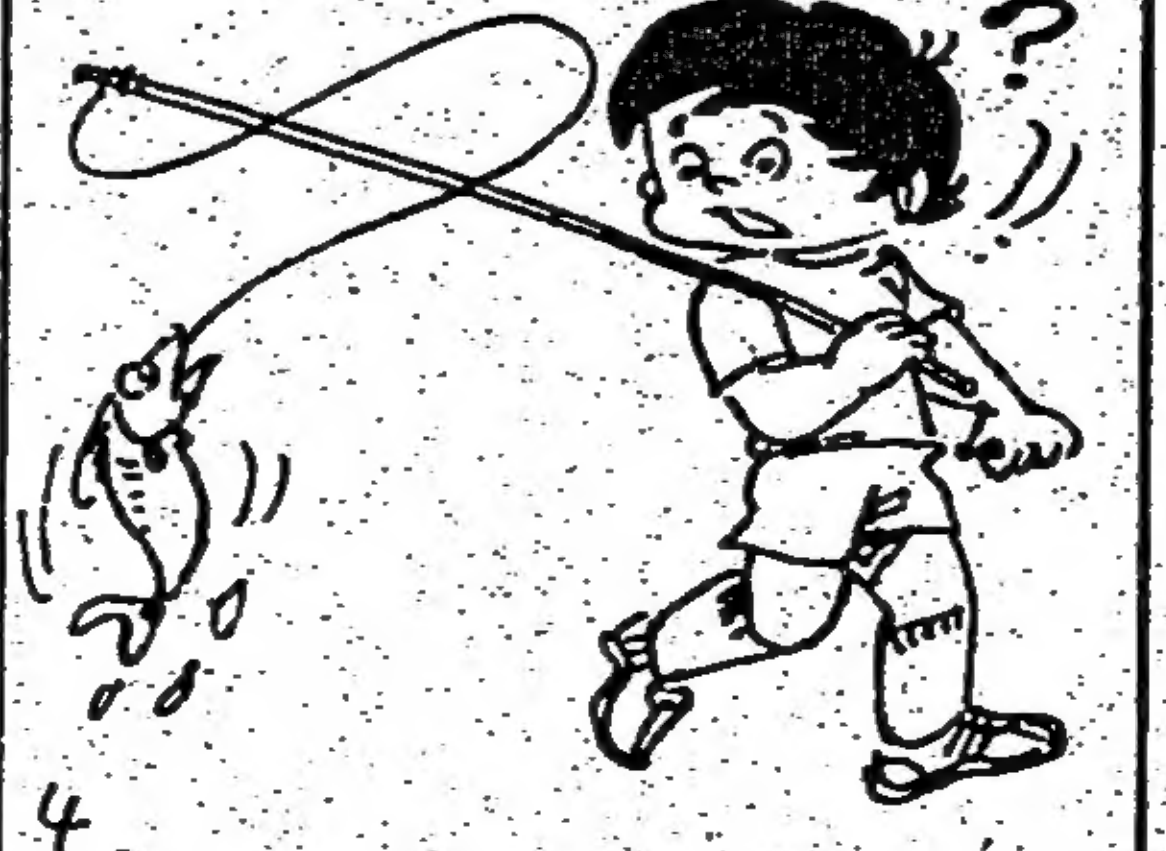
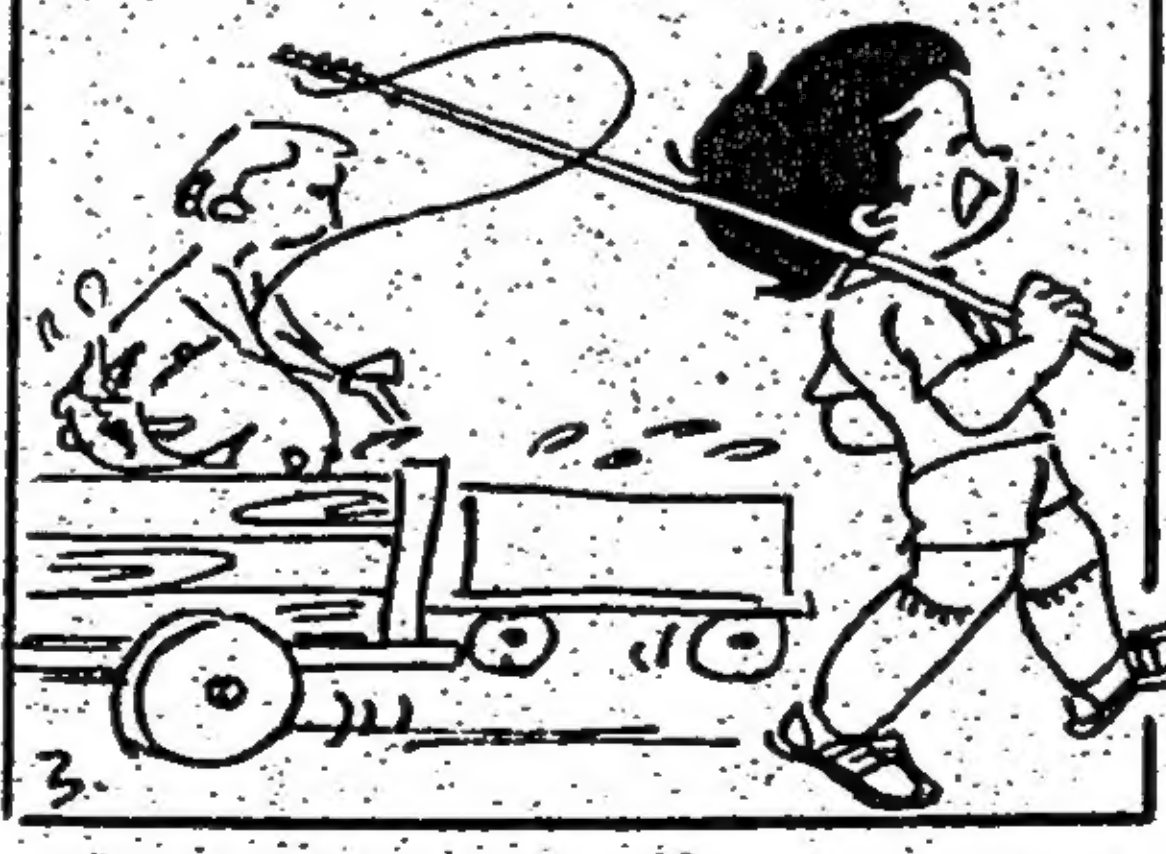
雪頭上：  
我主張青少年多參與健康的課餘康樂活動，那是因為通過活動，使我們性格較開朗，胸襟廣闊，能較客觀地去看一件事。

不過，對於參與團體活動的問題，應先認識它的價值，慢慢培養自己的主動性，如果是硬給朋友拉去參加，便會覺得渾身不是味道。因此，如果你還沒有足夠的心理準備，便不必勉強自己。當有一天你覺得很想去了，那時的參與會更有價值。

不過，在生活上你應該慢慢接受及適應團體的生活。我所說的團體生活，不是指旅行遊戲之類，而是指在學校中與同學們相聚一起的一切活動。我們不要讓一幅無形的牆，把自己和同學們隔起來，否則你會覺得孤單。

怎樣才能和同學們融洽相處呢？那便要對人對己有多一點的信心，對周圍發生的事物，多一分興趣。不要把太注意自己的表現如何，態度便會多一分自然了。  
瑩姐姐

## 意外收獲



# 星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯



曲：會路得  
詞：鄭國江

3 5 5 3 | 3 2 1 2 2 - | 2 5 5 2 | 2 1 7 1 1 - |  
好時光，收於腦海，小孩子充滿着愛。  
好時光，不應錯失，小孩子不要溺愛。

3 4 4 5 5 | 5 4 3 4 4 - | 4 3 2 3 1 | 2 5 - ||  
夢與真交錯地過，美麗時候如雲彩。  
為社會交接力棒，每代仍是要比賽。

6 3 4 5 | 6 6 6 6 6 6 | 5 5 5 5 5 5 | 4 4 4 4 4 7 4 |  
願每顆天真的心，張開，專注滿了，歡笑，更注滿了，真愛。

3 4 4 4 5 5 | 6 6 6 6 6 6 | 5 5 5 5 5 5 | 4 4 4 4 4 6 7 |  
特意去找，顯出新的姿采，世界更覺可愛，盼你以愛延續。

i - - ||  
愛



## 奇趣動物 是羊？是駝？

這隻像駝但非駝，像羊又不是羊的動物，到底是什麼？原來牠是羊駝 (ALPACA)，屬駱駝科動物，產在南美洲。羊駝的毛長而幼，毛的顏色也有多種，但多數是白色或黑色混雜的顏色。

## 有獎遊戲

這裡有七幅小圖，每一幅圖仍欠一些東西未曾畫上。請你仔細看看，把那些漏畫了的東西補上去。把答案寫好後，請寄來九龍中央郵箱200號香港電台小朋友時間節目主持人收便可，得獎名單在該節目中宣佈。



## 香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

## 天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



# 設計2000「適居策劃」—— 最稱心如意的美化居室服務！

## 「適居策劃」怎樣幫助你？

為着避免將閣下的居室夢境弄得一塌糊塗，首先就要盡量利用專業的室內裝修服務，包括完美的設計、準確的估價，以及巧手的工匠。我們的「適居策劃」服務讓你向專業設計師表達你的意見，使他們能夠將你所要求化成美觀實用而富吸引力的居室環境。

## 「適居策劃」包括些什麼？

「適居策劃」服務包括由專業設計師與你詳細討論及明瞭你的基本要求，詳細的居室量度，以及一份顯示所有房舍修改工程，以至牆飾燈飾及其他裝置的詳細設計平面圖。設計平面圖得閣下同意後，並將所有室內裝設，由牆紙、瓷磚，以至裝飾木線外框等樣本給閣下參考選擇。同時，設計師將依你的要求及建議按步進行。

## 「適居策劃」費用多少？

設計及策劃的收費，按實用面積之大小計算，費用極為低廉。而且根據整套裝修工程費用之多少，給予客戶極高之折扣，甚至可全數免除。你更可以提議一個預算方案，對設計師的估價方面來說將有更大的幫助。

「適居策劃」是為閣下居室提供美觀而妥善的室內裝修服務。

以上詳列了設計2000「適居策劃」的性質。其他內容包括細緻的設計平面圖，傢俱的款式及擺放，燈飾的裝置及訂造梳化的式樣。並齊備各式的樣本讓你參考選擇，包括牆紙、布料、地氈、各款木料、金屬及玻璃等裝修用料。你可以完全清楚裝修完成後的模樣。設計2000的「適居策劃」是從房間以至整座居所裝修設計的最佳例證。

適居策劃  
DECORPLAN

設計  
2000

九龍海洋中心三樓363室  
每日上午九時半至下午八時  
(假日照常)電話:3-695161  
海洋中心及海運大廈  
備有大量車位，方便駕車人士。



## 試車

## 82年款・豐田卡蓮娜

## 加大車身，變得高貴大方——

豐田汽車公司眾多車系中，卡蓮娜較少人認識。並不是它本身比不上其他車系，只是市場需求及應付條件。基本上，卡蓮娜是一輛中小型汽車。同廠的小型汽車哥路拿型，長期高佔世界最暢銷汽車首位，以經濟抵用，壓倒各款汽車。要求高一點的車主，會考慮同廠的哥朗拿、嘜吐、姬仙達等中型豪華汽車。卡蓮娜正好在夾縫中，兩面不討好，難創出名堂。

卡蓮娜未能深入一般車主心中，另有一個原因。卡蓮娜跟些力加跑車有密切關係。每次些力加改款，卡蓮娜也同時改款，這兩款汽車是姊妹車系。些力加跑車名氣太大，同時推出的卡蓮娜往往被人忽視，甚至被人忘記。就以今次82年款新車為例，大家只談論那輛大膽創新設計的些力加，絕少人講及卡蓮娜。香港代理商也送出一輛些力加到銅鑼灣新開張的三越百貨公司作為大抽獎，加強宣傳。

自從石油危機之後，汽車工業發生革命，較為生產慳油的小型汽車。昔日的小型汽車變為今天的中型汽車，中型汽車變為大車。就以豐田車廠為例，哥路拿被稱為中小型汽車，小福星、獵鷹等才屬小房車。卡蓮娜終於抬頭，成為中型汽車的支柱，因為哥朗拿、嘜吐、姬仙達等已當為大車級數。

回顧，豐田汽車公司對卡蓮娜的發展，一次又一次加大車身，早已有意把卡蓮娜與哥路拿的距離拉遠。

## 新車介紹

新款卡蓮娜車身採用硬朗歐陸線條構成一個傳統三箱式車身。側面輪廓是最流行的鐘型，符合氣流動力學。整體上脫離日本車那種圓滑設計，近符歐陸汽車外貌。加上那排寬大玻璃窗，看來高貴大方。

車身長4325mm，闊1650mm，高1390mm，輪距2500mm。比哥路拿長210mm，輪距也多出100mm，當然更為寬敞。多年來，卡蓮娜不斷加長車身，但輪距保持2500mm，所以車身底盤，懸掛零件等等不用重新設計，製造成本輕，能夠以低廉價錢出售。

所試那一輛卡蓮娜是最低級車系，車廂內完全沒有豪華配備，甚至冷

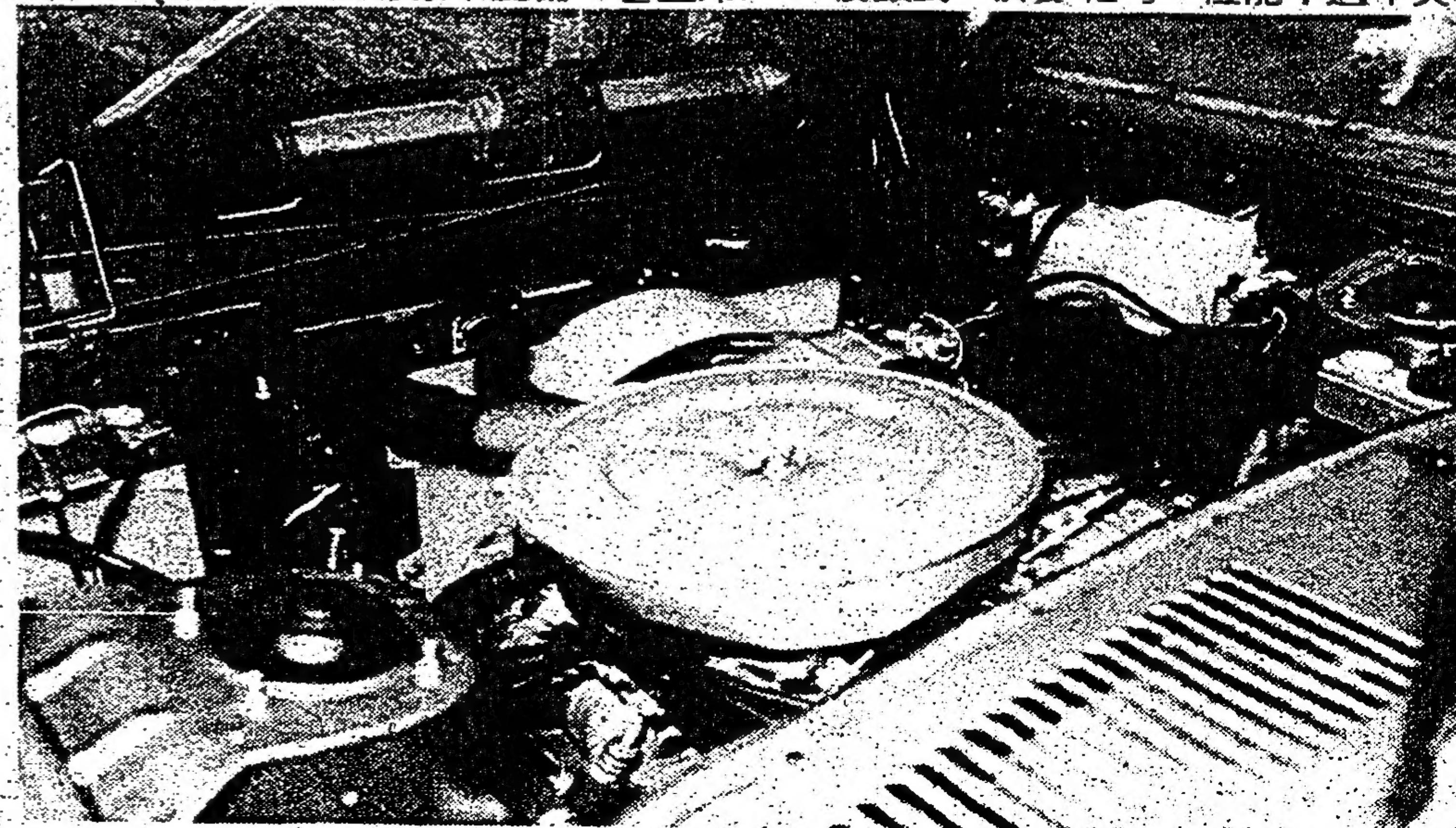
氣機也欠奉。錶板設計也是最基本，面對司機是一個大個圓形速度錶，左邊有一個時鐘。方型的汽油量與水溫分列兩旁，加上幾盞提示燈號再沒有其他配備。當然，收音機和卡式錄音機是日本車的必然配備。

軀盤設計是整輛汽車最豪華的部份。軀軸是倒立「U」字型，方便閱讀錶儀。軀盤設計跟新款些力加完全相同，令我更相信，卡蓮娜與些力加關係的深切。錶板及波棍附近有很多空置按鈕位，相信高級卡蓮娜應該有多項電動化配件。

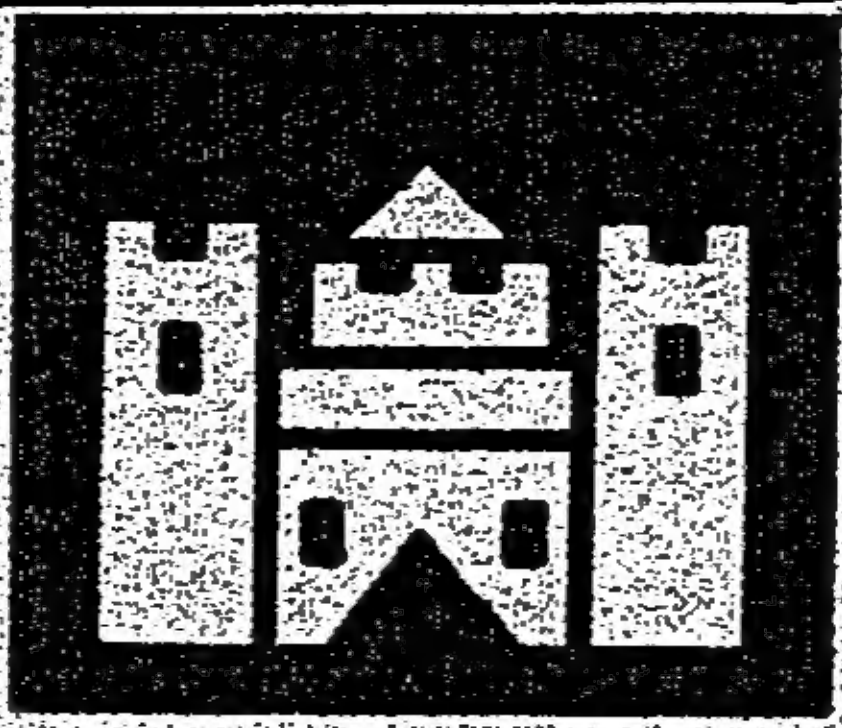
動力來源是一台長壽2-T引擎，總容積1588c.c.。這引擎是豐田最受歡迎設計，些力加、哥路拿等也採用。經過無數實際行車經驗，引擎已改良至盡善盡美。一般性行車，運轉寧靜，暢順，可惜高轉數時仍然噪音較多。引擎最大功率於每分鐘5200轉輸出55匹，約為75匹馬力，最大扭矩於每分鐘3600轉輸出118牛頓米，約為87磅呎。車身淨重990千克，行車重量1475千克，速度自然偏低。加上所駕駛那輛卡蓮娜採用了前速自動波，更難發力。

在一般急彎斜坡，把自動波鎖死低檔，踏盡油門，速度不像太慢，加上引擎吶吶聲威，感覺「速」相當。直路行車，速度不過不失。據資料，最高時速有150千米，加速由靜止至時速100千米要15秒。

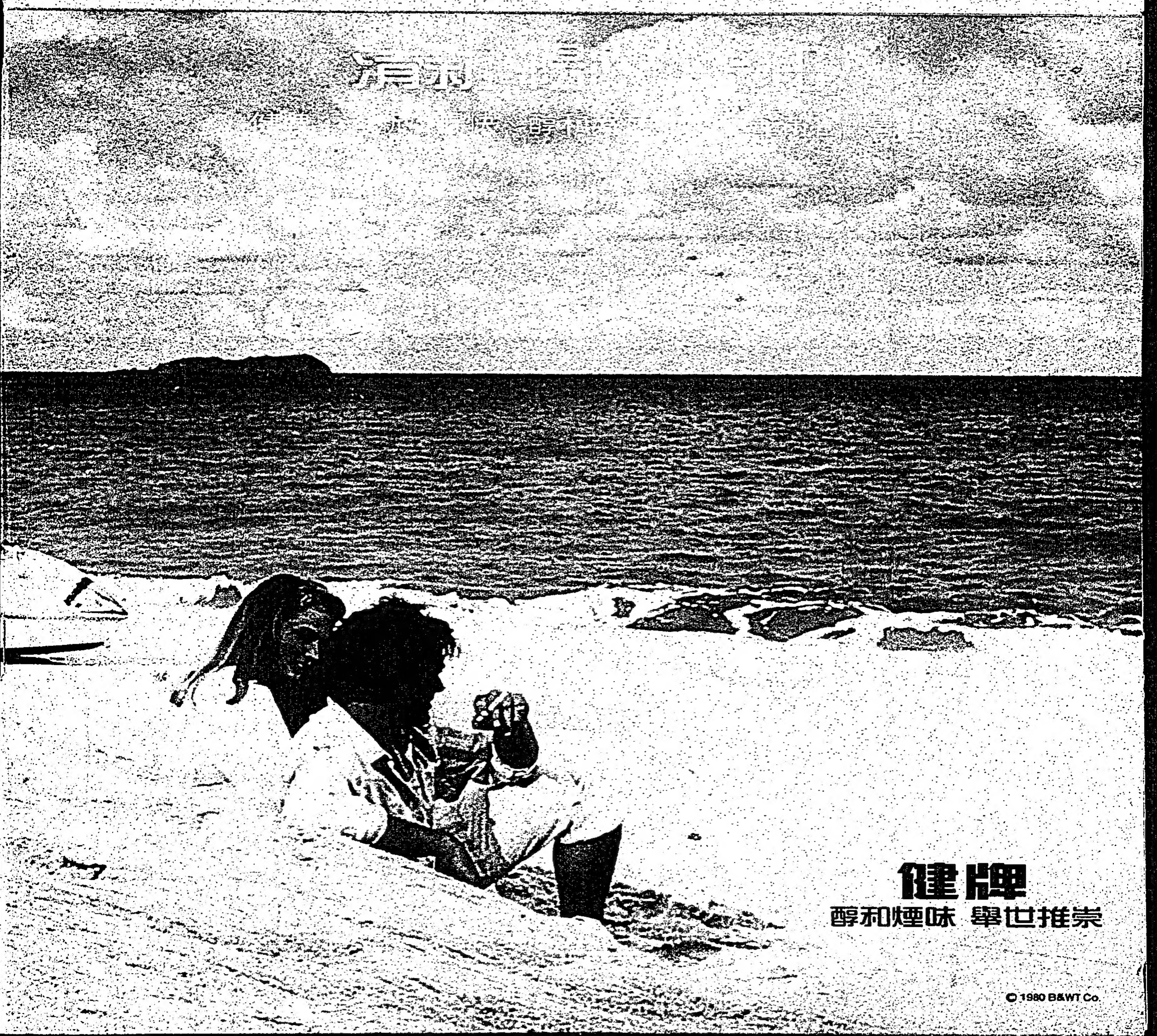
懸掛系統保留上一代結構，前輪用麥花臣支柱獨立式，後輪是日本車流行的四桿桿活後軸非獨立式。懸掛較上一代偏硬，彎角中，車身滾動幅度較細，加強貼路性能。轉向系統是新車最優秀改良部分。放棄沿用多年的迴旋走珠式，改用齒板小齒輪，無論感覺和反應都較上一代優勝，但軀盤重手很多。掣動系統是一般的前碟後鼓式，腳踭輕巧，性能不過不失。







# KENT



**健牌**  
醇和煙味 舉世推崇